

華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

本報今日隨報附送「彩色華僑」一報 週不另收費仍售八毫

爭取拉美集團

支持競選連任

闡釋經濟政策安撫黑人心態

再進行宣傳為明年大選鋪路

【本報華盛頓十三日電】美國總統里根在爭取連任的競選活動中，正積極爭取拉美集團的支持。里根在華盛頓舉行的記者會上，闡釋了他的經濟政策，並表示將繼續致力於改善美國與拉美國家的關係。里根強調，他的政策旨在創造更多的就業機會，並提高美國人的生活水平。他還表示，他將繼續致力於維護美國的民主和自由，並與拉美國家建立更緊密的聯繫。里根的這些言論，被視為是他在為明年大選鋪路。他試圖通過這些言論，安撫黑人的心態，並爭取更多人的支持。

杜魯多改組內閣

撤換了五名部長

【本報渥太華十三日電】加拿大總理杜魯多在經過一番醞釀後，於今日宣佈改組內閣。杜魯多撤換了五名部長，分別是：外交部長馬丁、國防部長馬丁、工業部長馬丁、交通部長馬丁和環境部長馬丁。杜魯多表示，這次改組是為了加強政府的領導力，並更好地為加拿大人民服務。他還表示，他將繼續致力於改善加拿大的經濟，並維護加拿大的民主和自由。

例慣際國照遵韓南

灣台往前勤天孫讓

【本報台北十三日電】南韓政府今日宣佈，將遵守國際慣例，允許台灣僑民在前往南韓時，出示台灣護照。這項決定是基於國際慣例，並旨在簡化台灣僑民前往南韓的手續。南韓政府表示，這項決定將從即日起生效。台灣僑民在前往南韓時，只需出示台灣護照，即可順利入境。這項決定受到了台灣僑界的歡迎，並認為這將有助於加強台灣與南韓的關係。



布殊技演一演身手

【本報華盛頓十三日電】美國總統里根今日在華盛頓舉行了一場精彩的空手道表演。里根在表演中展示了高超的空手道技巧，並贏得了觀眾的熱烈掌聲。里根表示，他從小就對空手道產生了濃厚的興趣，並一直堅持練習。他還表示，空手道不僅是一項運動，更是一種精神。他將繼續推廣空手道運動，並讓更多的人了解空手道。

永恒工業大廈

近葵芳地鐵站及公共屋邨，工源充足！交通方便

樓上廠房單位面積1301呎/1663呎
樓面負重2.6噸/200磅/7.16噸/150磅

地下樓高18呎，合貨倉工業用途
首期三成，十年分期付款

現貨租售特廉

一樓全層停車場及貨物起卸場
車位充足，電梯六部，獨立廁所
僅餘少量單位，歡迎參觀

洽購處：富輝企業有限公司 地址：0-275808
香港德輔道中20號，德成大廈504室 電話：5-221290，5-228905 (假期照常)

口碑載道 冷勁十足

三洋冷氣機，以冷力強勁，抽濕力特強見著，堪稱夏日之寶。
事實上，三洋冷氣機的銷量自入夏以來通通領先，皆因冷勁十足，口碑傳頌，人人信賴。對付暑熱天氣，三洋確是十足把握。

SA122B
●馬力：12,000BTU
●抽濕力：1.9公升/小時
●體積：450mm高×670mm寬×657mm深

SA185BR
●馬力：16,000BTU
●抽濕力：2.8公升/小時
●體積：450mm高×670mm寬×750mm深

SANYO 三洋

達誠三洋電器有限公司
達誠三洋冷氣機工程有限公司
電話：5-245114 (7線) 5-266565 (6線)

鳴謝

本賓館昨天開幕 荷蒙
同業先進 光臨指導 惠賜多珍 隆情厚誼至
各界友好 深銘感惟以招待未週尚希鑒諒謹此
致謝

深圳東湖賓館董事局啓

香港年鑑

回六十三第年三八九一行印報日僑華

史歷久悠有 價值考參有

1983 香港年鑑

1983 行印報日僑華

映反的化進會社律法濟經治政有
照寫的爭競業商市股行銀融金有
錄紀的況實樂娛團社育教化文有
劃刻的動活教宗療醫電郵通交有

類大六十括包 頁餘百六書全

元五卅售册每 刷印式柯裝精

處書售

一八一九四一五：總經銷處 號六一至六〇一活李荷港香
七三六三二一五：下樓行銀人港港香街何何：處分區中
三九六四六五：話電 下地號七二一街華道角北：處分角北
九四七〇四八三：話電 下地號七九四街海上角旺：處分角旺

售代有均局書大各

華僑日報讀者七海旅行團主辦

日本迪斯尼樂園觀光團

節目第一流 * 超值好享受

遍遊本州著名渡假勝地，包括：日本首都東京、寶塚、富士山、山中湖、京都、奈良、箱根、名古屋、大阪等名勝風光，參觀馳譽世界最近開幕之東京迪斯尼樂園，深具教育意義之東芝科學館，並欣賞由百多名青春女藝員組成之寶塚少女歌舞團精彩表演，全行程住宿一流大酒店，三餐精美膳食，專人領隊，節目一流，超值享受。

- 六天迪斯尼樂園本州豪華觀光團 (逢星期二、四、六出發) \$2,860
- 八天迪斯尼樂園本州豪華觀光團 (逢星期五、六、日出發) \$3,590

特別加班：六天團：8月26日 (餘額數名)

東京迪斯尼樂園個人旅遊計劃

天天出發・日期任擇
自由遊覽・不受限制

包括下列各項服務：
①香港至東京之五至七日日期航來回旅遊機票
②選擇任何日航國際酒店網旗下指定之十二間酒店住宿五晚
③每天美式早餐
④迪斯尼樂園之入場券及遊玩套票
⑤東京市內購物及餐廳指南一本

詳情請詢：
七海旅行有限公司
地址：香港德輔道中88-98號
電話：5-413081 (四線)

加州去墨

汎美航空公司 PAN AM 美國全達旅行社 TRAVELERS TRAVEL WORLD, INC.

聯合主辦

華僑日報 讀者美國加州旅行團

加州狄士尼假日	6天	\$ 5,999	\$ 5,699
加州黃金假期	9天	\$ 7,999	\$ 7,599
加州墨西哥海空遊	9天	\$ 10,999	\$ 10,449

(十年經驗累積，捲土重來，七、八、九月特價酬謝新舊團友)

旅程包括：羅省、安那咸、聖地牙哥、拉斯維加斯、三藩市等。加州最雄奇壯麗，令人永遠懷戀的好地方。

逢星期三出發 四人以上成行

華僑日報・香港恆利旅運公司贊助

報名查詢：華僑日報辦事處
香港中區休頓街華人銀行大廈地下
5-251974 5-249509

專家分析美元板高原因 各國情勢不穩 人人急求保值

大量買美元形成過於供狀態

【美聯社華盛頓十三日電】據專家分析，最近美元在國際市場上板高，其原因有三：(一)各國情勢不穩，各國政府紛紛發行公債，以應付戰爭需要，這使得各國政府對美元的需求增加。(二)各國政府紛紛發行公債，以應付戰爭需要，這使得各國政府對美元的需求增加。(三)各國政府紛紛發行公債，以應付戰爭需要，這使得各國政府對美元的需求增加。

美聯儲備局 暫不抽緊銀根

【美聯社華盛頓十三日電】美聯儲備局在最近的會議上，決定暫不抽緊銀根，以維持目前的利率水平。這主要是因為目前的經濟形勢尚不穩定，需要保持流動性的穩定。

中國主管經濟貿易幹部 專業知識水平太低 影響行政減低效益

【中央社重慶十三日電】據有關方面調查，目前中國主管經濟貿易的幹部，其專業知識水平普遍偏低，這嚴重影響了行政效率。因此，有關方面呼籲加強對這些幹部的專業培訓。

不是欽差大臣 許世英深入認識港九

【中央社重慶十三日電】許世英在訪問港九期間，深入了解了當地的社會情況。他認為，港九雖然是一個繁華的港口，但其社會結構和經濟狀況與內地有很大不同。

從記者問起 解決問題有賴誠信

【中央社重慶十三日電】在與記者交流時，許世英強調，解決任何問題都必須建立在誠信的基础上。只有各方都講誠信，才能達成共識，解決問題。



福建省打擊經濟罪犯
已將一批犯罪共幹
開除黨籍逮捕法辦

福建省打擊經濟罪犯 已將一批犯罪共幹 開除黨籍逮捕法辦

【中央社福州十三日電】福建省政府最近宣佈，已將一批在經濟犯罪中起關鍵作用的幹部開除黨籍，並逮捕法辦。這顯示了政府打擊經濟犯罪的決心。

各地氣溫回升 武漢三十六度

【中央社重慶十三日電】根據氣象局的報告，目前各地氣溫正在回升。武漢的氣溫已達到三十六度，而重慶的氣溫也接近三十度。

紐約鬧市三天停電 唐人街二萬人受害

【中央社紐約十三日電】紐約市最近發生了三天停電事故，導致唐人街地區的二萬名居民生活受到嚴重影響。電力公司表示，事故是由於設備故障引起的。

世界糧食組織 與中國簽協議

【中央社重慶十三日電】世界糧食組織與中國政府最近簽署了一項協議，旨在加強兩國在糧食生產和分配方面的合作。這將有助於提高中國的糧食自給率。

西德稱為監獄牆 東德說是和平牆

【中央社柏林十三日電】關於德國境內的邊境牆，西德方面稱之為「監獄牆」，而東德方面則稱之為「和平牆」。這反映了兩國在邊境問題上的不同立場。

與台灣政府合作 再創造經濟奇蹟

【中央社台北十三日電】台灣當局最近表示，將與國際社會加強合作，以促進經濟發展。政府認為，通過與各國的合作，台灣可以創造出新的經濟奇蹟。

張建國投奔台灣 聲言脫離共青團

【中央社台北十三日電】前中國空軍飛行員張建國最近投奔台灣，並聲言脫離中國共產黨。他的投奔被視為是中國空軍內部不滿共產黨統治的表現。

世界糧食組織 與中國簽協議

【中央社重慶十三日電】世界糧食組織與中國政府最近簽署了一項協議，旨在加強兩國在糧食生產和分配方面的合作。這將有助於提高中國的糧食自給率。

不是欽差大臣 許世英深入認識港九

【中央社重慶十三日電】許世英在訪問港九期間，深入了解了當地的社會情況。他認為，港九雖然是一個繁華的港口，但其社會結構和經濟狀況與內地有很大不同。

從記者問起 解決問題有賴誠信

【中央社重慶十三日電】在與記者交流時，許世英強調，解決任何問題都必須建立在誠信的基础上。只有各方都講誠信，才能達成共識，解決問題。

世界糧食組織 與中國簽協議

【中央社重慶十三日電】世界糧食組織與中國政府最近簽署了一項協議，旨在加強兩國在糧食生產和分配方面的合作。這將有助於提高中國的糧食自給率。

西德稱為監獄牆 東德說是和平牆

【中央社柏林十三日電】關於德國境內的邊境牆，西德方面稱之為「監獄牆」，而東德方面則稱之為「和平牆」。這反映了兩國在邊境問題上的不同立場。

傳法軍千名由法本土派出支援

【法新社巴黎十三日電】法國國防部長勞今日在此間公開稱：法國可能最終會派出更多的軍隊到乍得，因為直到目前為止，派駐該國的五百名法軍及空軍隊員已難以訓練乍得政府的軍隊。

勞亦說：假如法國特遣部隊抵達乍得，他們：現正研究派出法軍增援部隊駐紮該國的可能性。他又說：經法國特遣部隊證實，乍得境內並無任何法派叛亂者。

法國國防官員們拒絕透露目前派到乍得的法軍實際人數，已經派往該國的法國部隊隊官民現正担任訓練任務，他們將不得不與乍得的叛亂份子打鬥，但打鬥至爲頻而又有效止於前總統的叛亂。

法國政府一位發言人則表示：新聞界所估計派駐法軍爲數至五百人是準確者。

該發言人又說：已有五百名法軍官兵飛往乍得，其中大部分是由中非共和國飛往。外間至少有一千名法軍正由加蓬、法國西南部等地開往乍得首都恩加瓦。不過，該位發言人拒絕加以證實。

該發言人亦說：此外傳關於法軍在乍得遭遇到死亡的消息，同前又表示：該批法軍「無一傷亡，亦無人被俘虜」。

【美聯社巴黎十三日電】乍得總統哈布希之政府今天已請求美、法兩國軍隊「立即大舉直接介入」作戰，以擊退入侵的利比亞軍隊。

田乍得法軍將自衛

法先後有五百軍人裝備馳援

最後一批特遣部隊昨日起程

軍庫守之阿比治。位於小城塞巴已以南。利比亞戰鬥轟炸機。過去兩日來進行猛攻。亞基巴已爆炸。

週三，敘報又錄取北城埃薩律。巴黎國防部發言人稱：法國政府通知各全部軍隊，據西方人士說，約共五百人。已抵運尼費爾。一支特遣隊已於昨晚開往阿比治。

又據這些消息，約共數百人，約一百五十五至二百名左右之兵卒已抵阿比治。

法軍將台引進在耶之法律司官馬席辛部下投降。阿比治之法軍，倘受地面或空中襲擊時，他們將會引退。

(法新社法蘭西電)據法蘭西(三十日電)據法蘭西人士稱：星期一將有一架飛機從法國飛往乍得。機上載有「百名軍人及若干裝備」。

最後一批特遣隊估計將於星期二抵達乍得。自從星期以來，連所逃難者共有五百名法蘭西的前總統喬治曼傑隆作戰。這批法哈布雷德飛機和砲。

以支持的前總統喬治曼傑隆作戰。

在利比亞軍的支持下

教導員得摩斯阿比治
叙軍隊與利比亞支持之
叙軍進行戰鬥。已政府

士今日抵。智利總
滿奇可菲希爾。

向南深入二百里

（路透社巴黎十三日電）巴黎軍事消息云：據報稱：得振邦比亞的軍援下，由都軍鎮法蘭西向南推進二百公里，並且攻下得邦的前線，該處高地上有二百名法軍。

報導指出得邦已在發多勞附近站部署了兩個旅再昇機，而該處實際上控制，前往佔領發多勞的主要通道。

五十公里的奧尼蘇拔市的上空。據悉：該市仍由政府軍所控制，但在過去約六天以來曾受到比亞飛機不斷的空襲。至於該國國防部方面，則表示拒絕作出評論的軍事形勢。

對得勝論。然而，較早前該國會宣佈，「支法蘭西軍的分邊境，已由尼達曼兵團前往取得有力的軍鎮亞而支持。

他們能互相協調，在重組後國際軍總司令已兼任最高指揮官，據說安隆認為，這樣的安排，並非是大權獨攬，因為最高指揮官的任務比較簡單，為低。

（中央社台北日電）國民大會憲法委員會包八十五次會議，在經過兩小時研討後，通過了十個研究會新年度九個研討題目，於下午四時閉幕。

通過的研討項目下：第一，研究委員會「統一大綱之解釋」，「參加解釋之一、

利智象形

三

包括

聯合政府穩健

[illegible]

批軍八百名，今日抵達洪都拉斯。
上述演習先後計劃需時六個月，美國

(四) 軍事觀察家認為此次演習非常之具有廣泛性及全面性。美國防部今日在華府透露：美總統已下令現在大西洋岸之駐守之艦隊，立即全速開往加勒比海，以增加美國在該地的實力。艦隊將由航空母艦「珊瑚海」號指揮。

泥傾瀉

毀房屋十座 墨西哥灣沿岸，昨特大發生山尼神颶風，維拉克魯斯州區一個村莊有十座房屋被山尼神颶風吹倒。

四十人活埋

據該地一名官員說：這山尼神颶風於星期四一點鐘在維拉克魯斯城以西大約八十哩（一百二十七公里）泰斯利馬港比附近一個村莊中。這時，當局宣佈已開始發掘八個發生灾难之處。到星期五晚，已經發現八具屍體，據科爾瓦多醫院經理的傳言者說：共有四十二人在山尼神颶風中空棚下。

牛欄

難再度重開

(路透社貝魯特十三日電)同教派領袖會布烈在今天發出的第一次廣播中說：「在不久將來，他的部將們將不允許貝魯特機場再度開放。」

會布烈向一份左派報紙發表談話時，再度開放該機場，這由他們認為布烈反對他們的政變攻擊，非相當穩妥。

他選擇一而被迫採取決定，由於向機場附近的巴拿馬軍據點放箭和炮火不斷攻擊。飛機和坦克上以來關閉。

官方表示，他們不能再開放該機場，這由他們認為布烈反對他們的政變攻擊，非相當穩妥。

三日電)同教派領袖會布烈在今天發出的第一次廣播中說：「在不久將來，他的部將們將不允許貝魯特機場再度開放。」

會布烈向一份左派報紙發表談話時，再度開放該機場，這由他們認為布烈反對他們的政變攻擊，非相當穩妥。

他選擇一而被迫採取決定，由於向機場附近的巴拿馬軍據點放箭和炮火不斷攻擊。飛機和坦克上以來關閉。

官方表示，他們不能再開放該機場，這由他們認為布烈反對他們的政變攻擊，非相當穩妥。

研究項目

政經文教科技衛生僑務

第三研究委員會：
「加強我與太平洋各國
之研究」——我欲問
如何推銷中共統帥部隊
並擴展國際關係與海軍
——一增進我與東南亞
第四研究委員會：
「如何構建後備軍人管
理組織以策定動員戰時
運糧協力維護勞動戰船
影響之研究」——我欲
第一研究委員會：
「改善郵務停車問題
研究」
第二研究委員會：
「如何發展海外外交
團體以及主權統一之再
應詢以長生義統」
國之運動——「從中
害惡法條到中國剖析其
苦惱國際除險」
「中共對大陵邊境
地區經濟之迫害及
影響之研究」——我欲
第五研究委員會：

崩潰之研究」，
合國防工業發展
寬海外華僑入
大政治號召之

<p>「如何提高工藝水壩建設與發力量之研究」</p> <p>「如何提商交通水壩建設與發力量之研究」</p> <p>「如何加強鹽鹼地墾殖與改良之研究」</p> <p>「如何改進教育以適應民生與社會之研究」</p>	<p>從經濟全國各埠特種人才與機械及各項工業發展以強化國防力量之研究」</p> <p>第五研究委員會： 「推動機械工業之發展以促進工業升級之研究」 「積極拓展國產市場並推行銷道以促進工業升級之研究」 「改造土地稅制限以貫徹生主義精神之研究」</p> <p>第六研究委員會： 「如何策動各省市文獻中心推廣文化活動之工作」 「如何加強衛生工作以利防疫衝衡之研究」 「如何加強糧食服務之研究」</p> <p>第七研究委員： 「鼓勵農民短期公營人員遷移農林期間考慮人種格辦雜居等事」</p>
---	---

傳之研究、一
產銷制度之研

第七研究委員會：「有效推動國輪汰舊換新及發展經濟省油船舶之研究」，「加強交通警察專業化之研究」，

第十三研究會：「鄉鎮市調解制度研究」，「防制貪污罪之研究」，「加強年人觀護制度之研究」

[illegible]

本港新聞

在市區拆卸舊樓重建 可提六十萬戶居住

顧問公司新說市鎮發展不願想
新市區居民上班交通問題
市區重建需港府經濟行政支持

【本報訊】一份有關市區重建的報告指出，在未來十年內，香港市區將需要重建六十萬戶住宅單位，以應付不斷增長的人口壓力。這份由「香港市區重建顧問公司」發表的報告指出，市區重建不僅是為了改善居住環境，更是為了促進市鎮發展，提高土地利用效率。報告建議，政府應加強對市區重建的行政及經濟支持，以確保重建工作順利進行。

報告指出，市區重建的進度，將視乎政府的行政及經濟支持。如果政府能提供足夠的支持，市區重建的進度將會大大加快。反之，如果政府的支持不足，市區重建的進度將會受到嚴重影響。報告建議，政府應設立一個專責機構，負責統籌市區重建工作，並提供必要的行政及經濟支持。

此外，報告還指出，市區重建工作還需要大量的資金支持。政府應撥款興建公共房屋，以解決低收入家庭的住房問題。同時，政府還應鼓勵私人機構參與市區重建工作，以減輕政府的財政負擔。

總之，市區重建是解決香港住房問題的唯一途徑。政府應採取積極措施，推動市區重建工作，為市民提供優質的居住環境。

市區應高密度發展 珍貴有限資源利用

設計佳管理妥善高樓亦不擠迫

【本報訊】一份有關市區重建的報告指出，在未來十年內，香港市區將需要重建六十萬戶住宅單位，以應付不斷增長的人口壓力。這份由「香港市區重建顧問公司」發表的報告指出，市區重建不僅是為了改善居住環境，更是為了促進市鎮發展，提高土地利用效率。報告建議，政府應加強對市區重建的行政及經濟支持，以確保重建工作順利進行。

報告指出，市區重建的進度，將視乎政府的行政及經濟支持。如果政府能提供足夠的支持，市區重建的進度將會大大加快。反之，如果政府的支持不足，市區重建的進度將會受到嚴重影響。報告建議，政府應設立一個專責機構，負責統籌市區重建工作，並提供必要的行政及經濟支持。

此外，報告還指出，市區重建工作還需要大量的資金支持。政府應撥款興建公共房屋，以解決低收入家庭的住房問題。同時，政府還應鼓勵私人機構參與市區重建工作，以減輕政府的財政負擔。

總之，市區重建是解決香港住房問題的唯一途徑。政府應採取積極措施，推動市區重建工作，為市民提供優質的居住環境。

憑遊戲與學習電腦程式 區建光與鄭亮分別獲獎

陳家建奪得青年科學獎
區建光與鄭亮分別獲獎

【本報訊】一項由「香港市區重建顧問公司」主辦的電腦設計比賽，日前在沙田舉行。這項比賽旨在鼓勵青少年學習電腦設計，並提高他們的動手能力。比賽共收到來自全港各地的參賽作品，其中區建光與鄭亮分別憑藉其優秀的作品獲得了獎項。

此外，陳家建也憑藉其在電腦設計方面的傑出表現，獲得了青年科學獎。這項獎項旨在表彰在科學領域有傑出貢獻的青少年。陳家建表示，他非常榮幸能獲得這項獎項，並將繼續努力，為祖國貢獻力量。

總之，電腦設計比賽和青年科學獎的頒發，旨在鼓勵青少年學習電腦設計，並提高他們的動手能力。希望更多的青少年能參與到這些活動中來，為香港的科技事業貢獻力量。

香港新詩佳作紛陳 堪與大陸台灣鼎足

學者強調香港絕不是文化沙漠
中西文化交匯自由創作優點

【本報訊】一份有關香港新詩的報告指出，香港的新詩創作在近年來取得了長足的進步。這份由「香港新詩研究會」發表的報告指出，香港的新詩創作不僅在數量上有了顯著增加，在質量上也有了顯著提高。報告認為，香港的新詩創作之所以能取得這樣的成就，是因為香港擁有中西文化交匯的獨特優勢，為詩人們提供了豐富的創作靈感。

報告指出，香港的新詩創作在題材、風格、語言等方面都展現出了極大的包容性和創造力。詩人們通過對中西文化的深入挖掘和創新，創造出了許多優秀的新詩作品。這些作品不僅在本地廣受歡迎，也在國際詩壇上獲得了廣泛的認可。

總之，香港的新詩創作在近年來取得了長足的進步，堪與大陸台灣鼎足。這充分說明了香港是一個充滿活力和創造力的城市，為文化藝術的發展提供了良好的土壤。

美化東沙咀 工程招標承攬

美化東沙咀工程招標承攬，工程預計於下月展開。工程內容包括美化街道、增加綠化、改善交通等。工程預計於下月展開，預計耗資一百萬元。

此外，工程還包括在街道兩旁種植樹木、設置垃圾桶等。工程負責人表示，他們將盡最大努力，為市民提供一個更加美麗、舒適的居住環境。

總之，美化東沙咀工程是政府為改善東沙咀地區環境而實施的一項重要工程。希望通過這項工程，能為東沙咀地區帶來更多的綠意和活力。

工程負責人表示，他們將盡最大努力，為市民提供一個更加美麗、舒適的居住環境。工程預計於下月展開，預計耗資一百萬元。

澳門豪華遊 星晨旅遊有限公司

澳門三天豪華遊，包括大三巴、金蓮花、澳門博物館等。天天出發，\$490起。星晨旅遊有限公司，地址：九龍彌敦道111-113號。

此外，星晨旅遊有限公司還提供多種其他旅遊服務，包括機票、酒店、簽證等。歡迎廣大市民垂詢。

星晨旅遊有限公司，地址：九龍彌敦道111-113號。電話：2722222、2722223、2722224、2722225、2722226、2722227、2722228、2722229、2722230、2722231、2722232、2722233、2722234、2722235、2722236、2722237、2722238、2722239、2722240、2722241、2722242、2722243、2722244、2722245、2722246、2722247、2722248、2722249、2722250、2722251、2722252、2722253、2722254、2722255、2722256、2722257、2722258、2722259、2722260、2722261、2722262、2722263、2722264、2722265、2722266、2722267、2722268、2722269、2722270、2722271、2722272、2722273、2722274、2722275、2722276、2722277、2722278、2722279、2722280、2722281、2722282、2722283、2722284、2722285、2722286、2722287、2722288、2722289、2722290、2722291、2722292、2722293、2722294、2722295、2722296、2722297、2722298、2722299、2722300、2722301、2722302、2722303、2722304、2722305、2722306、2722307、2722308、2722309、2722310、2722311、2722312、2722313、2722314、2722315、2722316、2722317、2722318、2722319、2722320、2722321、2722322、2722323、2722324、2722325、2722326、2722327、2722328、2722329、2722330、2722331、2722332、2722333、2722334、2722335、2722336、2722337、2722338、2722339、2722340、2722341、2722342、2722343、2722344、2722345、2722346、2722347、2722348、2722349、2722350、2722351、2722352、2722353、2722354、2722355、2722356、2722357、2722358、2722359、2722360、2722361、2722362、2722363、2722364、2722365、2722366、2722367、2722368、2722369、2722370、2722371、2722372、2722373、2722374、2722375、2722376、2722377、2722378、2722379、2722380、2722381、2722382、2722383、2722384、2722385、2722386、2722387、2722388、2722389、2722390、2722391、2722392、2722393、2722394、2722395、2722396、2722397、2722398、2722399、2722400、2722401、2722402、2722403、2722404、2722405、2722406、2722407、2722408、2722409、2722410、2722411、2722412、2722413、2722414、2722415、2722416、2722417、2722418、2722419、2722420、2722421、2722422、2722423、2722424、2722425、2722426、2722427、2722428、2722429、2722430、2722431、2722432、2722433、2722434、2722435、2722436、2722437、2722438、2722439、2722440、2722441、2722442、2722443、2722444、2722445、2722446、2722447、2722448、2722449、2722450、2722451、2722452、2722453、2722454、2722455、2722456、2722457、2722458、2722459、2722460、2722461、2722462、2722463、2722464、2722465、2722466、2722467、2722468、2722469、2722470、2722471、2722472、2722473、2722474、2722475、2722476、2722477、2722478、2722479、2722480、2722481、2722482、2722483、2722484、2722485、2722486、2722487、2722488、2722489、2722490、2722491、2722492、2722493、2722494、2722495、2722496、2722497、2722498、2722499、2722500、2722501、2722502、2722503、2722504、2722505、2722506、2722507、2722508、2722509、2722510、2722511、2722512、2722513、2722514、2722515、2722516、2722517、2722518、2722519、2722520、2722521、2722522、2722523、2722524、2722525、2722526、2722527、2722528、2722529、2722530、2722531、2722532、2722533、2722534、2722535、2722536、2722537、2722538、2722539、2722540、2722541、2722542、2722543、2722544、2722545、2722546、2722547、2722548、2722549、2722550、2722551、2722552、2722553、2722554、2722555、2722556、2722557、2722558、2722559、2722560、2722561、2722562、2722563、2722564、2722565、2722566、2722567、2722568、2722569、2722570、2722571、2722572、2722573、2722574、2722575、2722576、2722577、2722578、2722579、2722580、2722581、2722582、2722583、2722584、2722585、2722586、2722587、2722588、2722589、2722590、2722591、2722592、2722593、2722594、2722595、2722596、2722597、2722598、2722599、2722600、2722601、2722602、2722603、2722604、2722605、2722606、2722607、2722608、2722609、2722610、2722611、2722612、2722613、2722614、2722615、2722616、2722617、2722618、2722619、2722620、2722621、2722622、2722623、2722624、2722625、2722626、2722627、2722628、2722629、2722630、2722631、2722632、2722633、2722634、2722635、2722636、2722637、2722638、2722639、2722640、2722641、2722642、2722643、2722644、2722645、2722646、2722647、2722648、2722649、2722650、2722651、2722652、2722653、2722654、2722655、2722656、2722657、2722658、2722659、2722660、2722661、2722662、2722663、2722664、2722665、2722666、2722667、2722668、2722669、2722670、2722671、2722672、2722673、2722674、2722675、2722676、2722677、2722678、2722679、2722680、2722681、2722682、2722683、2722684、2722685、2722686、2722687、2722688、2722689、2722690、2722691、2722692、2722693、2722694、2722695、2722696、2722697、2722698、2722699、2722700、2722701、2722702、2722703、2722704、2722705、2722706、2722707、2722708、2722709、2722710、2722711、2722712、2722713、2722714、2722715、2722716、2722717、2722718、2722719、2722720、2722721、2722722、2722723、2722724、2722725、2722726、2722727、2722728、2722729、2722730、2722731、2722732、2722733、2722734、2722735、2722736、2722737、2722738、2722739、2722740、2722741、2722742、2722743、2722744、2722745、2722746、2722747、2722748、2722749、2722750、2722751、2722752、2722753、2722754、2722755、2722756、2722757、2722758、2722759、2722760、2722761、2722762、2722763、2722764、2722765、2722766、2722767、2722768、2722769、2722770、2722771、2722772、2722773、2722774、2722775、2722776、2722777、2722778、2722779、2722780、2722781、2722782、2722783、2722784、2722785、2722786、2722787、2722788、2722789、2722790、2722791、2722792、2722793、2722794、2722795、2722796、2722797、2722798、2722799、2722800、2722801、2722802、2722803、2722804、2722805、2722806、2722807、2722808、2722809、2722810、2722811、2722812、2722813、2722814、2722815、2722816、2722817、2722818、2722819、2722820、2722821、2722822、2722823、2722824、2722825、2722826、2722827、2722828、2722829、2722830、2722831、2722832、2722833、2722834、2722835、2722836、2722837、2722838、2722839、2722840、2722841、2722842、2722843、2722844、2722845、2722846、2722847、2722848、2722849、2722850、2722851、2722852、2722853、2722854、2722855、2722856、2722857、2722858、2722859、2722860、2722861、2722862、2722863、2722864、2722865、2722866、2722867、2722868、2722869、2722870、2722871、2722872、2722873、2722874、2722875、2722876、2722877、2722878、2722879、2722880、2722881、2722882、2722883、2722884、2722885、2722886、2722887、2722888、2722889、2722890、2722891、2722892、2722893、2722894、2722895、2722896、2722897、2722898、2722899、2722900、2722901、2722902、2722903、2722904、2722905、2722906、2722907、2722908、2722909、2722910、2722911、2722912、2722913、2722914、2722915、2722916、2722917、2722918、2722919、2722920、2722921、2722922、2722923、2722924、2722925、2722926、2722927、2722928、2722929、2722930、2722931、2722932、2722933、2722934、2722935、2722936、2722937、2722938、2722939、2722940、2722941、2722942、2722943、2722944、2722945、2722946、2722947、2722948、2722949、2722950、2722951、2722952、2722953、2722954、2722955、2722956、2722957、2722958、2722959、2722960、2722961、2722962、2722963、2722964、2722965、2722966、2722967、2722968、2722969、2722970、2722971、2722972、2722973、2722974、2722975、2722976、2722977、2722978、2722979、2722980、2722981、2722982、2722983、2722984、2722985、2722986、2722987、2722988、2722989、2722990、2722991、2722992、2722993、2722994、2722995、2722996、2722997、2722998、2722999、2723000、2723001、2723002、2723003、2723004、2723005、2723006、2723007、2723008、2723009、2723010、2723011、2723012、2723013、2723014、2723015、2723016、2723017、2723018、2723019、2723020、2723021、2723022、2723023、2723024、2723025、2723026、2723027、2723028、2723029、2723030、2723031、2723032、2723033、2723034、2723035、2723036、2723037、2723038、2723039、2723040、2723041、2723042、2723043、2723044、2723045、2723046、2723047、2723048、2723049、2723050、2723051、2723052、2723053、2723054、2723055、2723056、2723057、2723058、2723059、2723060、2723061、2723062、2723063、2723064、2723065、2723066、2723067、2723068、2723069、2723070、2723071、2723072、2723073、2723074、2723075、2723076、2723077、2723078、2723079、2723080、2723081、2723082、2723083、2723084、2723085、2723086、2723087、2723088、2723089、2723090、2723091、2723092、2723093、2723094、2723095、2723096、2723097、2723098、2723099、2723100、2723101、2723102、2723103、2723104、2723105、2723106、2723107、2723108、2723109、2723110、2723111、2723112、2723113、2723114、2723115、2723116、2723117、2723118、2723119、2723120、2723121、2723122、2723123、2723124、2723125、2723126、2723127、2723128、2723129、2723130、2723131、2723132、2723133、2723134、2723135、2723136、2723137、2723138、2723139、2723140、2723141、2723142、2723143、2723144、2723145、2723146、2723147、2723148、2723149、2723150、2723151、2723152、2723153、2723154、2723155、2723156、2723157、2723158、2723159、2723160、2723161、2723162、2723163、2723164、2723165、2723166、2723167、2723168、2723169、2723170、2723171、2723172、2723173、2723174、2723175、2723176、2723177、2723178、2723179、2723180、2723181、2723182、2723183、2723184、2723185、2723186、2723187、2723188、2723189、2723190、2723191、2723192、2723193、2723194、2723195、2723196、2723197、2723198、2723199、2723200、2723201、2723202、2723203、2723204、2723205、2723206、2723207、2723208、2723209、2723210、2723211、2723212、2723213、2723214、2723215、2723216、2723217、2723218、2723219、2723220、2723221、2723222、2723223、2723224、2723225、2723226、2723227、2723228、2723229、2723230、2723231、2723232、2723233、2723234、2723235、2723236、2723237、2723238、2723239、2723240、2723241、2723242、2723243、2723244、2723245、2723246、2723247、2723248、2723249、2723250、2723251、2723252、2723253、2723254、2723255、2723256、2723257、2723258、2723259、2723260、2723261、2723262、2723263、2723264、2723265、2723266、2723267、2723268、2723269、2723270、2723271、2723272、2723273、2723274、2723275、2723276、2723277、2723278、2723279、2723280、2723281、2723282、2723283、2723284、2723285、2723286、2723287、2723288、2723289、2723290、2723291、2723292、2723293、2723294、2723295、2723296、2723297、2723298、2723299、2723300、2723301、2723302、2723303、2723304、2723305、2723306、2723307、2723308、2723309、2723310、2723311、2723312、2723313、2723314、2723315、2723316、2723317、2723318、2723319、2723320、2723321、2723322、2723323、2723324、2723325、2723326、2723327、2723328、2723329、2723330、2723331、2723332、2723333、2723334、2723335、2723336、2723337、2723338、2723339、2723340、2723341、2723342、2723343、2723344、2723345、2723346、2723347、2723348、2723349、2723350、2723351、2723352、2723353、2723354、2723355、2723356、2723357、2723358、2723359、2723360、2723361、2723362、2723363、2723364、2723365、2723366、2723367、2723368、2723369、2723370、2723371、2723372、2723373、2723374、2723375、2723376、2723377、2723378、2723379、2723380、2723381、2723382、2723383、2723384、2723385、2723386、2723387、2723388、2723389、2723390、2723391、2723392、2723393、2723394、2723395、2723396、2723397、2723398、2723399、2723400、2723401、2723402、2723403、2723404、2723405、2723406、2723407、2723408、2723409、2723410、2723411、2723412、2723413、2723414、2723415、2723416、2723417、2723418、2723419、2723420、2723421、2723422、2723423、2723424、2723425、2723426、2723427、2723428、2723429、2723430、2723431、2723432、2723433、2723434、2723435、2723436、2723437、2723438、2723439、2723440、2723441、2723442、2723443、2723444、2723445、2723446、2723447、2723448、2723449、2723450、2723451、2723452、2723453、2723454、2723455、2723456、2723457、2723458、2723459、2723460、2723461、2723462、2723463、2723464、2723465、2723466、2723467、2723468、2723

本港新聞

支持收回主權治權 對港人治港具信心

本地人才多可將香港治理好

（本報訊）九一七問題，已成為港人最關心之大事。近來港人對收回主權，實行港人治港，信心日增。據本報最近訪問之港人，對收回主權，實行港人治港，信心日增。據本報最近訪問之港人，對收回主權，實行港人治港，信心日增。據本報最近訪問之港人，對收回主權，實行港人治港，信心日增。

東華三院招聘 助理護士見習生

（本報訊）東華三院，為擴充其護理服務，現正招聘助理護士見習生。凡高中畢業，身體健康，志趣純正，並具備下列條件者，均可報名：

- （一）年齡十八至二十五歲。
- （二）高中畢業或同等學力。
- （三）身體健康，無不良嗜好。
- （四）志趣純正，能遵守院規。

報名地點：東華三院護理部。報名日期：自即日起至八月二十日止。

現開始接受報名 拯溺訓練班

（本報訊）拯溺訓練班，現已開始接受報名。該班旨在培養拯溺人才，提高市民之拯溺技能。凡對拯溺有興趣者，均可報名參加。

報名地點：拯溺委員會辦事處。報名日期：自即日起至八月二十日止。

澳門特種警察 全部調回大陸

（本報訊）澳門特種警察，現已全部調回大陸。該批警察在澳門期間，表現優異，為維護澳門治安作出貢獻。現已調回大陸，繼續為國家服務。

三人被控製毒藏毒 押候進行初級偵訊

（本報訊）三名男子，因被控製毒藏毒，現押候進行初級偵訊。該三名男子分別為：（一）李國強，（二）張國強，（三）王國強。他們被控在澳門境內，製造及藏匿毒品。

英國議員訪問九巴

（本報訊）英國議員，現正訪問九巴。該議員對九巴之服務表示讚賞，並與九巴職員交換意見。該議員表示，九巴之服務，為香港市民提供了便利，值得肯定。

警方尋找 失蹤三童

（本報訊）警方現正尋找失蹤之三童。該三名兒童分別為：（一）陳國強，（二）張國強，（三）王國強。他們於八月十日下午失蹤，至今未歸。警方呼籲市民提供線索，協助尋找。

利用客戶密碼通電 前電話公司職員 被判罰款九百元

（本報訊）一名前電話公司職員，因利用客戶密碼通電，被判罰款九百元。該職員名為：（一）李國強。他因利用客戶密碼，非法通電，被警方查獲。



（本報訊）一名前電話公司職員，因利用客戶密碼通電，被判罰款九百元。

（本報訊）一名前電話公司職員，因利用客戶密碼通電，被判罰款九百元。該職員名為：（一）李國強。他因利用客戶密碼，非法通電，被警方查獲。

（本報訊）一名前電話公司職員，因利用客戶密碼通電，被判罰款九百元。該職員名為：（一）李國強。他因利用客戶密碼，非法通電，被警方查獲。

（本報訊）一名前電話公司職員，因利用客戶密碼通電，被判罰款九百元。該職員名為：（一）李國強。他因利用客戶密碼，非法通電，被警方查獲。

（本報訊）一名前電話公司職員，因利用客戶密碼通電，被判罰款九百元。該職員名為：（一）李國強。他因利用客戶密碼，非法通電，被警方查獲。

（本報訊）一名前電話公司職員，因利用客戶密碼通電，被判罰款九百元。該職員名為：（一）李國強。他因利用客戶密碼，非法通電，被警方查獲。

（本報訊）一名前電話公司職員，因利用客戶密碼通電，被判罰款九百元。該職員名為：（一）李國強。他因利用客戶密碼，非法通電，被警方查獲。

（本報訊）一名前電話公司職員，因利用客戶密碼通電，被判罰款九百元。該職員名為：（一）李國強。他因利用客戶密碼，非法通電，被警方查獲。

（本報訊）一名前電話公司職員，因利用客戶密碼通電，被判罰款九百元。該職員名為：（一）李國強。他因利用客戶密碼，非法通電，被警方查獲。

（本報訊）一名前電話公司職員，因利用客戶密碼通電，被判罰款九百元。該職員名為：（一）李國強。他因利用客戶密碼，非法通電，被警方查獲。

（本報訊）一名前電話公司職員，因利用客戶密碼通電，被判罰款九百元。該職員名為：（一）李國強。他因利用客戶密碼，非法通電，被警方查獲。

（本報訊）一名前電話公司職員，因利用客戶密碼通電，被判罰款九百元。該職員名為：（一）李國強。他因利用客戶密碼，非法通電，被警方查獲。

（本報訊）一名前電話公司職員，因利用客戶密碼通電，被判罰款九百元。該職員名為：（一）李國強。他因利用客戶密碼，非法通電，被警方查獲。

（本報訊）一名前電話公司職員，因利用客戶密碼通電，被判罰款九百元。該職員名為：（一）李國強。他因利用客戶密碼，非法通電，被警方查獲。

（本報訊）一名前電話公司職員，因利用客戶密碼通電，被判罰款九百元。該職員名為：（一）李國強。他因利用客戶密碼，非法通電，被警方查獲。

（本報訊）一名前電話公司職員，因利用客戶密碼通電，被判罰款九百元。該職員名為：（一）李國強。他因利用客戶密碼，非法通電，被警方查獲。

（本報訊）一名前電話公司職員，因利用客戶密碼通電，被判罰款九百元。該職員名為：（一）李國強。他因利用客戶密碼，非法通電，被警方查獲。

（本報訊）一名前電話公司職員，因利用客戶密碼通電，被判罰款九百元。該職員名為：（一）李國強。他因利用客戶密碼，非法通電，被警方查獲。

（本報訊）一名前電話公司職員，因利用客戶密碼通電，被判罰款九百元。該職員名為：（一）李國強。他因利用客戶密碼，非法通電，被警方查獲。

（本報訊）一名前電話公司職員，因利用客戶密碼通電，被判罰款九百元。該職員名為：（一）李國強。他因利用客戶密碼，非法通電，被警方查獲。

（本報訊）一名前電話公司職員，因利用客戶密碼通電，被判罰款九百元。該職員名為：（一）李國強。他因利用客戶密碼，非法通電，被警方查獲。

（本報訊）一名前電話公司職員，因利用客戶密碼通電，被判罰款九百元。該職員名為：（一）李國強。他因利用客戶密碼，非法通電，被警方查獲。

（本報訊）一名前電話公司職員，因利用客戶密碼通電，被判罰款九百元。該職員名為：（一）李國強。他因利用客戶密碼，非法通電，被警方查獲。

（本報訊）一名前電話公司職員，因利用客戶密碼通電，被判罰款九百元。該職員名為：（一）李國強。他因利用客戶密碼，非法通電，被警方查獲。

（本報訊）一名前電話公司職員，因利用客戶密碼通電，被判罰款九百元。該職員名為：（一）李國強。他因利用客戶密碼，非法通電，被警方查獲。

（本報訊）一名前電話公司職員，因利用客戶密碼通電，被判罰款九百元。該職員名為：（一）李國強。他因利用客戶密碼，非法通電，被警方查獲。

（本報訊）一名前電話公司職員，因利用客戶密碼通電，被判罰款九百元。該職員名為：（一）李國強。他因利用客戶密碼，非法通電，被警方查獲。

（本報訊）一名前電話公司職員，因利用客戶密碼通電，被判罰款九百元。該職員名為：（一）李國強。他因利用客戶密碼，非法通電，被警方查獲。

（本報訊）一名前電話公司職員，因利用客戶密碼通電，被判罰款九百元。該職員名為：（一）李國強。他因利用客戶密碼，非法通電，被警方查獲。

（本報訊）一名前電話公司職員，因利用客戶密碼通電，被判罰款九百元。該職員名為：（一）李國強。他因利用客戶密碼，非法通電，被警方查獲。

（本報訊）一名前電話公司職員，因利用客戶密碼通電，被判罰款九百元。該職員名為：（一）李國強。他因利用客戶密碼，非法通電，被警方查獲。

（本報訊）一名前電話公司職員，因利用客戶密碼通電，被判罰款九百元。該職員名為：（一）李國強。他因利用客戶密碼，非法通電，被警方查獲。

（本報訊）一名前電話公司職員，因利用客戶密碼通電，被判罰款九百元。該職員名為：（一）李國強。他因利用客戶密碼，非法通電，被警方查獲。

（本報訊）一名前電話公司職員，因利用客戶密碼通電，被判罰款九百元。該職員名為：（一）李國強。他因利用客戶密碼，非法通電，被警方查獲。

（本報訊）一名前電話公司職員，因利用客戶密碼通電，被判罰款九百元。該職員名為：（一）李國強。他因利用客戶密碼，非法通電，被警方查獲。

新報

元朗警方調查大看人 不註冊將檢舉

問題各安治談座會助互各與官揮指 控檢予即職失現發若·員理管別有更看明聞

【特訊】元朗警方對於多間大屋的調查，已進入最後階段，正着手進行最後的調查，以確定是否有人非法佔據。元朗警方表示，他們已與有關業主及租客進行了多次談話，並要求他們提供相關的證明文件。如果發現有人非法佔據，警方將立即採取行動，予以拆除。元朗警方呼籲有關業主及租客，應遵守法律，不得非法佔據房屋，否則將面臨法律的制裁。

禾登商戶頻遭爆竊 警民研討急謀改善

更練，警方促速即報案，房屋署 允改善護衛巡邏，並加強巡邏

【特訊】禾登商戶頻遭爆竊，損失慘重，警方與商戶代表近日舉行會議，研討改善措施。會議中，警方表示，他們已加強了對禾登地區的巡邏，並要求商戶加強防範措施。商戶代表則表示，他們已向警方報案，並要求警方加強巡邏。雙方一致認為，應採取更嚴厲的措施，以減少爆竊事件的發生。

葵芳坤慈幼稚園 開放日招待家長

【特訊】葵芳坤慈幼稚園，將於本週末舉行開放日，招待家長參觀。該園表示，開放日將向家長展示園所的教學設施及教學成果。家長可藉此機會了解園所的教學情況，並與老師進行溝通。開放日將於本週末上午九時至下午四時舉行，歡迎家長踴躍參加。

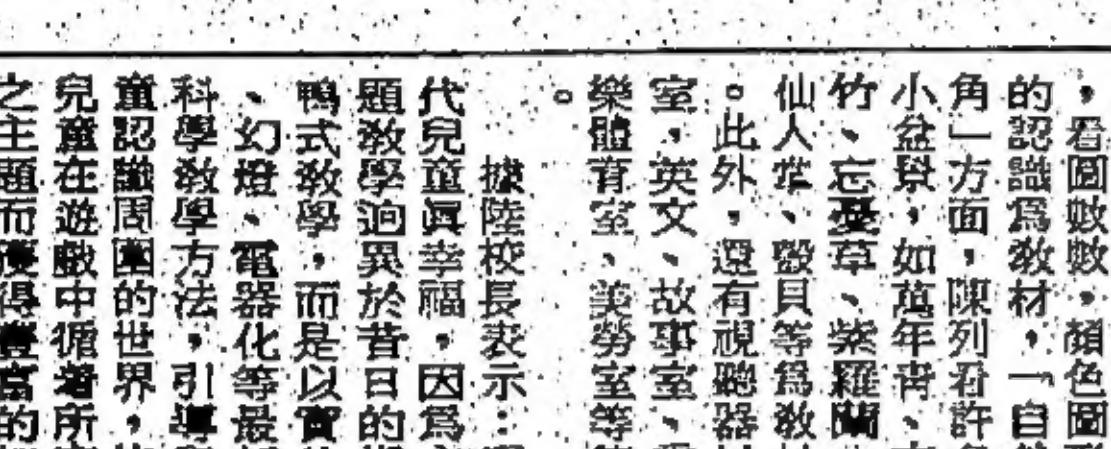


葵芳坤慈幼稚園開放日招待家長

新界區兒童合唱團匯演 消除代溝隔閡

大埔演出熱鬧 專員陳鎮源致詞分主禮

【特訊】由新界區兒童合唱團演出的匯演，將於本週末在大埔舉行。匯演旨在通過音樂表演，消除代溝隔閡，增進親子關係。匯演將由區專員陳鎮源主持，並邀請多位嘉賓出席。匯演將於本週末下午二時開始，歡迎家長及兒童踴躍參加。



葵芳坤慈幼稚園開放日招待家長

鄉民聯合會 各界聯合宴會 慶祝抗戰勝利

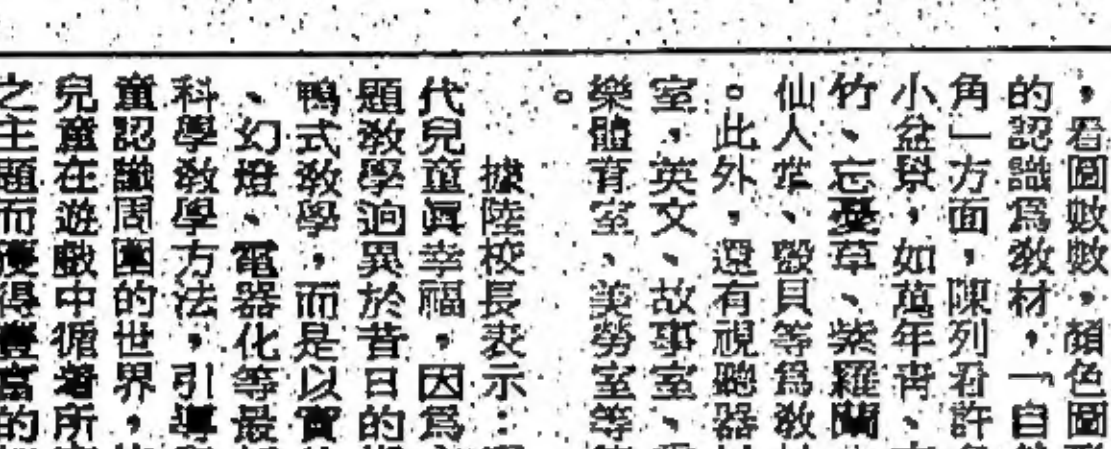
【特訊】鄉民聯合會與各界聯合舉辦宴會，慶祝抗戰勝利。宴會將於本週末舉行，屆時將有精彩的表演及豐富的晚餐。宴會旨在慶祝抗戰勝利，並增進鄉民與各界的聯繫。宴會將於本週末晚上七時開始，歡迎各界人士踴躍參加。

聯合舉行新員就職 錦田居民協會 合樂的士聯誼會

【特訊】錦田居民協會與合樂的士聯誼會聯合舉行新員就職典禮。典禮將於本週末舉行，屆時將有新任成員宣誓就職。典禮旨在加強兩組織的聯繫，並提高成員的責任感。典禮將於本週末上午十時開始，歡迎成員及嘉賓踴躍參加。

兩車迎頭相撞 七男女浴血

【特訊】大埔角附近發生兩車迎頭相撞意外，造成七人受傷。警方表示，意外發生於本週五晚上，當時兩輛汽車在對向行駛時相撞，導致車上人員受傷。警方已展開調查，以確定意外原因。受傷人員已被送往醫院救治，目前情況穩定。



葵芳坤慈幼稚園開放日招待家長

本港新聞

女警陪同出庭受審 林淑芳未發過一語

【特訊】布袋案女警林淑芳，昨日陪同出庭受審。林淑芳在庭上一直保持沉默，未發過一語。林淑芳被控與布袋案有關，警方表示，他們已收集了足夠的證據，證明林淑芳與案件有關。林淑芳的律師表示，他們將為林淑芳辯護，並否認林淑芳與案件有關。

五名乳臭未乾小賊 劫彌敦道一旅行社

【特訊】五名乳臭未乾的小賊，昨日在彌敦道一旅行社內搶劫。警方表示，五名小賊闖入旅行社，搶劫了現金及金飾。警方已展開調查，以確定小賊的身份。小賊們在搶劫後逃離現場，警方正全力追緝中。

案殺被威巴伊查追 警方再赴蕉蔴

【特訊】警方昨日再次前往蕉蔴，調查一起殺案。警方表示，他們已收集了更多的證據，並對案件進行了進一步的調查。警方呼籲有關人士提供線索，以幫助警方破案。警方表示，他們將繼續努力，直到將兇手繩之以法。

沿清水灣道行駛 電車失事

【特訊】一輛電車昨日在清水灣道行駛時發生失事。警方表示，電車在行駛過程中失控，撞向路邊。警方已展開調查，以確定失事原因。失事電車上有多名乘客，目前情況穩定。

鐵騎士喪命

【特訊】一名鐵騎士昨日在清水灣道行駛時喪命。警方表示，鐵騎士在行駛過程中失控，撞向路邊。警方已展開調查，以確定失事原因。失事鐵騎士上有多名乘客，目前情況穩定。

錢銀轉帳朋友成仇 冤家相逢道左

【特訊】兩名因錢銀轉帳糾紛的朋友，昨日在道旁相遇並發生爭執。警方表示，兩名男子因錢銀轉帳問題發生糾紛，並在道旁相遇時發生爭執。警方已展開調查，以確定糾紛原因。兩名男子目前情況穩定。

父子遭人斬傷 冤家相逢道左

【特訊】一名男子與其兒子昨日在道旁相遇並被他人斬傷。警方表示，一名男子與其兒子在道旁相遇時，被他人用利器斬傷。警方已展開調查，以確定兇手身份。受傷男子及兒子目前情況穩定。

案殺被威巴伊查追 警方再赴蕉蔴

【特訊】警方昨日再次前往蕉蔴，調查一起殺案。警方表示，他們已收集了更多的證據，並對案件進行了進一步的調查。警方呼籲有關人士提供線索，以幫助警方破案。警方表示，他們將繼續努力，直到將兇手繩之以法。

案殺被威巴伊查追 警方再赴蕉蔴

【特訊】警方昨日再次前往蕉蔴，調查一起殺案。警方表示，他們已收集了更多的證據，並對案件進行了進一步的調查。警方呼籲有關人士提供線索，以幫助警方破案。警方表示，他們將繼續努力，直到將兇手繩之以法。

「約瑟與神奇彩衣」 Joseph and the Amazing Technicolor Dreamcoat

作曲：魏貝 Andrew Lloyd Webber 填詞：提摩太·里斯 Timothy Rice 製作：約翰·紐曼 舞蹈編排：艾蓮妮·吉布斯 菲爾·康普頓 音樂總監：格林·希爾

在音樂劇界，安德魯·魏貝、提摩太·里斯、約翰·紐曼、艾蓮妮·吉布斯、菲爾·康普頓、格林·希爾的名字幾乎與成功二字相等。人們很容易便會聯想到風靡一時的音樂劇「約瑟與神奇彩衣」。但魏貝與里斯的成功，並不是由「約瑟與神奇彩衣」開始。事實上，在創作「約瑟與神奇彩衣」之前，魏貝與里斯已合力創作了一部以創世紀中記載有關約瑟的故事為題材的搖滾樂音樂劇「約瑟與神奇彩衣」。

對這個風靡一時的倫敦西區音樂劇，一位樂評家認為開創了「音樂娛樂」的一種新風格，並為基督教開拓了一個現代的媒介。這個音樂劇由倫敦新綜藝製作公司製作，由十八名來自英國和五名本地挑選的音樂家攜手演出，另有由三十名本地學校或合唱團兒童組成的合唱隊串演出。

大會堂音樂廳 門票：十元、四十元、六十元、八十元 一九八三年九月廿六至十月一日（星期一至六）晚上八時 一九八三年十月一日（星期六）下午二時三十分 門票將於八月十五日開始於大會堂票房發售 票房開放時間：每日上午十一時三十分至晚上十時

此劇版權屬倫敦新綜藝製作有限公司所有 "Technicolor" 為特許七公司之註冊商標 英語對白 中文字幕

「萬世巨星」 Jesus Christ Superstar

齊名的搖滾樂 音樂劇 齊名的搖滾樂 音樂劇

在音樂劇界，安德魯·魏貝、提摩太·里斯、約翰·紐曼、艾蓮妮·吉布斯、菲爾·康普頓、格林·希爾的名字幾乎與成功二字相等。人們很容易便會聯想到風靡一時的音樂劇「約瑟與神奇彩衣」。但魏貝與里斯的成功，並不是由「約瑟與神奇彩衣」開始。事實上，在創作「約瑟與神奇彩衣」之前，魏貝與里斯已合力創作了一部以創世紀中記載有關約瑟的故事為題材的搖滾樂音樂劇「約瑟與神奇彩衣」。

對這個風靡一時的倫敦西區音樂劇，一位樂評家認為開創了「音樂娛樂」的一種新風格，並為基督教開拓了一個現代的媒介。這個音樂劇由倫敦新綜藝製作公司製作，由十八名來自英國和五名本地挑選的音樂家攜手演出，另有由三十名本地學校或合唱團兒童組成的合唱隊串演出。

大會堂音樂廳 門票：十元、四十元、六十元、八十元 一九八三年九月廿六至十月一日（星期一至六）晚上八時 一九八三年十月一日（星期六）下午二時三十分 門票將於八月十五日開始於大會堂票房發售 票房開放時間：每日上午十一時三十分至晚上十時

此劇版權屬倫敦新綜藝製作有限公司所有 "Technicolor" 為特許七公司之註冊商標 英語對白 中文字幕

THE TROPICANA

A LUXURY CONDOMINIUM

座落陽光島 (SUNNY ISLES) 上之 TROPICANA 豪華柏文洋房，是在佛羅里達州南部享受大西洋海濱優雅生活之理想地點。

鄰近天然環境優美，白沙海灘及遠眺，碧波連綿，恬靜怡人，誠懂得享受人生，喜愛自然雅士最佳居所。即宅泳池及蒸氣浴室俯瞰碧海，海灘上有緩步小徑，附近無其他大廈，視野無阻，恬靜環境絕不受騷擾。

該地交通方便，只需數分鐘車程即可達 BAL HARBOUR 之世界一流商店，佛羅里達州著名餐室，舞蹈文化及演藝劇院。

洋房共有四十八個獨立單位，保安嚴密。

歡迎即日預約參觀。陽光島上 TROPICANA 洋房，是尋求氣派，恬靜海濱居所人士，在佛羅里達州之理想地點。

TROPICANA 海濱洋房分一及二睡房單位。平均售價為二十萬美元。即買即住。管理完善，服務保證滿意。

洽購處：15645 COLLINS AVE., MIAMI BEACH 33160. 售樓處辦公時間：上午十時至下午六時。電話：(305) 947-8989. 電報掛號：EUROAMC。電訊號碼 52-2749. 或請以英文填寫下表。

The Tropicana, 15645 Collins Avenue, Miami Beach, Florida 33160	
Please send me additional information on The Tropicana.	
Name	
Address	
City	Country
Telephone	

「約瑟與神奇彩衣」

Joseph and the Amazing Technicolor Dreamcoat

作曲：魏貝 Andrew Lloyd Webber 填詞：提摩太·里斯 Timothy Rice 製作：約翰·紐曼 舞蹈編排：艾蓮妮·吉布斯 菲爾·康普頓 音樂總監：格林·希爾

在音樂劇界，安德魯·魏貝、提摩太·里斯、約翰·紐曼、艾蓮妮·吉布斯、菲爾·康普頓、格林·希爾的名字幾乎與成功二字相等。人們很容易便會聯想到風靡一時的音樂劇「約瑟與神奇彩衣」。但魏貝與里斯的成功，並不是由「約瑟與神奇彩衣」開始。事實上，在創作「約瑟與神奇彩衣」之前，魏貝與里斯已合力創作了一部以創世紀中記載有關約瑟的故事為題材的搖滾樂音樂劇「約瑟與神奇彩衣」。

對這個風靡一時的倫敦西區音樂劇，一位樂評家認為開創了「音樂娛樂」的一種新風格，並為基督教開拓了一個現代的媒介。這個音樂劇由倫敦新綜藝製作公司製作，由十八名來自英國和五名本地挑選的音樂家攜手演出，另有由三十名本地學校或合唱團兒童組成的合唱隊串演出。

大會堂音樂廳 門票：十元、四十元、六十元、八十元 一九八三年九月廿六至十月一日（星期一至六）晚上八時 一九八三年十月一日（星期六）下午二時三十分 門票將於八月十五日開始於大會堂票房發售 票房開放時間：每日上午十一時三十分至晚上十時

此劇版權屬倫敦新綜藝製作有限公司所有 "Technicolor" 為特許七公司之註冊商標 英語對白 中文字幕

香港中文大學校外進修部

英語課程 沙田課程 粵語課程

課程策劃：黃重光博士 電話：3-686051

本部上列課程將於日內開課，凡有志進修人士，不論學歷均可參加。課程包括中國語文、社會科學、心理學、商業、教育、電腦學、外國語文、藝術等。

有志進修者請填下表寄九龍尖沙咀漆咸道南六十七號安年大廈十三樓中文大學校外進修部，即寄奉簡章。請於適當方格內加✓

<input type="checkbox"/> 英語課程	<input type="checkbox"/> 沙田課程	<input type="checkbox"/> 粵語課程
-------------------------------	-------------------------------	-------------------------------

姓名：_____ 地址：_____

農產海洋獎助學金

公開接受學生申請

學生家庭背景直接與農漁業有關可申請
中四至中七學生亦有資格申請此獎學金

報告書的功能和限制

杜祖貽教授

報告書是教育界中，一個極普遍的現象。在學校裏，教師要寫報告書，校長要寫報告書，教育當局也要寫報告書。報告書的內容，通常是關於教學、管理、行政等方面的。報告書的功能，在於提供信息、反映問題、提出建議。但是，報告書也有其限制。首先，報告書往往是主觀的，它反映了作者的觀點和利益。其次，報告書往往是片面的，它只能反映問題的某一方面。最後，報告書往往是滯後的，它反映的是過去的情況，而不是未來的趨勢。

報告書是教育界中，一個極普遍的現象。在學校裏，教師要寫報告書，校長要寫報告書，教育當局也要寫報告書。報告書的內容，通常是關於教學、管理、行政等方面的。報告書的功能，在於提供信息、反映問題、提出建議。但是，報告書也有其限制。首先，報告書往往是主觀的，它反映了作者的觀點和利益。其次，報告書往往是片面的，它只能反映問題的某一方面。最後，報告書往往是滯後的，它反映的是過去的情況，而不是未來的趨勢。

報告書是教育界中，一個極普遍的現象。在學校裏，教師要寫報告書，校長要寫報告書，教育當局也要寫報告書。報告書的內容，通常是關於教學、管理、行政等方面的。報告書的功能，在於提供信息、反映問題、提出建議。但是，報告書也有其限制。首先，報告書往往是主觀的，它反映了作者的觀點和利益。其次，報告書往往是片面的，它只能反映問題的某一方面。最後，報告書往往是滯後的，它反映的是過去的情況，而不是未來的趨勢。

報告書是教育界中，一個極普遍的現象。在學校裏，教師要寫報告書，校長要寫報告書，教育當局也要寫報告書。報告書的內容，通常是關於教學、管理、行政等方面的。報告書的功能，在於提供信息、反映問題、提出建議。但是，報告書也有其限制。首先，報告書往往是主觀的，它反映了作者的觀點和利益。其次，報告書往往是片面的，它只能反映問題的某一方面。最後，報告書往往是滯後的，它反映的是過去的情況，而不是未來的趨勢。

報告書是教育界中，一個極普遍的現象。在學校裏，教師要寫報告書，校長要寫報告書，教育當局也要寫報告書。報告書的內容，通常是關於教學、管理、行政等方面的。報告書的功能，在於提供信息、反映問題、提出建議。但是，報告書也有其限制。首先，報告書往往是主觀的，它反映了作者的觀點和利益。其次，報告書往往是片面的，它只能反映問題的某一方面。最後，報告書往往是滯後的，它反映的是過去的情況，而不是未來的趨勢。

報告書是教育界中，一個極普遍的現象。在學校裏，教師要寫報告書，校長要寫報告書，教育當局也要寫報告書。報告書的內容，通常是關於教學、管理、行政等方面的。報告書的功能，在於提供信息、反映問題、提出建議。但是，報告書也有其限制。首先，報告書往往是主觀的，它反映了作者的觀點和利益。其次，報告書往往是片面的，它只能反映問題的某一方面。最後，報告書往往是滯後的，它反映的是過去的情況，而不是未來的趨勢。

華僑日報學童美協合辦 青少年暑期設計賽

平面設計題目公佈

今刊唱片封面設計題目公佈
高級組初級組兩組賽員可參加

本屆設計比賽，由華僑日報與香港美術設計協會聯合主辦。比賽分為初級組和高級組兩組。初級組的題目是「唱片封面設計」，高級組的題目是「平面設計」。比賽的目的是為了提高青少年的設計水平，促進他們對設計藝術的興趣。比賽的評審工作將由專業人士負責。獲獎作品將在報端展出。

本屆設計比賽，由華僑日報與香港美術設計協會聯合主辦。比賽分為初級組和高級組兩組。初級組的題目是「唱片封面設計」，高級組的題目是「平面設計」。比賽的目的是為了提高青少年的設計水平，促進他們對設計藝術的興趣。比賽的評審工作將由專業人士負責。獲獎作品將在報端展出。

本屆設計比賽，由華僑日報與香港美術設計協會聯合主辦。比賽分為初級組和高級組兩組。初級組的題目是「唱片封面設計」，高級組的題目是「平面設計」。比賽的目的是為了提高青少年的設計水平，促進他們對設計藝術的興趣。比賽的評審工作將由專業人士負責。獲獎作品將在報端展出。

本屆設計比賽，由華僑日報與香港美術設計協會聯合主辦。比賽分為初級組和高級組兩組。初級組的題目是「唱片封面設計」，高級組的題目是「平面設計」。比賽的目的是為了提高青少年的設計水平，促進他們對設計藝術的興趣。比賽的評審工作將由專業人士負責。獲獎作品將在報端展出。

本屆設計比賽，由華僑日報與香港美術設計協會聯合主辦。比賽分為初級組和高級組兩組。初級組的題目是「唱片封面設計」，高級組的題目是「平面設計」。比賽的目的是為了提高青少年的設計水平，促進他們對設計藝術的興趣。比賽的評審工作將由專業人士負責。獲獎作品將在報端展出。

本屆設計比賽，由華僑日報與香港美術設計協會聯合主辦。比賽分為初級組和高級組兩組。初級組的題目是「唱片封面設計」，高級組的題目是「平面設計」。比賽的目的是為了提高青少年的設計水平，促進他們對設計藝術的興趣。比賽的評審工作將由專業人士負責。獲獎作品將在報端展出。

本屆設計比賽，由華僑日報與香港美術設計協會聯合主辦。比賽分為初級組和高級組兩組。初級組的題目是「唱片封面設計」，高級組的題目是「平面設計」。比賽的目的是為了提高青少年的設計水平，促進他們對設計藝術的興趣。比賽的評審工作將由專業人士負責。獲獎作品將在報端展出。

香港青少年暑期八三設計比賽

姓名：_____ 出生日期：_____ 年歲：_____ 性別：_____

住址：_____ 電話：_____

參賽組別：☐ 初級組 ☐ 高級組

參賽題目：☐ 平面設計 ☐ 立體設計

參賽作品：☐ 海報設計 ☐ 兒童玩具設計 ☐ 學生用品設計 ☐ 兒童傢俱設計 ☐ 兒童服裝設計

一切作品概不退還 日期：_____ 簽名：_____

多倫多 皇家書院

KING SQUARE COLLEGIATE
461 KING ST. W. TORONTO, ONTARIO, CANADA (416) 593-0465

招收83-84年度一月六月及九月第十至十三班學生

①可代學生辦理簽證問題
②師資優良並受安省教育廳認可為合格中學
③並可協助各學生申請加拿大各大著名大學

詳情請與尖沙咀金馬倫道26-28號
金豐商業大廈1203室或電：7238177洽

模範英文中學招生

班級：F1至F5新生及F6重讀生

報名手續：即日起開始，請備相片三張，原校成績表或會考成績單

考試日期：校內公佈

註：凡獲政府派位之學生申請入學，本校可代辦轉校手續

F1至F5班級可參加港大(理科)、中大(文、理)、倫大及CIC試

校址：九龍牛車水道2A號

電話：3-65211-4 校長：王澤沾

夜中學招生

日、由九時至五時
夜、七時至九時

聖迦利亞預科書院 日夜校

為本港預科及專業學生提供一理想學府

- 本校擁有獨立校舍，中央冷氣系統，宏大電腦中心，資料豐富圖書館及設備齊全實驗室。
- 本校師資皆由資深專業人士任教，教授其在大學之主修科目，並編寫完整之預科講義，以配合教學進度。
- 本校採用最新純預科之教學設備如無線耳筒，電子放映機及一系列新穎之教學儀器，務使學生在學習過程中獲得最大之裨益。
- 本校辦學精神嚴謹，行政管理專業化，教職員均有多年辦學及行政經驗。

課程：

港大預科(二年制課程)	電腦專業文憑(一年制課程)
中大預科(一年制課程)	海外留學預科(一年制課程)
英國大學預科(一年制課程)	中五重讀班(一年制課程)

- 本校保送學生參加1984年有關課程之公開試及中學會考。
- 本校設有獎學金制度，以鼓勵有志向學之優秀學生。

本校師資優良，採用現代化教學設備，永久獨立校舍，全校中央冷氣調節，現正接受入學申請，歡迎親臨本校參觀及詢問。

每日辦公時間由上午九時至晚上九時三十分
地址：香港灣仔船街9-15號(毗鄰修頓球場) 電話：5-202101

顯輝英文中學招生

本校創辦於1967年並政府派位中學

班級：(一)中一至中六(F1-F6)各級新生
(二)中一至中三各級(一)派位生，可免學費
(三)中五重讀生(憑會考成績單，申請入學)
四科E級或以上者可申請減、免學費。

報名日期：即日起開始
校址：香港堅道129-133號
電話：5-479722 5-475972 5-475865
(誠聘高低班各科教師函應近照)

校監：胡永輝 校長：錢福年

1976年創校 瑪利亞預科書院 日夜校招生

本校創校於1976年，港九共有正分校五間，標準課室共達一百三十餘間，設有圖書館、理科實驗室、電腦控制室、學生宿舍等，課程編制、教學進度、學生習作、學生成績，全部以最新電腦控制，與本港最優良之專門預科書院。

(一)校址：

- 第一校：九龍深水埗青山道339-345號(祥發街口) 電話：3-616809 611819
- 第二校：九龍元洲街231-237號(金慶樓對面) 電話：3-861365 865771
- 第三校：九龍深水埗青山道25-35號(嘉福酒樓對面) 電話：3-61547-9
- 第四校：九龍紅磡漆咸道272-274號(慈雲街口) 電話：3-330271-4
- 第五校：香港北角皇道335-341號(恒生銀行大廈) 電話：3-668515-8

(二)招收班級：(上午、下午及夜校)

- (A) 港大預科班
- (B) 中大預科班
- (C) 倫大預科班(G.C.E.-L.U.)
- (D) 英國大學預科班(G.C.E.-A.E.B.)
- (E) 美加大學預科班
- (F) F5班及F5重讀班
- (G) 第二校、第四校附設F4(文、理、商、秘書組)(只收女生)
- (H) 第四校附設電腦訓練中心，招收日夜校男女生。

(三)報名日期：由即日起，額滿即止。本校印備「預科男女生」介紹本校預科課程及申請入學資格，免費取閱。

本校於一九七六年創校，創校時之校監及校長目前乃親自主理本校校務。本校除港九現有正分校五間外，並無任何分校。由於本校校譽日隆，成績卓越，是以影射本校之校名及校章者時有發現，請諸君本校之同學注意，以免招致損失。

澳洲工商管理學會辦 各項專業性質考試 及格獲頒專業文憑

澳洲工商管理學會(Australian Institute of Management)是一個非牟利機構，旨在提高澳洲的商業管理水平和專業素質。該會定期舉辦各項專業性質考試，包括會計、管理、市場營銷等。考試及格者將獲頒專業文憑，這將有助於提高個人的專業水平，並為其職業發展提供有力的支持。

報名日期：即日起開始
校址：香港灣仔船街9-15號(毗鄰修頓球場) 電話：5-202101

請長期訂閱 華僑日報

歷史悠久 新聞翔實 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

遠近訂閱 請向 華僑日報 訂閱處 洽詢

訂閱電話：5-491181

1



世界田徑錦標賽獎牌榜

東德超越美國

男子標槍競步奪標後共獲六金牌

十項全能完成一半湯遜領先興遜

【路透社華盛頓廿三日電】東德在田徑錦標賽中，男子標槍競步奪標後，共獲六枚金牌。在田徑錦標賽中，東德隊在男子標槍競步項目中，以優異成績奪得金牌。此外，東德隊還在其他項目中獲得了多枚金牌，展現了強大的實力。

五項後湯遜得四八六分贏二分

【路透社華盛頓廿三日電】在田徑錦標賽中，湯遜在五項比賽後，以四八六分領先，贏了二分。湯遜在比賽中表現出色，尤其是在長跑項目中，展現了強大的耐力和速度。

三項障礙 世界最佳障礙賽馬手馬殊末欄倒

【路透社華盛頓廿三日電】在田徑錦標賽中，三項障礙賽馬手馬殊末欄倒，世界最佳障礙賽馬手馬殊末欄倒。馬殊末欄在比賽中表現出色，但在最後一關中，由於馬匹失蹄，導致欄倒，最終未能完成比賽。

女鉛球 標槍競步奪標後共獲六金牌

【路透社華盛頓廿三日電】在田徑錦標賽中，女鉛球標槍競步奪標後，共獲六枚金牌。女隊在比賽中表現出色，尤其是在標槍競步項目中，獲得了金牌。

千五公尺名將俱備決賽精彩可期

【路透社華盛頓廿三日電】在田徑錦標賽中，千五公尺名將俱備，決賽精彩可期。比賽吸引了眾多頂尖選手參加，預計將是一場激烈的競爭。

加拿大公開網球準決賽

麥恩萊戰查烈特

蘭度巧逢干諾斯

【路透社華盛頓廿三日電】在田徑錦標賽中，加拿大公開網球準決賽，麥恩萊戰查烈特，蘭度巧逢干諾斯。比賽吸引了眾多網球愛好者觀看，場面非常熱烈。

美國公開網球大賽

蘇聯選手參加角逐

為一九七六年以來首次

【路透社華盛頓廿三日電】在田徑錦標賽中，美國公開網球大賽，蘇聯選手參加角逐，為一九七六年以來首次。蘇聯隊在比賽中表現出色，獲得了多枚金牌。

市局南華會合辦

青少年羽毛球賽

【路透社華盛頓廿三日電】在田徑錦標賽中，市局南華會合辦，青少年羽毛球賽。比賽吸引了眾多青少年選手參加，旨在推廣羽毛球運動。

加州女子網球錦標賽

拿杜娃舒花肯四

華露艾特妮麗晉強

【路透社華盛頓廿三日電】在田徑錦標賽中，加州女子網球錦標賽，拿杜娃舒花肯四，華露艾特妮麗晉強。比賽吸引了眾多女子選手參加，競爭激烈。

洛杉磯奧運前哨戰

世界田徑賽受歡迎

【路透社華盛頓廿三日電】在田徑錦標賽中，洛杉磯奧運前哨戰，世界田徑賽受歡迎。比賽吸引了眾多田徑愛好者觀看，場面非常熱烈。

加州國際男排錦標賽

保加利亞勝阿根廷獲第五名

【路透社華盛頓廿三日電】在田徑錦標賽中，加州國際男排錦標賽，保加利亞勝阿根廷獲第五名。比賽吸引了眾多排球愛好者觀看，場面非常熱烈。

杜文通和法蘭克

西德聯賽開羅首仗

【路透社華盛頓廿三日電】在田徑錦標賽中，杜文通和法蘭克，西德聯賽開羅首仗。比賽吸引了眾多足球愛好者觀看，場面非常熱烈。

世界田徑馬拉松週日舉行

卡斯迪拉大熱

未望打破世界紀錄

【路透社華盛頓廿三日電】在田徑錦標賽中，世界田徑馬拉松週日舉行，卡斯迪拉大熱，未望打破世界紀錄。比賽吸引了眾多馬拉松愛好者參加，場面非常熱烈。

歐洲足球協會

法國車禍喪生

【路透社華盛頓廿三日電】在田徑錦標賽中，歐洲足球協會，法國車禍喪生。比賽吸引了眾多足球愛好者觀看，場面非常熱烈。

冠軍隊面臨挑戰

南斯拉夫新球季

【路透社華盛頓廿三日電】在田徑錦標賽中，冠軍隊面臨挑戰，南斯拉夫新球季。比賽吸引了眾多足球愛好者觀看，場面非常熱烈。

飛燕諾挫曼聯

羅馬勝阿積士

【路透社華盛頓廿三日電】在田徑錦標賽中，飛燕諾挫曼聯，羅馬勝阿積士。比賽吸引了眾多足球愛好者觀看，場面非常熱烈。

荷蘭週年國際足球邀請賽

飛燕諾挫曼聯

【路透社華盛頓廿三日電】在田徑錦標賽中，荷蘭週年國際足球邀請賽，飛燕諾挫曼聯。比賽吸引了眾多足球愛好者觀看，場面非常熱烈。

亞大區隊際男模劍

澳洲擊敗韓國掄元

【路透社華盛頓廿三日電】在田徑錦標賽中，亞大區隊際男模劍，澳洲擊敗韓國掄元。比賽吸引了眾多劍術愛好者觀看，場面非常熱烈。

世界田徑賽獎牌榜

【路透社華盛頓廿三日電】在田徑錦標賽中，世界田徑賽獎牌榜。比賽吸引了眾多田徑愛好者觀看，場面非常熱烈。

敘利亞擊敗約旦

【路透社華盛頓廿三日電】在田徑錦標賽中，敘利亞擊敗約旦。比賽吸引了眾多足球愛好者觀看，場面非常熱烈。

奧運足球外圍賽

【路透社華盛頓廿三日電】在田徑錦標賽中，奧運足球外圍賽。比賽吸引了眾多足球愛好者觀看，場面非常熱烈。

丹麥尼荷夫正計劃

四勝大馬米寶西迪

【路透社華盛頓廿三日電】在田徑錦標賽中，丹麥尼荷夫正計劃，四勝大馬米寶西迪。比賽吸引了眾多足球愛好者觀看，場面非常熱烈。

世界田徑賽週二舉行

【路透社華盛頓廿三日電】在田徑錦標賽中，世界田徑賽週二舉行。比賽吸引了眾多田徑愛好者觀看，場面非常熱烈。

丹麥尼荷夫正計劃

【路透社華盛頓廿三日電】在田徑錦標賽中，丹麥尼荷夫正計劃。比賽吸引了眾多足球愛好者觀看，場面非常熱烈。

四勝大馬米寶西迪

【路透社華盛頓廿三日電】在田徑錦標賽中，四勝大馬米寶西迪。比賽吸引了眾多足球愛好者觀看，場面非常熱烈。

世界田徑賽週二舉行

【路透社華盛頓廿三日電】在田徑錦標賽中，世界田徑賽週二舉行。比賽吸引了眾多田徑愛好者觀看，場面非常熱烈。

丹麥尼荷夫正計劃

【路透社華盛頓廿三日電】在田徑錦標賽中，丹麥尼荷夫正計劃。比賽吸引了眾多足球愛好者觀看，場面非常熱烈。

歐洲足球協會

法國車禍喪生

【路透社華盛頓廿三日電】在田徑錦標賽中，歐洲足球協會，法國車禍喪生。比賽吸引了眾多足球愛好者觀看，場面非常熱烈。

冠軍隊面臨挑戰

南斯拉夫新球季

【路透社華盛頓廿三日電】在田徑錦標賽中，冠軍隊面臨挑戰，南斯拉夫新球季。比賽吸引了眾多足球愛好者觀看，場面非常熱烈。

飛燕諾挫曼聯

羅馬勝阿積士

【路透社華盛頓廿三日電】在田徑錦標賽中，飛燕諾挫曼聯，羅馬勝阿積士。比賽吸引了眾多足球愛好者觀看，場面非常熱烈。

荷蘭週年國際足球邀請賽

飛燕諾挫曼聯

【路透社華盛頓廿三日電】在田徑錦標賽中，荷蘭週年國際足球邀請賽，飛燕諾挫曼聯。比賽吸引了眾多足球愛好者觀看，場面非常熱烈。

世界田徑賽週日舉行

卡斯迪拉大熱

未望打破世界紀錄

【路透社華盛頓廿三日電】在田徑錦標賽中，世界田徑賽週日舉行，卡斯迪拉大熱，未望打破世界紀錄。比賽吸引了眾多馬拉松愛好者參加，場面非常熱烈。

杜文通和法蘭克

西德聯賽開羅首仗

【路透社華盛頓廿三日電】在田徑錦標賽中，杜文通和法蘭克，西德聯賽開羅首仗。比賽吸引了眾多足球愛好者觀看，場面非常熱烈。

加州國際男排錦標賽

保加利亞勝阿根廷獲第五名

【路透社華盛頓廿三日電】在田徑錦標賽中，加州國際男排錦標賽，保加利亞勝阿根廷獲第五名。比賽吸引了眾多排球愛好者觀看，場面非常熱烈。

洛杉磯奧運前哨戰

世界田徑賽受歡迎

【路透社華盛頓廿三日電】在田徑錦標賽中，洛杉磯奧運前哨戰，世界田徑賽受歡迎。比賽吸引了眾多田徑愛好者觀看，場面非常熱烈。

加州女子網球錦標賽

拿杜娃舒花肯四

華露艾特妮麗晉強

【路透社華盛頓廿三日電】在田徑錦標賽中，加州女子網球錦標賽，拿杜娃舒花肯四，華露艾特妮麗晉強。比賽吸引了眾多女子選手參加，競爭激烈。

市局南華會合辦

青少年羽毛球賽

【路透社華盛頓廿三日電】在田徑錦標賽中，市局南華會合辦，青少年羽毛球賽。比賽吸引了眾多青少年選手參加，旨在推廣羽毛球運動。

美國公開網球大賽

蘇聯選手參加角逐

為一九七六年以來首次

【路透社華盛頓廿三日電】在田徑錦標賽中，美國公開網球大賽，蘇聯選手參加角逐，為一九七六年以來首次。蘇聯隊在比賽中表現出色，獲得了多枚金牌。

三項障礙 世界最佳障礙賽馬手馬殊末欄倒

【路透社華盛頓廿三日電】在田徑錦標賽中，三項障礙賽馬手馬殊末欄倒，世界最佳障礙賽馬手馬殊末欄倒。馬殊末欄在比賽中表現出色，但在最後一關中，由於馬匹失蹄，導致欄倒，最終未能完成比賽。

五項後湯遜得四八六分贏二分

【路透社華盛頓廿三日電】在田徑錦標賽中，湯遜在五項比賽後，以四八六分領先，贏了二分。湯遜在比賽中表現出色，尤其是在長跑項目中，展現了強大的耐力和速度。

十項全能完成一半湯遜領先興遜

【路透社華盛頓廿三日電】在田徑錦標賽中，湯遜在十項全能比賽中，以一半的成績領先，贏了二分。湯遜在比賽中表現出色，尤其是在長跑項目中，展現了強大的耐力和速度。

男子標槍競步奪標後共獲六金牌

【路透社華盛頓廿三日電】在田徑錦標賽中，男子標槍競步奪標後，共獲六枚金牌。東德隊在比賽中表現出色，獲得了多枚金牌。

世界田徑錦標賽獎牌榜

【路透社華盛頓廿三日電】在田徑錦標賽中，世界田徑錦標賽獎牌榜。比賽吸引了眾多田徑愛好者觀看，場面非常熱烈。

洛杉磯奧運前哨戰

世界田徑賽受歡迎

【路透社華盛頓廿三日電】在田徑錦標賽中，洛杉磯奧運前哨戰，世界田徑賽受歡迎。比賽吸引了眾多田徑愛好者觀看，場面非常熱烈。

加州女子網球錦標賽

拿杜娃舒花肯四

華露艾特妮麗晉強

【路透社華盛頓廿三日電】在田徑錦標賽中，加州女子網球錦標賽，拿杜娃舒花肯四，華露艾特妮麗晉強。比賽吸引了眾多女子選手參加，競爭激烈。

市局南華會合辦

青少年羽毛球賽

【路透社華盛頓廿三日電】在田徑錦標賽中，市局南華會合辦，青少年羽毛球賽。比賽吸引了眾多青少年選手參加，旨在推廣羽毛球運動。

美國公開網球大賽

蘇聯選手參加角逐

為一九七六年以來首次

【路透社華盛頓廿三日電】在田徑錦標賽中，美國公開網球大賽，蘇聯選手參加角逐，為一九七六年以來首次。蘇聯隊在比賽中表現出色，獲得了多枚金牌。

歷史悠久

新聞翔實

專刊豐富

包羅萬有

經濟報導

全僑稱許

【路透社華盛頓廿三日電】在田徑錦標賽中，歷史悠久，新聞翔實，專刊豐富，包羅萬有，經濟報導，全僑稱許。比賽吸引了眾多田徑愛好者觀看，場面非常熱烈。

世界田徑賽週二舉行

【路透社華盛頓廿三日電】在田徑錦標賽中，世界田徑賽週二舉行。比賽吸引了眾多田徑愛好者觀看，場面非常熱烈。

丹麥尼荷夫正計劃

【路透社華盛頓廿三日電】在田徑錦標賽中，丹麥尼荷夫正計劃。比賽吸引了眾多足球愛好者觀看，場面非常熱烈。

四勝大馬米寶西迪

【路透社華盛頓廿三日電】在田徑錦標賽中，四勝大馬米寶西迪。比賽吸引了眾多足球愛好者觀看，場面非常熱烈。

世界田徑賽週日舉行

卡斯迪拉大熱

未望打破世界紀錄

【路透社華盛頓廿三日電】在田徑錦標賽中，世界田徑賽週日舉行，卡斯迪拉大熱，未望打破世界紀錄。比賽吸引了眾多馬拉松愛好者參加，場面非常熱烈。

杜文通和法蘭克

西德聯賽開羅首仗

【路透社華盛頓廿三日電】在田徑錦標賽中，杜文通和法蘭克，西德聯賽開羅首仗。比賽吸引了眾多足球愛好者觀看，場面非常熱烈。

加州國際男排錦標賽

保加利亞勝阿根廷獲第五名

【路透社華盛頓廿三日電】在田徑錦標賽中，加州國際男排錦標賽，保加利亞勝阿根廷獲第五名。比賽吸引了眾多排球愛好者觀看，場面非常熱烈。

洛杉磯奧運前哨戰

世界田徑賽受歡迎

【路透社華盛頓廿三日電】在田徑錦標賽中，洛杉磯奧運前哨戰，世界田徑賽受歡迎。比賽吸引了眾多田徑愛好者觀看，場面非常熱烈。

加州女子網球錦標賽

拿杜娃舒花肯四

華露艾特妮麗晉強

【路透社華盛頓廿三日電】在田徑錦標賽中，加州女子網球錦標賽，拿杜娃舒花肯四，華露艾特妮麗晉強。比賽吸引了眾多女子選手參加，競爭激烈。

市局南華會合辦

青少年羽毛球賽

【路透社華盛頓廿三日電】在田徑錦標賽中，市局南華會合辦，青少年羽毛球賽。比賽吸引了眾多青少年選手參加，旨在推廣羽毛球運動。

深圳標購麵粉港商無參加

改機動方式購買

圖：伍鼎恩

該酒店除備有游泳池與網球場外，並設購物中心，大型宴會廳，夜總會及商店等。

(特訊) 深洲貿易局以公開招標方式本港麵粉廠及麵商未有參加投標。於是來港購買，連同交稅接近一千噸，成交價每噸高漲至一百八十八元。由於限額供應，最近深洲貿易局已將白麵粉及白麵粉每噸減價一百八十元。因即日本麵粉公司未能以道遠低價競爭。因此於本月廿九日開始改投標。五十磅裝白麵粉及五十磅裝白麵粉亦有成數十種。自日本麵粉公司交稅低廉起，至五十磅裝白麵粉及白麵粉亦有成數十種。自日本麵粉公司交稅低廉起，至五十磅裝白麵粉及白麵粉亦有成數十種。

麵粉，由於目前是本港麵粉及日本麵粉均極佳，但價錢深淵。

[illegible]

有誤買白粉者，金輸五十二元五角，金條五十七元八角，飛虎五十四元五角，火車五十七元，鐵線四十六元，綠水三十四元五角，懷桃十五元，紫葵玫瑰四十六元五角，九龍六十五元，美蘭四十六元五角，綠絲蘭五十七元五角，銀蘭五十一元五角，紅梅花五十一元五角，綠花五十一元，藍仙五十一元，綠水仙五十一元，綠花四十二元五角。

八十五至一百七十元中，成三百至二百八十元

電子遊戲機中心

業內生意競爭 商人積極找新機種

價搶客



(特約) 電子遊戲起，八二年實制遊樂場內，機中心過萬間。業內，機中心新訂法例通。

皇朝大酒店是谷米酒店師統值管，舖七百八十個零。

响影字數應供幣貨

加速 跌勢 美元

比，市收○五點八二以城閉○五點八二
港，數報亦元日鎊英，元港五二點八二
收，垂低息拆未週。點小二升應相數
厘三至二

變不持維續息存一

平以。除匯期升外，英鎊及
日元匯收，港匯指數亦低十
小點。銀行同業拆息通低。昨
據金業消息經報道：(一)至
三日，萊內美滿以四○至七
四○兩成，最高成七二，最低
成七八，收市為七三。至七
九。上日下跌八點三港元。
英鎊成一點○，跌點二港
元。匯成七四，升點九○港
元。日元成五○點○，跌
點一○港元。

其他主要外匯價，每百加拿
大元：二點六港元，無升跌
港幣，每百圓兌六港元四港
元，無升跌。每百瑞士法郎兌
四六點六港元，升○點二○港元。

蜜瓜、葡萄、梨、桃等，昨日已降至五十至六十元。澳洲製梨少，但需求甚多，昨日每盒價由一百三十元至一百四十元。

柑果：最近因搶手的果品，近期間未發售，故價格仍保持不變，並不斷加增。昨日泰國國產每箱成八百元，後者每箱三百八十元，大貨每箱三百六十二元。

西瓜仍暢銷，由於供量減少，價格自四元增至五元。

昨日台灣鳳梨每担減半，由一百五十元降至七十五元。

潮州蜜瓜每箱昨日每盒成三十六元。哈蜜瓜每担四百元，普通貨成四百新盤無幾，昨日每盒成三十八元。

金節每箱每盒成九元，幼葉每盒成五元。

成廣惠各款品牌，品種包括荔枝、香蕉、大蕉、番薯、沙梨、菱角、鳳凰生熟等。預料來月西亞海運，昨日每箱減半，由一百五十元降至七十五元。

多人，部份店舖已轉手經營核心遊戲機。此外，以半價競爭。

據業內人士表示，經營電子遊戲中心業務，投資不大，如以前設理想，一些散於鬧區而沒有機數的店舖，利用這可以待機，設備較少地佔點位的公司，較易已是見效。倘若頂舖仍飽受騰貴去，因戰利品而結案店舖將會陸續增多。

而人說，經電子遊戲機的維持，而不高除大的租外，電費便是最大的開支，由於房租起見，大部份店舖已轉手經營核心遊戲機。

另一方面，由於租金昂貴，大部份店舖已轉手經營核心遊戲機。

另一方面，由於租金昂貴，大部份店舖已轉手經營核心遊戲機。

[illegible]

情較淡。美元的大幅下跌主要是因紐約上日的回抽，而聯邦儲備局公佈新一週近來低價收市四億零九百萬元，使市場對美元前景感到憂慮。

由於週內近期物價勢會否支持美元堅挺以維持。至於是美元近期的物價勢會否支持美元堅挺以維持。已有一定位支撐作用，從而支持美元堅挺以維持。

相對應地，與及在金融機構交易不明朗，加上現時本幣對香港元考慮了日前外匯金機變易後，現行現行利率結算。

十二日，業內於四小時通知拆息無成盤，一週末未開市。

在截至八月三十一日止的一個星期，美國貨幣供應額增加一百七十六億美元。

至九月十日止，增至二萬三千二百五十八億美元。

增加一百二十億美元。

至於約馬克匯價收市時急劇下跌，報一點八九六〇。

受美國利率提高影響
東股去轉反
京市週現覆
杜瓊斯平均指數去週收市
二〇〇點八二，比上週再跌
點二七，平均每日交易量亦
二億一千九百萬股。
（東京八月十三日）
電）東京證券交易所所設
假去週四厘不定，觀望
股受美國利率提高影響
响而下挫，反之日經
股及投機性股份則吸引
資者。
給低吸納回升

換和清潔等工作。因此
需要大量的勞工。因此
大型電子遊戲廠在這
方面成為僑胞。

本來，工商業較
好及假期期間，對子
遊樂中心的業務有定
的助力，然而，實商
情況並不如此，實商
人有點失望。商人指出
，現在假期期間，遊
樂機中心生意較好，是
否約好正常時期多開
些左右。但成人遊戲廠
中心的主意則顯著地轉
下，個別店鋪已較去年
同期下降三成。

機已發展到第四代，
現在已設置到縱橫，
八方度，有甚有三
十八度旋轉，其趣味
相隨增大。例如，有
機打滑溜梯，例如，
升降機下降，有彈，
不同深度，有女驚
，有土著，有驚
，直上直下及攻擊
，以前的普通滑
梯，以現在的普通滑

鮮果入

貨供太多積水較
消費力低落對市情
瓜較好銷。哈密瓜、軟
（特選）由蘇門答臘運
來，及金山櫻桃、較
廉價而味美。

在華商樹膠廠調查云：杜邦斯樹膠廠設
紐約約納爾遜鎮內，在截止上月十
日之總計產額為一萬零五百元，增至一萬九千五百萬元。
去年一千九百萬元。

滙水高漲 · 售價

偏低

口虧蝕慘重

不恰。

前頭，指數上升八點四厘至一八八點二。止的一個結算星期，美國銀行的平均日淨借貸僅為零元。前一星期的淨借貸數字由一億一千萬美元修飾。

銷特殊的品種，昨日每盒成價由一百四十至一百元不等。蟹和提子，盒成一百七十元。

銷，大部份品種售價被迫下降，亦有影響。近來仍以龍眼、西

數在是週則跌八、一五，是週則再跌八、一五，而為八九、〇〇八。不過新市場指數則微升八、三五而為五九、七五。

市況交投非常萎弱，主要是受預期未來之簽證不明確及當周來之影響。每日平均總成交量為一千九百股，交易上週則為一千四百五十五股。

股市在週初時受華爾街股市之下跌及銀行獲利之增加而跟跌。

在週四，特林斯指指升九、五五而為一、九百零七。

客戶聯絡

澤輝工業公司
公可公司
亞瑟為客戶聯絡
為電腦及印刷
用與界外，自助
服務。

伍氏華樂於美國
維多利亞學院
國文城市學院
更任職出版編輯
記者一職。

製造

並

[illegible][illegible][illegible]

除此之外，市場交易極爲暢旺，缺乏資金支持，在週四時總成交

已購入

(特別)

月餅用的原料，

有一些補充，

前節已經購入

子，否則最近

子，價格大幅上

吃虧很大。

據趙錫雲

：今年製造成

原料，以果子

爲短缺，價格

前節一盤新

子前節已經購

多果子貯入

元，飾黃金

升跌。

利作用。金市淡價特

續，昨收盤爲六。期金

無市，九金亦只有三六

元交易，九開市僅三六

元，前節收市價爲三六

元，前節收市價爲三六

予供應短缺，價格大幅上漲，幸而餅家早大部份，否則吃虧很大。

中秋，湖開辦蓮子每担一千七百餘元，友友合頭每担一千九百元，頭條合桃每担一千五百元，及瓜子肉每担九百元，芝麻子每担二百六十元，大杏仁每担一千九百元。

花生價格上連漲上升，非洲蓮子現貨每担六百元，中國大陰香現貨每担六百元。

英美煙草委任

張大偉於三月十一日加入英美煙草公司為總經理，負責商助及推廣事宜。

溫綽朗於產品部任職，六月一日開始為總經理，負責建牌及廣告。

李太則則於六月一日上任，負責美國各品煙，美煙三個名者兩號，嶺土烟及及香煙。

另二位產品經理

格低十元至十二
美國淨果十
，價格高昂，是

。升二點二七五美元，蘇黎世黃金市場，黃金每盎司收市報四百一十二點二七五美元，對金市繼續造成壓力，而乍得及中美洲局勢緊張，却未能對金市產

飾黃金牌價每兩三千八百元，無變動。

英美國草公司宣佈
委任四位行政人員。
臣、總督、丹費及
的業務及廣告。

人人有責

方面之訓練。

會方亦明白到，失面之中二程度便云

而且，在各方研究努力下，多行業都極

要資料快 適量混合而成，可把各一就沒法記。

很多結構有能負擔。

[illegible][illegible]

其功能相當廣泛，中文輸入大躍進於水中儲存可量入碟操作，輕鬆自如，自助中文行機，易動快廣告排版的顯佳控制，以及中文能迅速變化的中文形體功能可以勝任。

此外，台灣客語研究中心，正在研究中將客語輸入，中譯英，英中譯客，以及之圖音等可作文處理，不附加成本，低於一千元，以省工，少作於效率，為國中文培務起見，已可與十種文培結合。

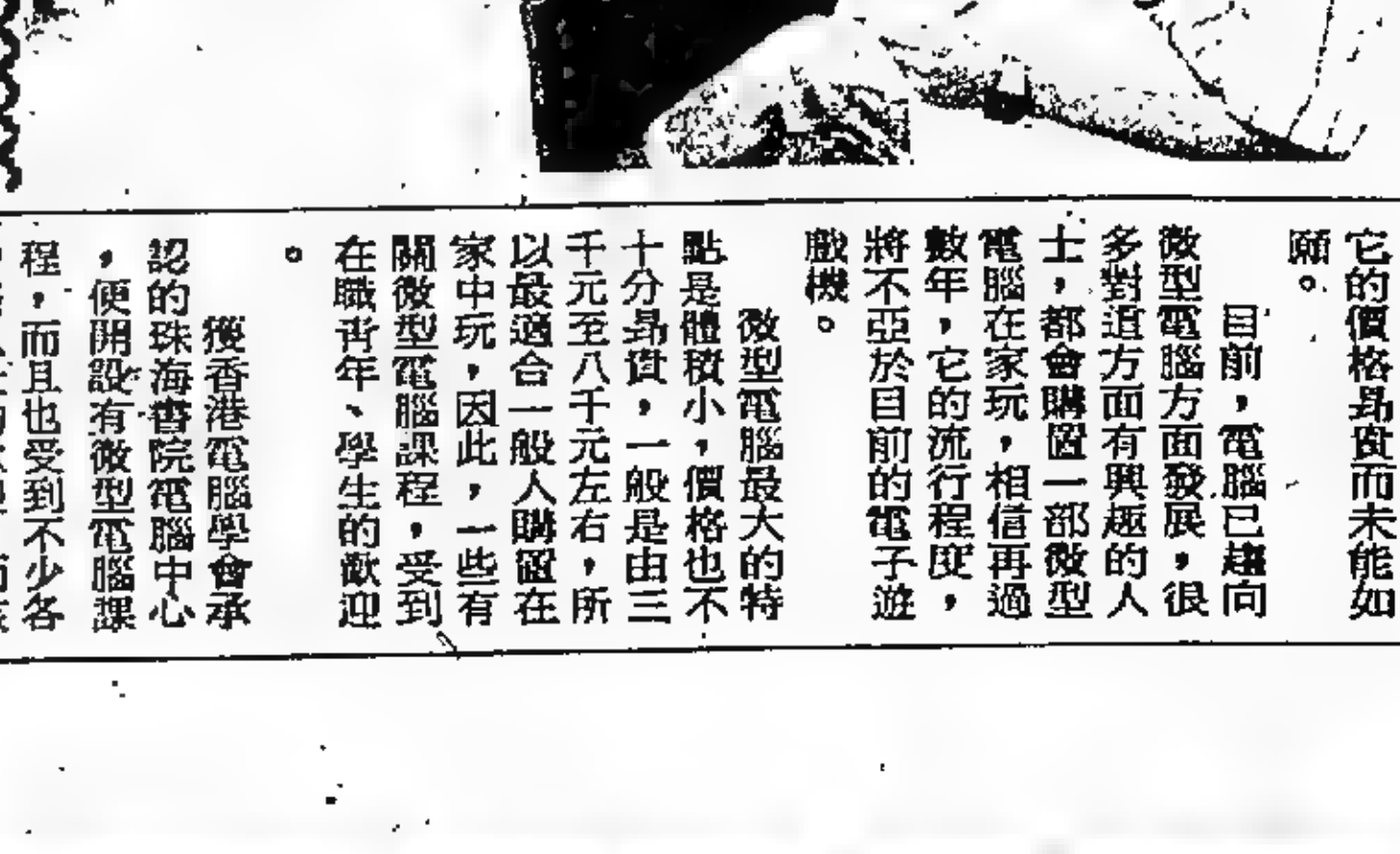
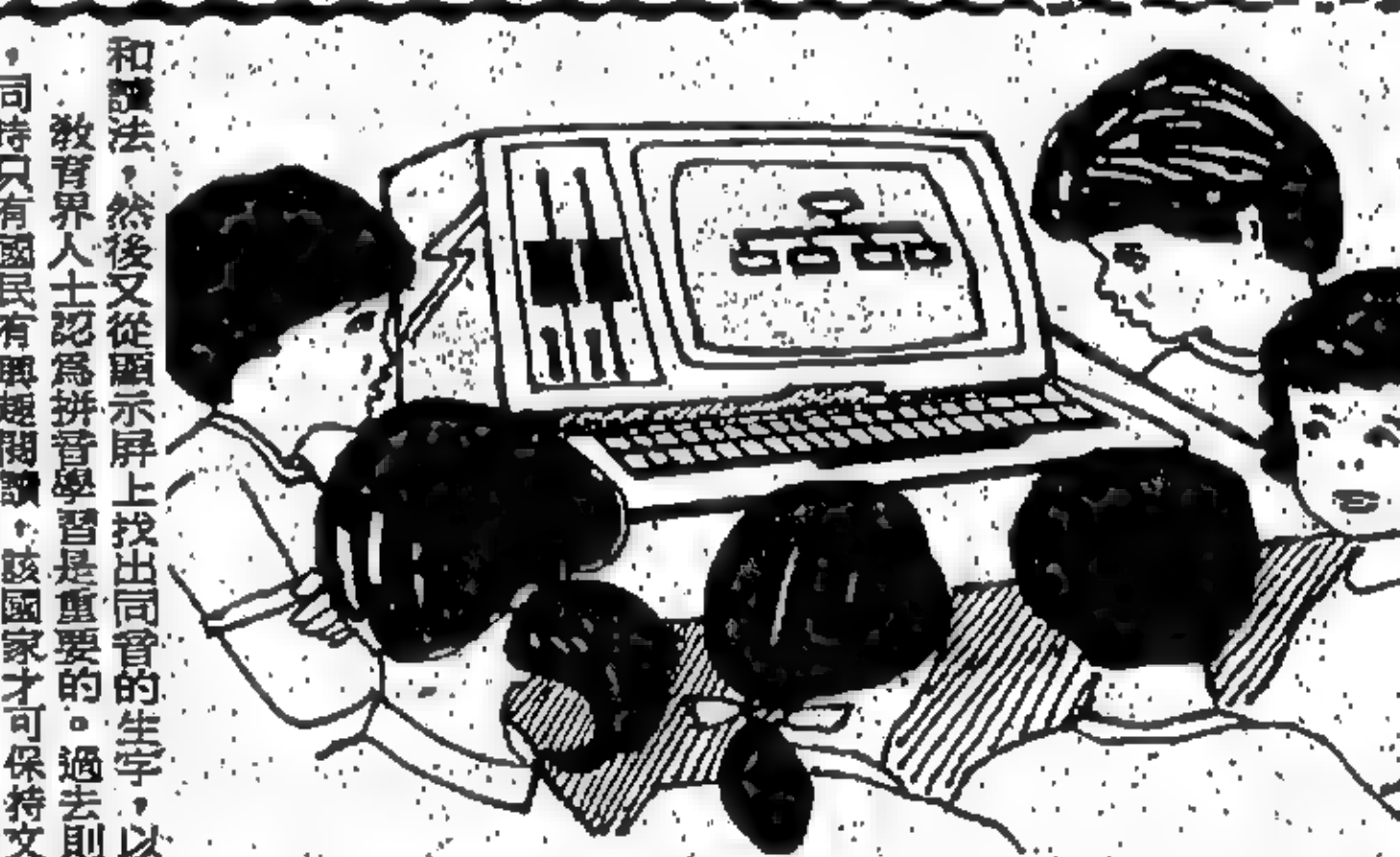
其功能相當廣泛，中文輸入大躍進於水中儲存可量入碟操作，輕鬆自如，自助中文行機，易動快廣告排版的顯佳控制，以及中文能迅速變化的中文形體功能可以勝任。

此外，台灣客語研究中心，正在研究中將客語輸入，中譯英，英中譯客，以及之圖音等可作文處理，不附加成本，低於一千元，以省工，少作於效率，為國中文培務起見，已可與十種文培結合。

電話應 粵語，主要商業業及車經辦理事如如電報也可以電聯最近新革命。在香柑相幫新，先施國語包已備用一到底電

[illegible]

當然目前仍存在一些問題，那就是一般電腦應用是要使用英文為主，老一輩難以使用，但問題並不是毫無解決辦法，因為市面已有一些華生中文字卡上市，把指插入適當電腦，就可產生二萬八千個中文字，足可供一般用途。至於電腦價格，將不成問題，因為普通微機已不過千餘二千元，加上亦不需過渡設備，亦



工人世界

主要工業人手不足

工廈貼滿聘請招紙

製衣廠開工率高 熟練技工吃香

工友介紹新人入廠可獲得獎金

政府最近對製衣業進行全面調查，發現製衣業目前的人手，而其中以熟練技工為最，而熟練技工的工資，也比一般工人高出一倍。在製衣業中，熟練技工的工資，也比一般工人高出一倍。在製衣業中，熟練技工的工資，也比一般工人高出一倍。

製衣業目前的人手，而其中以熟練技工為最，而熟練技工的工資，也比一般工人高出一倍。在製衣業中，熟練技工的工資，也比一般工人高出一倍。

工友介紹新人入廠可獲得獎金。政府最近對製衣業進行全面調查，發現製衣業目前的人手，而其中以熟練技工為最，而熟練技工的工資，也比一般工人高出一倍。

工友平日常揮霍無度，遇有急需大感狼狽。量入為出精打細算生活始可安定。

你找我尋工作嗎？

士的機步應反

有人深恐因加得減

勞工處介紹職業

創設技工

助理科文

船務文員

出口經理

技師

華僑經濟

出口好轉兼逢運旺季

包裝用品銷路增加

今年銷路可能因此增加百分之五至百分之十

（特稿）由於去年下半年，美、日、英、法等國，因受經濟不景氣影響，對包裝用品的需求，已大有起色。今年銷路可能因此增加百分之五至百分之十。

包裝用品銷路增加。今年銷路可能因此增加百分之五至百分之十。由於去年下半年，美、日、英、法等國，因受經濟不景氣影響，對包裝用品的需求，已大有起色。

今年銷路可能因此增加百分之五至百分之十。由於去年下半年，美、日、英、法等國，因受經濟不景氣影響，對包裝用品的需求，已大有起色。

由於去年下半年，美、日、英、法等國，因受經濟不景氣影響，對包裝用品的需求，已大有起色。今年銷路可能因此增加百分之五至百分之十。

美、日、英、法等國，因受經濟不景氣影響，對包裝用品的需求，已大有起色。今年銷路可能因此增加百分之五至百分之十。

對包裝用品的需求，已大有起色。今年銷路可能因此增加百分之五至百分之十。

今年銷路可能因此增加百分之五至百分之十。

今年銷路可能因此增加百分之五至百分之十。

今年銷路可能因此增加百分之五至百分之十。

今年銷路可能因此增加百分之五至百分之十。

今年銷路可能因此增加百分之五至百分之十。

今年銷路可能因此增加百分之五至百分之十。

今年銷路可能因此增加百分之五至百分之十。

今年銷路可能因此增加百分之五至百分之十。

華僑經濟

美仍可維持低通脹

失業率壓抑下

美仍可維持低通脹

（特稿）美國經濟學家預測，今年美國經濟將維持低通脹。失業率壓抑下，美仍可維持低通脹。

失業率壓抑下，美仍可維持低通脹。美國經濟學家預測，今年美國經濟將維持低通脹。

美國經濟學家預測，今年美國經濟將維持低通脹。失業率壓抑下，美仍可維持低通脹。

失業率壓抑下，美仍可維持低通脹。美國經濟學家預測，今年美國經濟將維持低通脹。

美國經濟學家預測，今年美國經濟將維持低通脹。失業率壓抑下，美仍可維持低通脹。

失業率壓抑下，美仍可維持低通脹。美國經濟學家預測，今年美國經濟將維持低通脹。

美國經濟學家預測，今年美國經濟將維持低通脹。失業率壓抑下，美仍可維持低通脹。

失業率壓抑下，美仍可維持低通脹。美國經濟學家預測，今年美國經濟將維持低通脹。

美國經濟學家預測，今年美國經濟將維持低通脹。失業率壓抑下，美仍可維持低通脹。

失業率壓抑下，美仍可維持低通脹。美國經濟學家預測，今年美國經濟將維持低通脹。

美國經濟學家預測，今年美國經濟將維持低通脹。失業率壓抑下，美仍可維持低通脹。

失業率壓抑下，美仍可維持低通脹。美國經濟學家預測，今年美國經濟將維持低通脹。

美國經濟學家預測，今年美國經濟將維持低通脹。失業率壓抑下，美仍可維持低通脹。

失業率壓抑下，美仍可維持低通脹。美國經濟學家預測，今年美國經濟將維持低通脹。

華僑經濟

銀行擴充分行

放緩增勢

銀行擴充分行

（特稿）由於去年下半年，美、日、英、法等國，因受經濟不景氣影響，對包裝用品的需求，已大有起色。今年銷路可能因此增加百分之五至百分之十。

銀行擴充分行。今年銷路可能因此增加百分之五至百分之十。由於去年下半年，美、日、英、法等國，因受經濟不景氣影響，對包裝用品的需求，已大有起色。

今年銷路可能因此增加百分之五至百分之十。由於去年下半年，美、日、英、法等國，因受經濟不景氣影響，對包裝用品的需求，已大有起色。

由於去年下半年，美、日、英、法等國，因受經濟不景氣影響，對包裝用品的需求，已大有起色。今年銷路可能因此增加百分之五至百分之十。

對包裝用品的需求，已大有起色。今年銷路可能因此增加百分之五至百分之十。

今年銷路可能因此增加百分之五至百分之十。

今年銷路可能因此增加百分之五至百分之十。

今年銷路可能因此增加百分之五至百分之十。

今年銷路可能因此增加百分之五至百分之十。

今年銷路可能因此增加百分之五至百分之十。

今年銷路可能因此增加百分之五至百分之十。

今年銷路可能因此增加百分之五至百分之十。

今年銷路可能因此增加百分之五至百分之十。

今年銷路可能因此增加百分之五至百分之十。

華僑經濟

增加資助貨幣基金會

將有利促進世界貿易

增加資助貨幣基金會

（特稿）由於去年下半年，美、日、英、法等國，因受經濟不景氣影響，對包裝用品的需求，已大有起色。今年銷路可能因此增加百分之五至百分之十。

增加資助貨幣基金會。今年銷路可能因此增加百分之五至百分之十。由於去年下半年，美、日、英、法等國，因受經濟不景氣影響，對包裝用品的需求，已大有起色。

今年銷路可能因此增加百分之五至百分之十。由於去年下半年，美、日、英、法等國，因受經濟不景氣影響，對包裝用品的需求，已大有起色。

由於去年下半年，美、日、英、法等國，因受經濟不景氣影響，對包裝用品的需求，已大有起色。今年銷路可能因此增加百分之五至百分之十。

對包裝用品的需求，已大有起色。今年銷路可能因此增加百分之五至百分之十。

今年銷路可能因此增加百分之五至百分之十。

今年銷路可能因此增加百分之五至百分之十。

今年銷路可能因此增加百分之五至百分之十。

今年銷路可能因此增加百分之五至百分之十。

今年銷路可能因此增加百分之五至百分之十。

今年銷路可能因此增加百分之五至百分之十。

今年銷路可能因此增加百分之五至百分之十。

今年銷路可能因此增加百分之五至百分之十。

今年銷路可能因此增加百分之五至百分之十。

華僑經濟

尚有四張在經

濟刊在經

尚有四張在經

（特稿）由於去年下半年，美、日、英、法等國，因受經濟不景氣影響，對包裝用品的需求，已大有起色。今年銷路可能因此增加百分之五至百分之十。

尚有四張在經。今年銷路可能因此增加百分之五至百分之十。由於去年下半年，美、日、英、法等國，因受經濟不景氣影響，對包裝用品的需求，已大有起色。

今年銷路可能因此增加百分之五至百分之十。由於去年下半年，美、日、英、法等國，因受經濟不景氣影響，對包裝用品的需求，已大有起色。

由於去年下半年，美、日、英、法等國，因受經濟不景氣影響，對包裝用品的需求，已大有起色。今年銷路可能因此增加百分之五至百分之十。

對包裝用品的需求，已大有起色。今年銷路可能因此增加百分之五至百分之十。

今年銷路可能因此增加百分之五至百分之十。

今年銷路可能因此增加百分之五至百分之十。

今年銷路可能因此增加百分之五至百分之十。

今年銷路可能因此增加百分之五至百分之十。

今年銷路可能因此增加百分之五至百分之十。

今年銷路可能因此增加百分之五至百分之十。

今年銷路可能因此增加百分之五至百分之十。

今年銷路可能因此增加百分之五至百分之十。

今年銷路可能因此增加百分之五至百分之十。

華僑經濟

尚有四張在經

濟刊在經

尚有四張在經

（特稿）由於去年下半年，美、日、英、法等國，因受經濟不景氣影響，對包裝用品的需求，已大有起色。今年銷路可能因此增加百分之五至百分之十。

尚有四張在經。今年銷路可能因此增加百分之五至百分之十。由於去年下半年，美、日、英、法等國，因受經濟不景氣影響，對包裝用品的需求，已大有起色。

今年銷路可能因此增加百分之五至百分之十。由於去年下半年，美、日、英、法等國，因受經濟不景氣影響，對包裝用品的需求，已大有起色。

由於去年下半年，美、日、英、法等國，因受經濟不景氣影響，對包裝用品的需求，已大有起色。今年銷路可能因此增加百分之五至百分之十。

對包裝用品的需求，已大有起色。今年銷路可能因此增加百分之五至百分之十。

今年銷路可能因此增加百分之五至百分之十。

今年銷路可能因此增加百分之五至百分之十。

今年銷路可能因此增加百分之五至百分之十。

今年銷路可能因此增加百分之五至百分之十。

今年銷路可能因此增加百分之五至百分之十。

今年銷路可能因此增加百分之五至百分之十。

今年銷路可能因此增加百分之五至百分之十。

今年銷路可能因此增加百分之五至百分之十。

今年銷路可能因此增加百分之五至百分之十。

華僑文化

劉思浩師生 書畫聯展

暨研輝書畫會 在大會堂八樓明起連展三天

劉思浩先生，藝研輝書畫會會長，由明(十五日)起，假大會堂八樓，舉行書畫聯展，連展三天。劉先生從事書畫藝術，已有三十餘年，作品豐富，包括山水、花鳥、人物、走獸等，尤擅山水，氣勢磅礴，意境深遠。此次聯展，將展出劉先生及其師生的作品，共計一百餘幅，歡迎各界人士前往參觀。

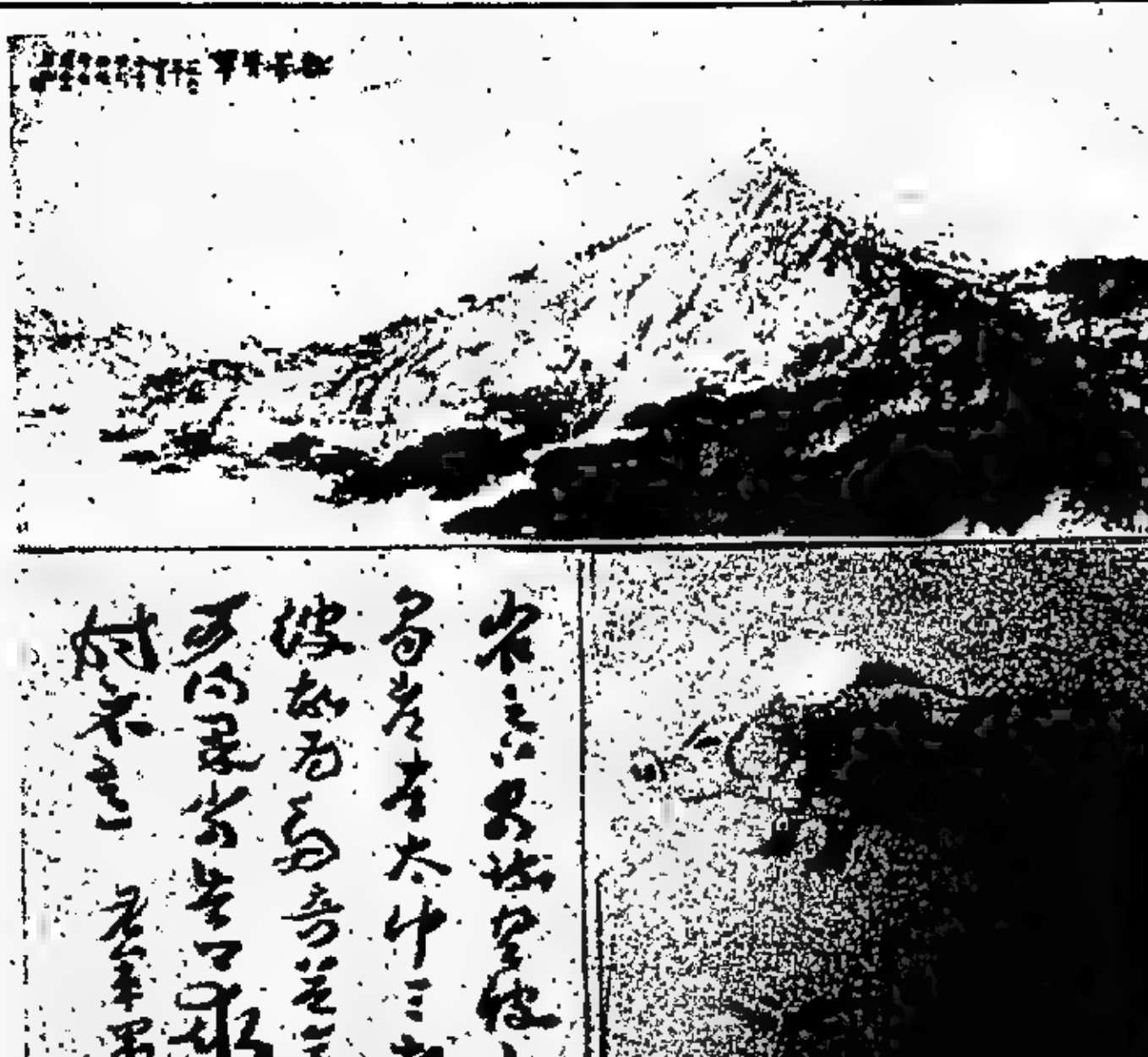
忠孝仁愛

香港藝術中心月底主辦 羅若西黑白澳門攝影展

「忠孝仁愛」是中華民族的傳統美德，也是香港藝術中心主辦的「羅若西黑白澳門攝影展」的主題。此次攝影展，將展出羅若西先生拍攝的澳門風光、人文、歷史等作品，共計一百餘幅。羅先生從事攝影藝術，已有二十餘年，作品風格獨特，意境深遠。此次攝影展，將展出羅先生及其師生的作品，共計一百餘幅，歡迎各界人士前往參觀。



(上) 羅若西(傳神石作)。(下) 羅若西(張大千作)



紀傳億載

億載流芳，名垂青史。此次展覽，將展出億載流芳、名垂青史的作品，共計一百餘幅。歡迎各界人士前往參觀。

小提琴家林克漢

大會堂再顯身手。林克漢先生，小提琴家，由大會堂主辦，將在小提琴家林克漢大會堂再顯身手。此次展覽，將展出林克漢先生的作品，共計一百餘幅。歡迎各界人士前往參觀。

沙田會館影展及暑期攝影展

沙田會館影展及暑期攝影展。此次展覽，將展出沙田會館及暑期攝影展的作品，共計一百餘幅。歡迎各界人士前往參觀。



(左) 三清圖(李復堂作)。(右) 蝦蟹(齊白石作)



(品展慶年周廿五廿百古集)(作好善張)屏四象豹虎龍



對聯談趣



香港第一台

今樂府

香港第一台

六時	新聞報導
七時	新聞報導
八時	新聞報導
九時	新聞報導
十時	新聞報導
十一時	新聞報導
十二時	新聞報導

粵韻精華節目

三時	粵韻精華
四時	粵韻精華
五時	粵韻精華
六時	粵韻精華
七時	粵韻精華
八時	粵韻精華
九時	粵韻精華
十時	粵韻精華
十一時	粵韻精華
十二時	粵韻精華

新樓台會

三時	新樓台會
四時	新樓台會
五時	新樓台會
六時	新樓台會
七時	新樓台會
八時	新樓台會
九時	新樓台會
十時	新樓台會
十一時	新樓台會
十二時	新樓台會

香港第五台

三時	香港第五台
四時	香港第五台
五時	香港第五台
六時	香港第五台
七時	香港第五台
八時	香港第五台
九時	香港第五台
十時	香港第五台
十一時	香港第五台
十二時	香港第五台

香妃之獻妃歸降

阮儒曲

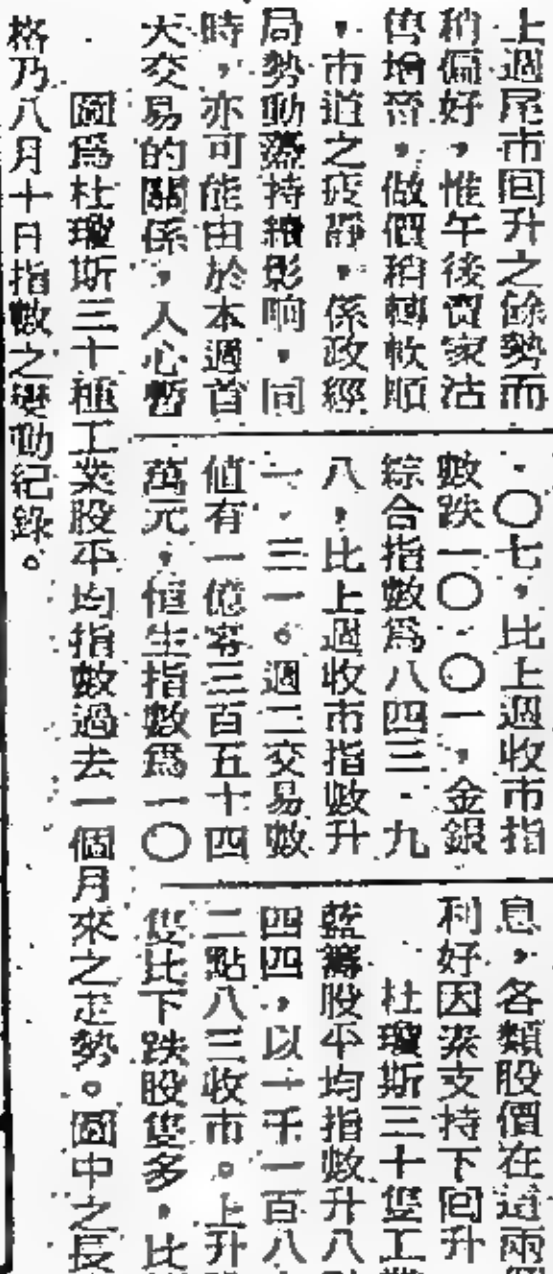
香妃之獻妃歸降，是清代歷史上的著名事件。此次展覽，將展出香妃之獻妃歸降的作品，共計一百餘幅。歡迎各界人士前往參觀。

港股市週內交投續甚淡靜

全週開做總值只有五億一千二百四十二萬元，以上週總值一分三十二。恆生指數收市爲一〇三七點四六，微升九點二一，升幅爲百分零點八九。上半週因受美國銀行提高優惠利率影響一度低降，其後略現技術性回升，由於人心普遍觀望，大市呈現一片

淡靜景象。

去週(由八月八日探靜觀後市變化。週二二〇·五三，比週一積六〇·四七，比週四直落見玉步，用盤放跌七·四七，遠東指數二·一五。以週五收



杜瓊斯工業平均指數升八點四四，以二點八三收市。成交量微增至七千一百六十四萬

[illegible]

金融時報指數收市爲七二點一，跌三點八。

（倫敦八月十二日電）倫敦證券交易所疲弱，交投淡慢，週末前出現一些獲利回吐。不過，英國政府公債在輕微的交投中上。有些升廿五便士。

每過服藥指變變重表

七七。倉場類指數爲一二三，三，比上週五
 手圖及票旨收發功表

好反應，但當前之金
情勢仍感在動盪中，後
市雖存，惟仍要常存警

四、五三，升幅為百一點四九。投資類指數為三四七九，二七，息，復市可能會出現

建築類指數為四九二·六一五，比上週五升七·四六四，比上週五升一·三四，升幅達百分之四點一。

由於美國堅持現行的經濟政策，國際外匯市場情勢最艱難。三、二週來，

審慎，道說明本週之市道是受外國股市與金融

望，本港股市亦間接受
到影響，買賣雙方轉趨

九月十日——九月廿三日
九月十六日——十月八日
歐將會續增加可能會引
致利率世界經濟而採
取

九月九日——九月十六日
九月十日——九月廿三日

九月五日——九月十四日
九月七日——九月十四日
九月九日——九月廿三日

九月二十一日	九月十五日	恆。美國銀行提高優貼
九月三日	九月十二日	利率後，世界主要股票
九月五日	九月十四日	

八月廿五日——九月八日
八月三十日——九月十二日

技術性回升之趨勢，惟
鑒於美國銀行之提高優
惠利率，人心遂趨趨重

八月廿三日——九月六日
八月廿五日——九月二日

和緩。經過上週之較調
顯低跌後，大市似感有

八月廿二日——九月六日
八月廿三日——八月卅一日

五仙
八仙
八月廿二日——八月廿六日
八月廿二日——九月二日
升幅爲百分零點八〇。
根據本週大市之走

八月十七日	八月廿五日	七九，升幅爲百分之點
八月十七日	八月卅一日	九六，銀指數爲七二六
八月十八日	八月廿五日	七三，升幅爲百分之點

五仙
七仙

八月十六日——八月三十日 上週報升，計金指數為
九二二，八〇，升八，

五仙	八月十五日	八月廿六日	八月十六日	八月廿一日
二	八	六九	之金	銀指數與銀指數同比


截止過戶日期(首尾兩天在內)
指數爲三五四一,二〇
十比上週五升五八,九

派息及過戶日期備忘

升一八，四〇，升幅為百分三點〇四。紡絲類

100

[illegible]

<p>告本 效力報 宏大類 廣</p>	<p>一需製造廠 工廠地址：九龍大馬路一四一號 電話： 3-936613 3-938050 本廠製品精良，準時交貨，專造酒樓、餐館、會所等不銹鋼傢俬，大量供應，歡迎參觀選購。</p> 	<p align="center">香港私家偵探社</p> <p>自置總社：③818008 818781 819666 政府註冊 香港分社：⑤783600 783699 委託保密 歡迎來電</p> <p>民商假壓兒外通姦殺失港保私旺道金5北道七中○ 刑業員婦姻女寓居影密綜外人屋業務收頭用對逃 緝開商行家活妍離盜跟開匪還保運劫案支備何保 據查線踪世動居婚攝音除盜踪行竊教號心座皇號業權室</p>	<p align="center">樂聲琴行</p> <p>獨家代理：德國琴王BLUTHNER, A. HERRMANN, LEGNICA, STEINER. 原裝進口名廠鋼琴，原價\$11,250 特價\$9,900 概理分期 保用十年 香港：軒尼詩道244-246號 ②742740 德輔道西279號 ④68646 九龍：亞答老街120B號 ③7137968 ③7137662</p>	<p align="center">美聯私家偵探社</p> <p>旺角太子道西141號長榮大廈313室恒生樓 政府註冊 ③812388 ③812389 ③812388 ③812389 民商假壓兒外通姦殺失港保私物租代空竊信超數○ 刑業員婦姻女寓居影密綜外人屋業務收頭用對逃 緝開商行家活妍離盜跟開匪還保運劫案支備何保 據查線踪世動居婚攝音除盜踪行竊教號心座皇號業權室</p>
--	---	--	---	--



信子

錢能買命

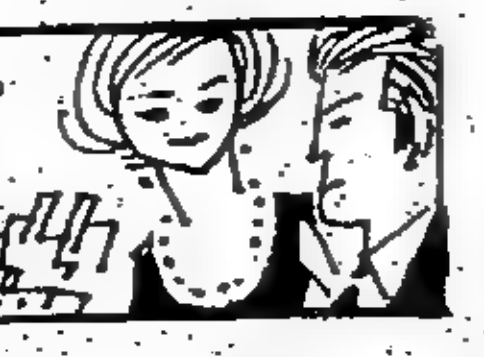
「錢能買命」這是一句老話，在舊社會裏，錢確實能買到很多东西，甚至買到別人的命。在一個貧民窟裏，有一個叫李阿三的年輕人，他因為欠了債，被債主抓去抵債。債主是一個心狠手辣的人，他要把李阿三賣給一個富人家當奴才。李阿三知道這是一件絕無生還希望的事，他拼了命地掙扎，但還是被拖走了。就在這時，他看到了一個富人家的管家，管家正拿著一疊錢，準備去買一個奴才。李阿三眼珠一轉，他突然停住了掙扎，他看著管家，管家看著他，兩人的目光在空中交匯。管家看到李阿三的眼神，心裡突然有了點動搖。李阿三看著管家，他看到管家手裡的錢，他看到管家臉上的猶豫。他忽然明白了，錢能買到命，錢能買到自由。他看著管家，他看到管家手裡的錢，他看到管家臉上的猶豫。他忽然明白了，錢能買到命，錢能買到自由。他看著管家，他看到管家手裡的錢，他看到管家臉上的猶豫。他忽然明白了，錢能買到命，錢能買到自由。



雙劍天涯

「雙劍天涯」這是一個充滿傳奇色彩的名字。在江湖上，沒有人不知道「雙劍天涯」這個人。他是一個武功高強的人，他是一個正義感強烈的人。他是一個讓人敬畏的人，他是一個讓人崇拜的人。他是一個讓人感到溫暖的人，他是一個讓人感到安心的人。他是一個讓人感到希望的人，他是一個讓人感到未來的人。他是一個讓人感到快樂的人，他是一個讓人感到幸福的人。他是一個讓人感到自豪的人，他是一個讓人感到榮耀的人。他是一個讓人感到敬佩的人，他是一個讓人感到欽佩的人。他是一個讓人感到愛慕的人，他是一個讓人感到傾慕的人。他是一個讓人感到崇拜的人，他是一個讓人感到敬仰的人。他是一個讓人感到敬畏的人，他是一個讓人感到恐懼的人。他是一個讓人感到害怕的人，他是一個讓人感到膽怯的人。他是一個讓人感到不安的人，他是一個讓人感到緊張的人。他是一個讓人感到壓迫的人，他是一個讓人感到窒息的人。他是一個讓人感到絕望的人，他是一個讓人感到絕望的人。他是一個讓人感到絕望的人，他是一個讓人感到絕望的人。

正邪



「正邪」這是一個老問題了。在江湖上，正邪之分是再清楚不過了。正，就是正義，就是公理，就是良心。邪，就是邪惡，就是貪婪，就是慾望。正邪之分，是決定一個人命運的關鍵。在江湖上，正邪之分是再清楚不過了。正，就是正義，就是公理，就是良心。邪，就是邪惡，就是貪婪，就是慾望。正邪之分，是決定一個人命運的關鍵。

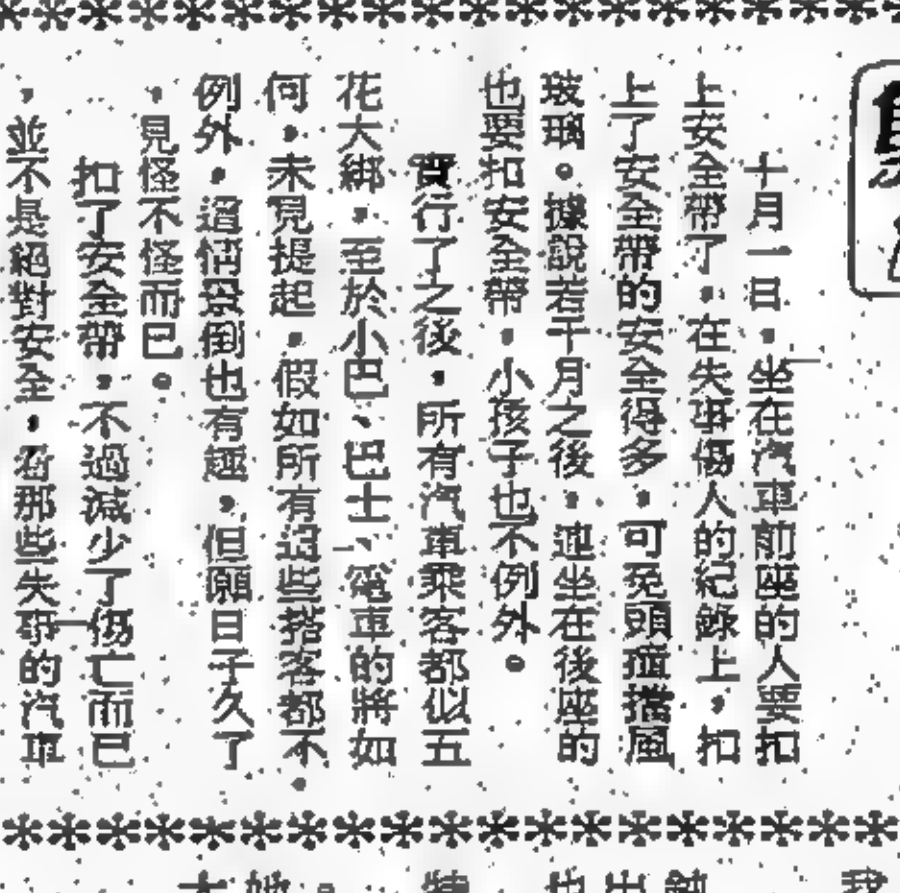
傳重公牛



子楚

「傳重公牛」這是一個老問題了。在江湖上，正邪之分是再清楚不過了。正，就是正義，就是公理，就是良心。邪，就是邪惡，就是貪婪，就是慾望。正邪之分，是決定一個人命運的關鍵。

「錢能買命」這是一句老話，在舊社會裏，錢確實能買到很多东西，甚至買到別人的命。在一個貧民窟裏，有一個叫李阿三的年輕人，他因為欠了債，被債主抓去抵債。債主是一個心狠手辣的人，他要把李阿三賣給一個富人家當奴才。李阿三知道這是一件絕無生還希望的事，他拼了命地掙扎，但還是被拖走了。就在這時，他看到了一個富人家的管家，管家正拿著一疊錢，準備去買一個奴才。李阿三眼珠一轉，他突然停住了掙扎，他看著管家，管家看著他，兩人的目光在空中交匯。管家看到李阿三的眼神，心裡突然有了點動搖。李阿三看著管家，他看到管家手裡的錢，他看到管家臉上的猶豫。他忽然明白了，錢能買到命，錢能買到自由。他看著管家，他看到管家手裡的錢，他看到管家臉上的猶豫。他忽然明白了，錢能買到命，錢能買到自由。



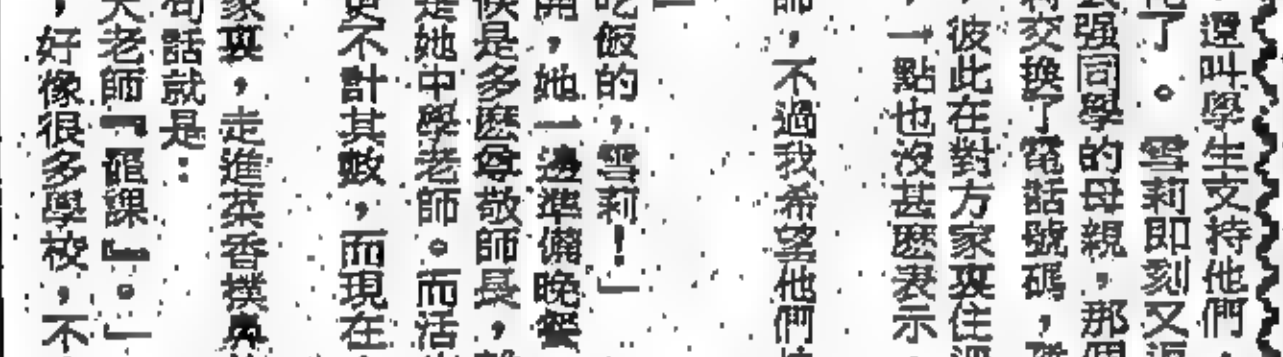
安全第

「安全第」這是一個老問題了。在江湖上，正邪之分是再清楚不過了。正，就是正義，就是公理，就是良心。邪，就是邪惡，就是貪婪，就是慾望。正邪之分，是決定一個人命運的關鍵。

花鳥集



「花鳥集」這是一個老問題了。在江湖上，正邪之分是再清楚不過了。正，就是正義，就是公理，就是良心。邪，就是邪惡，就是貪婪，就是慾望。正邪之分，是決定一個人命運的關鍵。



晚霜

「晚霜」這是一個老問題了。在江湖上，正邪之分是再清楚不過了。正，就是正義，就是公理，就是良心。邪，就是邪惡，就是貪婪，就是慾望。正邪之分，是決定一個人命運的關鍵。

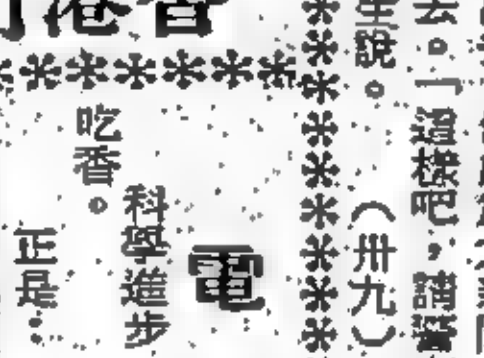
「錢能買命」這是一句老話，在舊社會裏，錢確實能買到很多东西，甚至買到別人的命。在一個貧民窟裏，有一個叫李阿三的年輕人，他因為欠了債，被債主抓去抵債。債主是一個心狠手辣的人，他要把李阿三賣給一個富人家當奴才。李阿三知道這是一件絕無生還希望的事，他拼了命地掙扎，但還是被拖走了。就在這時，他看到了一個富人家的管家，管家正拿著一疊錢，準備去買一個奴才。李阿三眼珠一轉，他突然停住了掙扎，他看著管家，管家看著他，兩人的目光在空中交匯。管家看到李阿三的眼神，心裡突然有了點動搖。李阿三看著管家，他看到管家手裡的錢，他看到管家臉上的猶豫。他忽然明白了，錢能買到命，錢能買到自由。他看著管家，他看到管家手裡的錢，他看到管家臉上的猶豫。他忽然明白了，錢能買到命，錢能買到自由。



集花良

「集花良」這是一個老問題了。在江湖上，正邪之分是再清楚不過了。正，就是正義，就是公理，就是良心。邪，就是邪惡，就是貪婪，就是慾望。正邪之分，是決定一個人命運的關鍵。

蝦花



「蝦花」這是一個老問題了。在江湖上，正邪之分是再清楚不過了。正，就是正義，就是公理，就是良心。邪，就是邪惡，就是貪婪，就是慾望。正邪之分，是決定一個人命運的關鍵。



晚霜

「晚霜」這是一個老問題了。在江湖上，正邪之分是再清楚不過了。正，就是正義，就是公理，就是良心。邪，就是邪惡，就是貪婪，就是慾望。正邪之分，是決定一個人命運的關鍵。

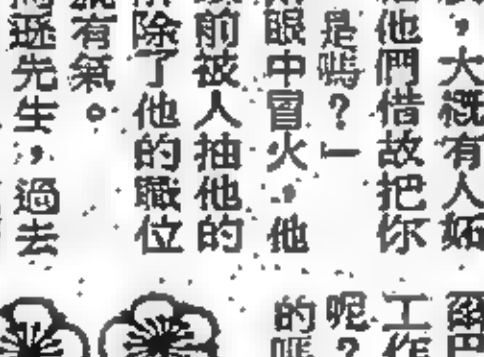
「錢能買命」這是一句老話，在舊社會裏，錢確實能買到很多东西，甚至買到別人的命。在一個貧民窟裏，有一個叫李阿三的年輕人，他因為欠了債，被債主抓去抵債。債主是一個心狠手辣的人，他要把李阿三賣給一個富人家當奴才。李阿三知道這是一件絕無生還希望的事，他拼了命地掙扎，但還是被拖走了。就在這時，他看到了一個富人家的管家，管家正拿著一疊錢，準備去買一個奴才。李阿三眼珠一轉，他突然停住了掙扎，他看著管家，管家看著他，兩人的目光在空中交匯。管家看到李阿三的眼神，心裡突然有了點動搖。李阿三看著管家，他看到管家手裡的錢，他看到管家臉上的猶豫。他忽然明白了，錢能買到命，錢能買到自由。他看著管家，他看到管家手裡的錢，他看到管家臉上的猶豫。他忽然明白了，錢能買到命，錢能買到自由。



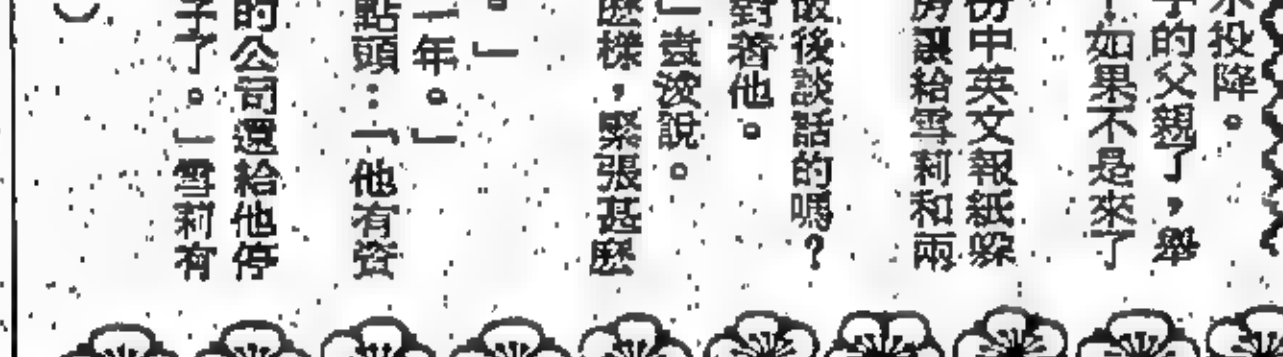
集事趣聞奇

「集事趣聞奇」這是一個老問題了。在江湖上，正邪之分是再清楚不過了。正，就是正義，就是公理，就是良心。邪，就是邪惡，就是貪婪，就是慾望。正邪之分，是決定一個人命運的關鍵。

錄行奇俠



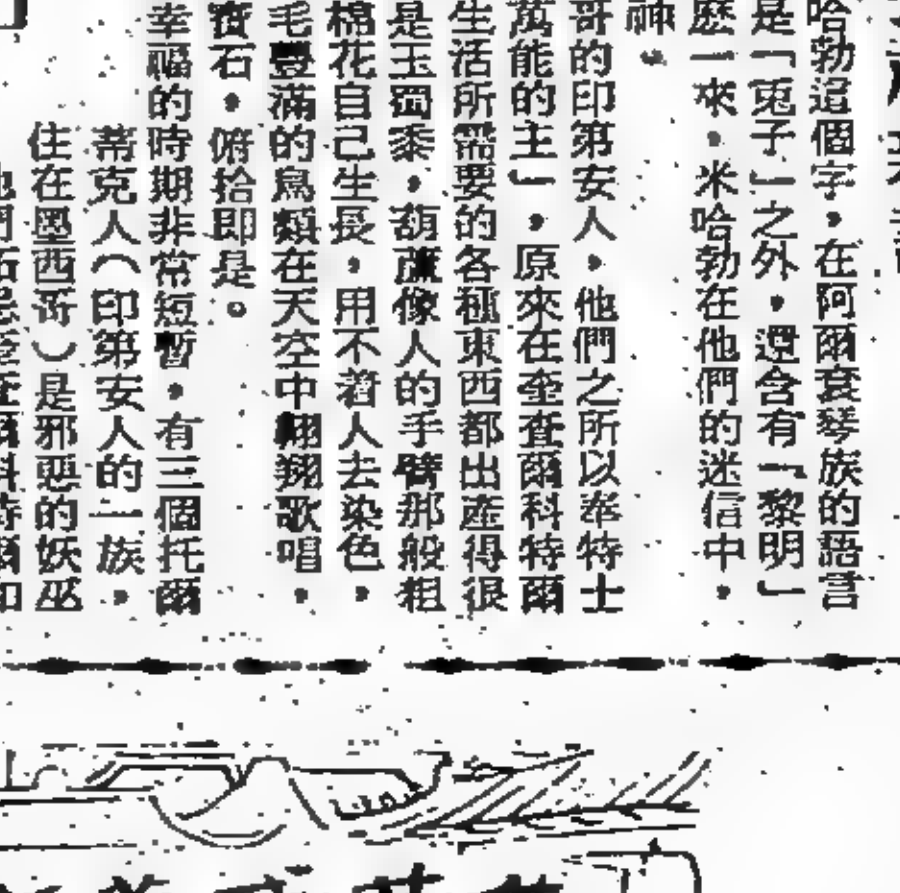
「錄行奇俠」這是一個老問題了。在江湖上，正邪之分是再清楚不過了。正，就是正義，就是公理，就是良心。邪，就是邪惡，就是貪婪，就是慾望。正邪之分，是決定一個人命運的關鍵。



晚霜

「晚霜」這是一個老問題了。在江湖上，正邪之分是再清楚不過了。正，就是正義，就是公理，就是良心。邪，就是邪惡，就是貪婪，就是慾望。正邪之分，是決定一個人命運的關鍵。

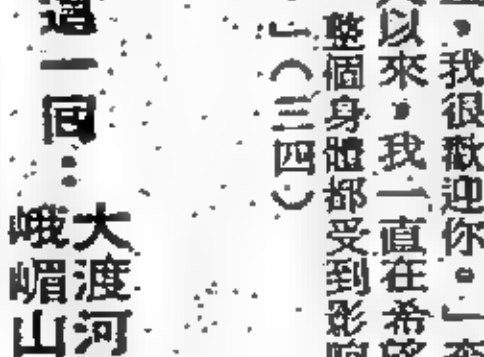
「錢能買命」這是一句老話，在舊社會裏，錢確實能買到很多东西，甚至買到別人的命。在一個貧民窟裏，有一個叫李阿三的年輕人，他因為欠了債，被債主抓去抵債。債主是一個心狠手辣的人，他要把李阿三賣給一個富人家當奴才。李阿三知道這是一件絕無生還希望的事，他拼了命地掙扎，但還是被拖走了。就在這時，他看到了一個富人家的管家，管家正拿著一疊錢，準備去買一個奴才。李阿三眼珠一轉，他突然停住了掙扎，他看著管家，管家看著他，兩人的目光在空中交匯。管家看到李阿三的眼神，心裡突然有了點動搖。李阿三看著管家，他看到管家手裡的錢，他看到管家臉上的猶豫。他忽然明白了，錢能買到命，錢能買到自由。他看著管家，他看到管家手裡的錢，他看到管家臉上的猶豫。他忽然明白了，錢能買到命，錢能買到自由。



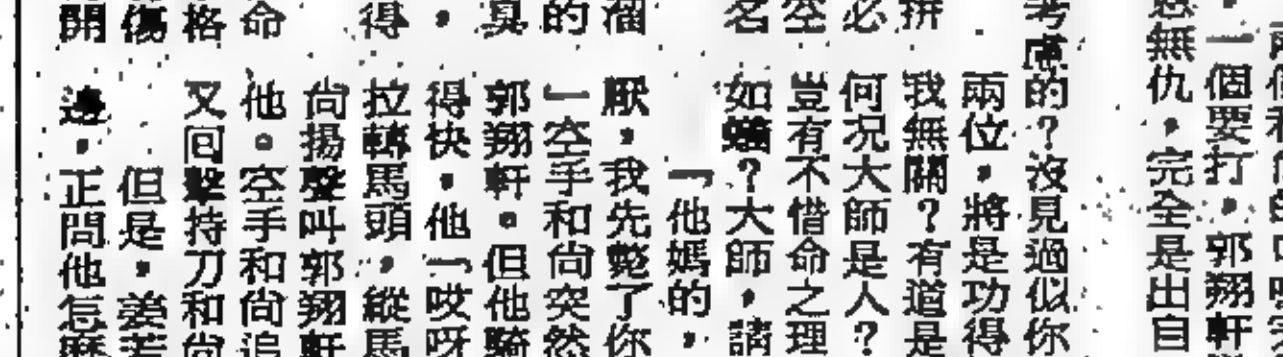
寄暢園一憶舊

「寄暢園一憶舊」這是一個老問題了。在江湖上，正邪之分是再清楚不過了。正，就是正義，就是公理，就是良心。邪，就是邪惡，就是貪婪，就是慾望。正邪之分，是決定一個人命運的關鍵。

錄善感華京



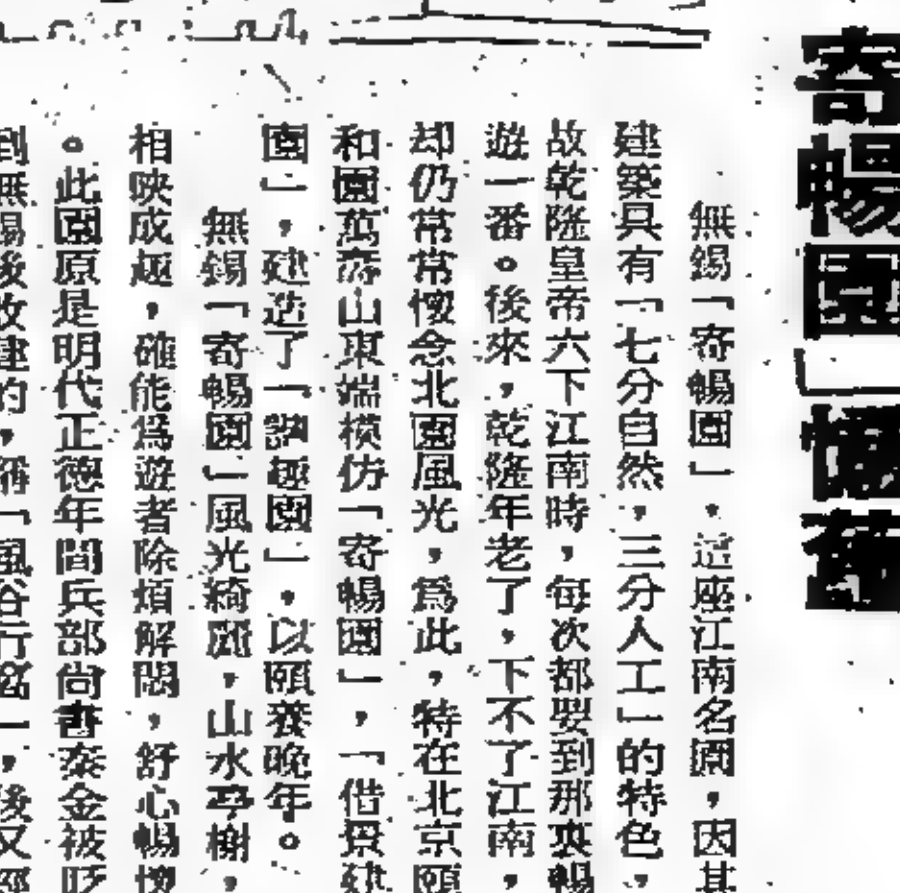
「錄善感華京」這是一個老問題了。在江湖上，正邪之分是再清楚不過了。正，就是正義，就是公理，就是良心。邪，就是邪惡，就是貪婪，就是慾望。正邪之分，是決定一個人命運的關鍵。



晚霜

「晚霜」這是一個老問題了。在江湖上，正邪之分是再清楚不過了。正，就是正義，就是公理，就是良心。邪，就是邪惡，就是貪婪，就是慾望。正邪之分，是決定一個人命運的關鍵。

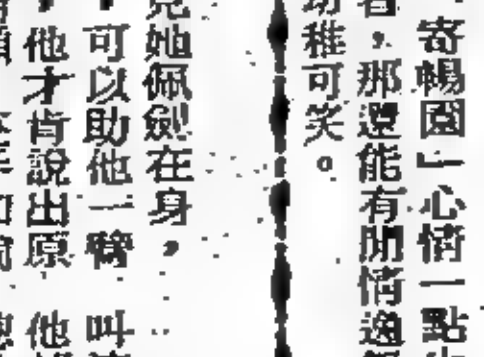
「錢能買命」這是一句老話，在舊社會裏，錢確實能買到很多东西，甚至買到別人的命。在一個貧民窟裏，有一個叫李阿三的年輕人，他因為欠了債，被債主抓去抵債。債主是一個心狠手辣的人，他要把李阿三賣給一個富人家當奴才。李阿三知道這是一件絕無生還希望的事，他拼了命地掙扎，但還是被拖走了。就在這時，他看到了一個富人家的管家，管家正拿著一疊錢，準備去買一個奴才。李阿三眼珠一轉，他突然停住了掙扎，他看著管家，管家看著他，兩人的目光在空中交匯。管家看到李阿三的眼神，心裡突然有了點動搖。李阿三看著管家，他看到管家手裡的錢，他看到管家臉上的猶豫。他忽然明白了，錢能買到命，錢能買到自由。他看著管家，他看到管家手裡的錢，他看到管家臉上的猶豫。他忽然明白了，錢能買到命，錢能買到自由。



寄暢園一憶舊

「寄暢園一憶舊」這是一個老問題了。在江湖上，正邪之分是再清楚不過了。正，就是正義，就是公理，就是良心。邪，就是邪惡，就是貪婪，就是慾望。正邪之分，是決定一個人命運的關鍵。

錄善感華京



「錄善感華京」這是一個老問題了。在江湖上，正邪之分是再清楚不過了。正，就是正義，就是公理，就是良心。邪，就是邪惡，就是貪婪，就是慾望。正邪之分，是決定一個人命運的關鍵。



晚霜

「晚霜」這是一個老問題了。在江湖上，正邪之分是再清楚不過了。正，就是正義，就是公理，就是良心。邪，就是邪惡，就是貪婪，就是慾望。正邪之分，是決定一個人命運的關鍵。

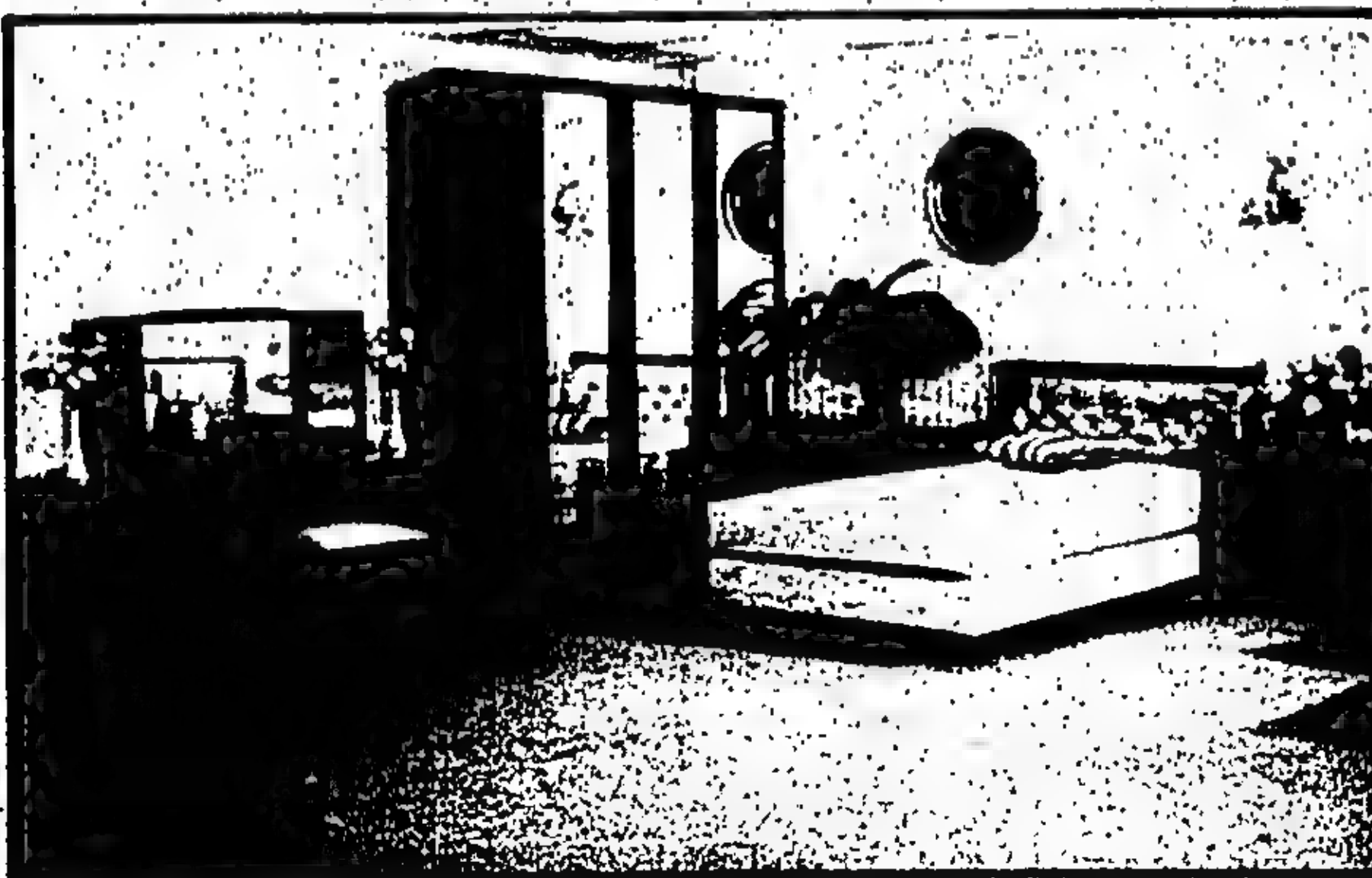
彩色華僑

Wah Kiu Yat Po
Colour Weekly
隨華僑日報附送
一九八三年八月十四日

封面專題：積極發展香港工業邨



英國 CONSORT 傢俬 康適牌



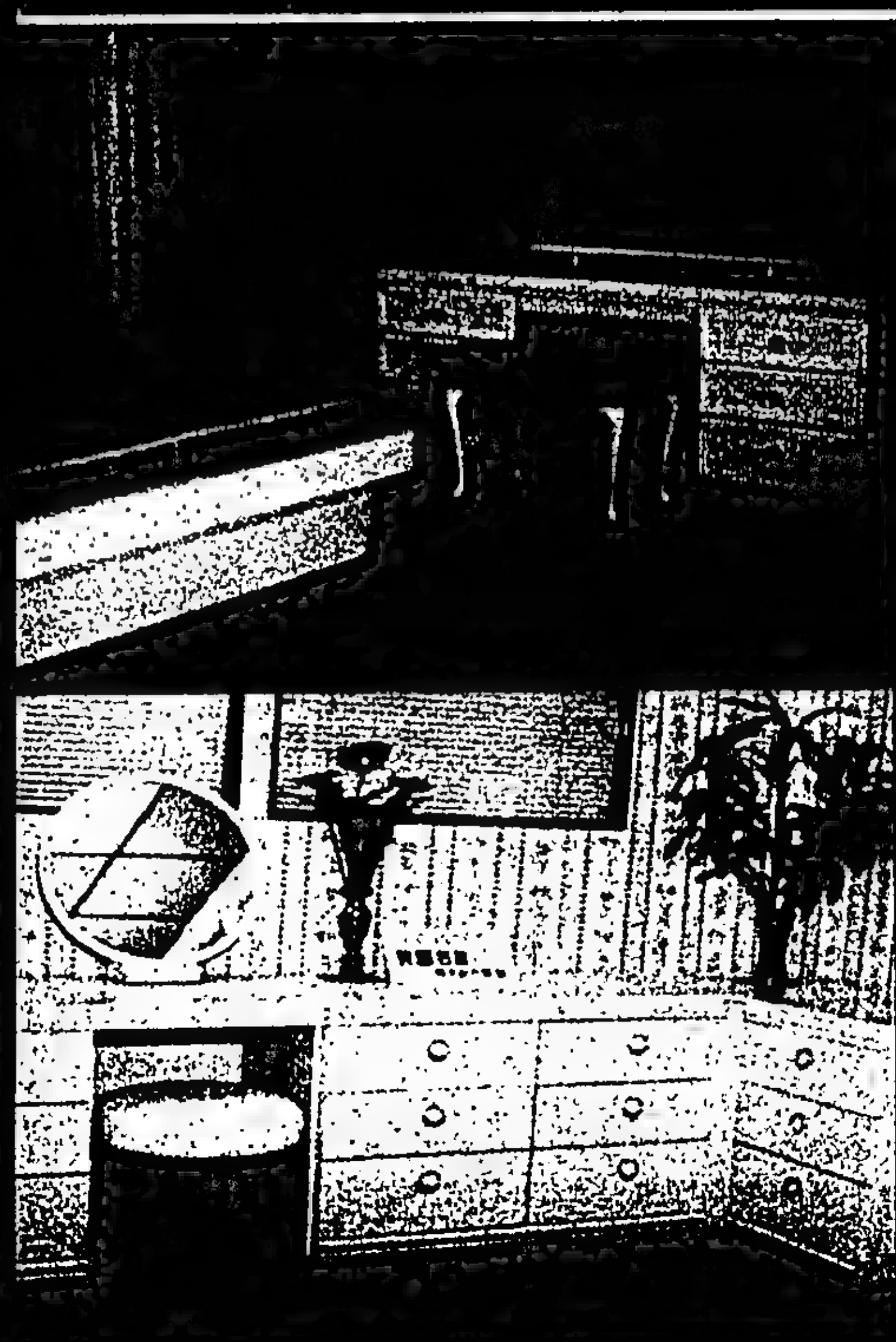
獨家代理經銷：西南貿易公司

☎ K 858928 K 852420

陳列室：九龍彌敦道469-471號新光商業大廈903/908室

營業時間：星期一至星期六：上午十時至下午六時

公眾假期：下午二時至下午六時 逢星期日休息





棧橋牌
精製

石斛夜光丸

適應老人視力衰退，
青少年近視眼視物昏花，
目赤腫痛，迎風流淚，
及初期的青光眼和白內障等。



山東出品的“棧橋牌石斛夜光丸”，用料正，療效高，聲譽卓著。早年曾與名噪中外的“上海六神丸”，“片仔癀”同為中國海關當局明令禁止旅客攜帶出口。此足以證明“棧橋牌石斛夜光丸”質優效高，令人矚目。
現在濟南人民製藥廠經過幾年悉心鑽研及反覆試驗，在確保質量及療效的基礎上，製成濃縮小丸的“精製石斛夜光丸”，使患者在服用上更為方便。

指定棧橋牌・療效有保証

山東濟南人民製藥廠出品

正南行有限公司 經銷 電話：5-782522

彩色華僑

Wah Kiu Yat Po
Colour Weekly

第359期

一九八三年八月十四日

華僑日報副刊

隨報附送 不另收費

華僑日報總社地址：

香港荷李活道106-116號

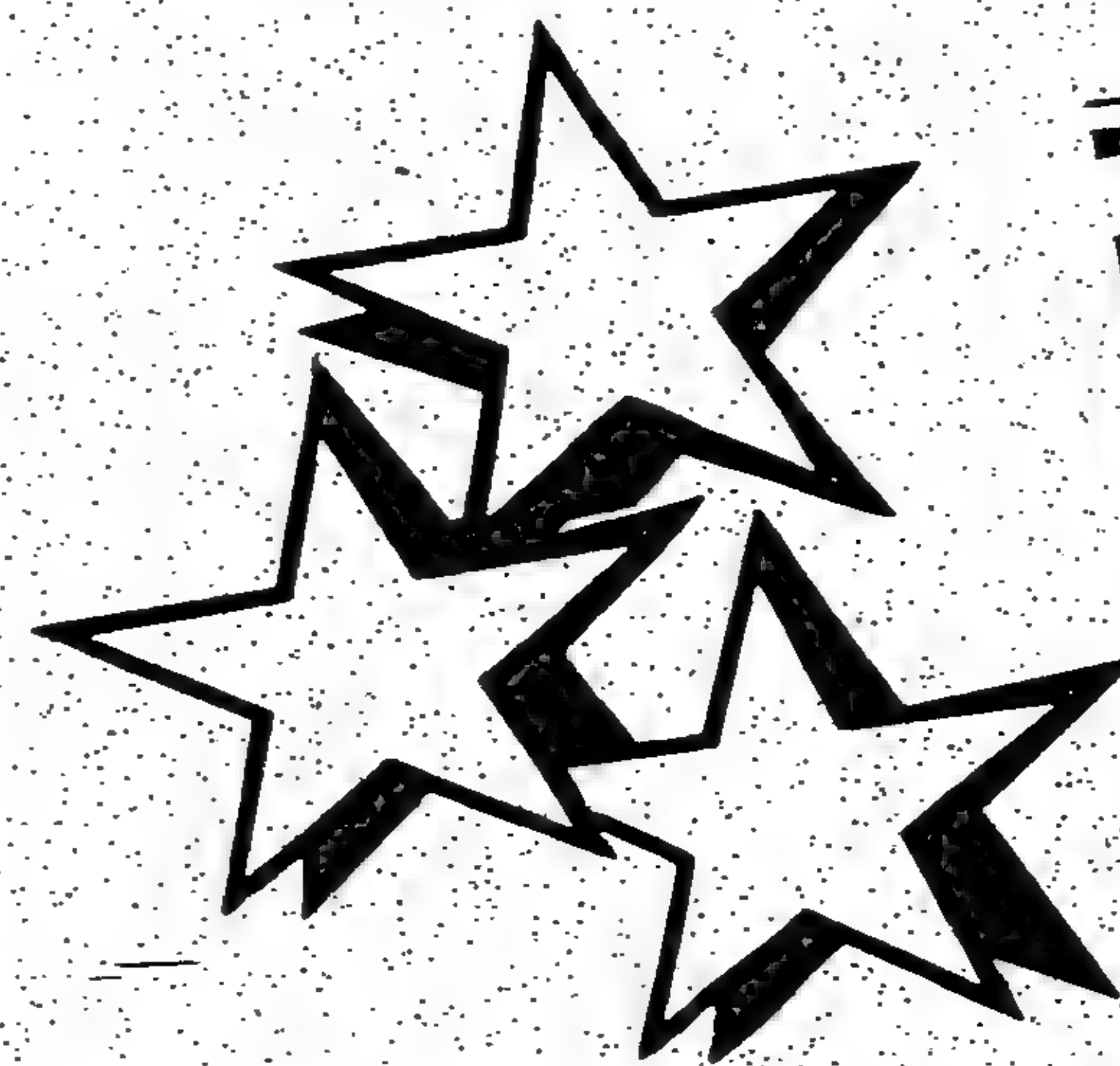
電話總機：H 491181

廣告代理：兆邦廣告有限公司

電話：5-277918

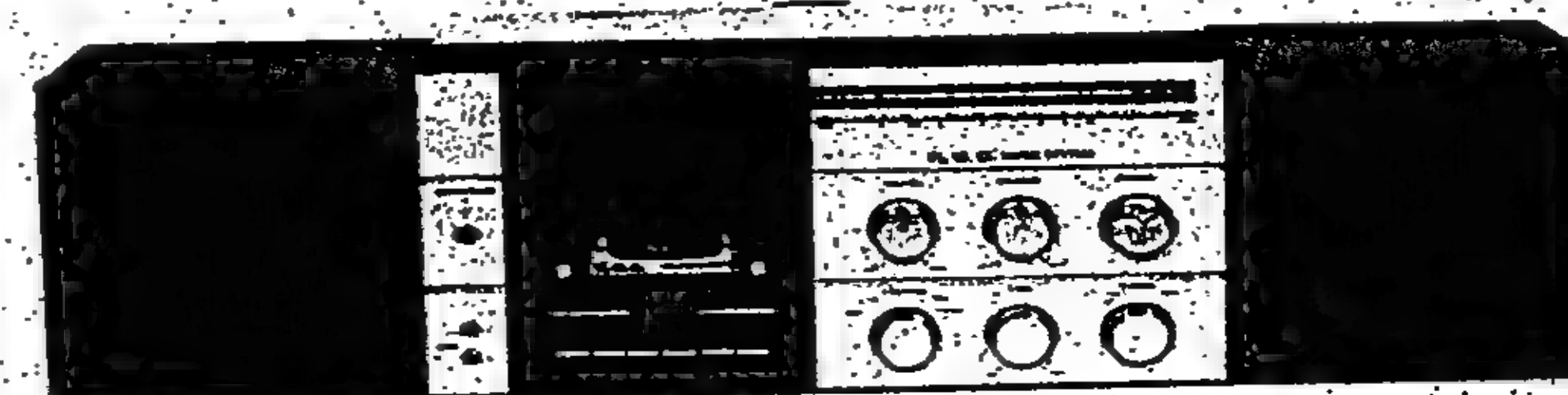
目錄

封面專題	
積極發展香港工業邨.....	8
法國收緊移民政策.....	2
王安創造電腦王國	
富可敵國名揚中外.....	2
女性健身新潮流.....	3
簾器傢俬再度吃香.....	6
十二星座本週運程.....	9
星期掌篇.....	10
英式下午茶（食在香港）.....	11
西貢黃昏可遨遊（今日何處去）.....	11
周潤發婚後變化大.....	12
電視節目表.....	13-23
身邊瑣事.....	26
美國超級市場隨喜錄	
（旅遊之頁）.....	26
聽項斯華的演奏.....	27
“歌樂大匯唱”聽後.....	28
兒童週刊.....	29-35
德國的汽車改裝公司.....	36



E.S.C.

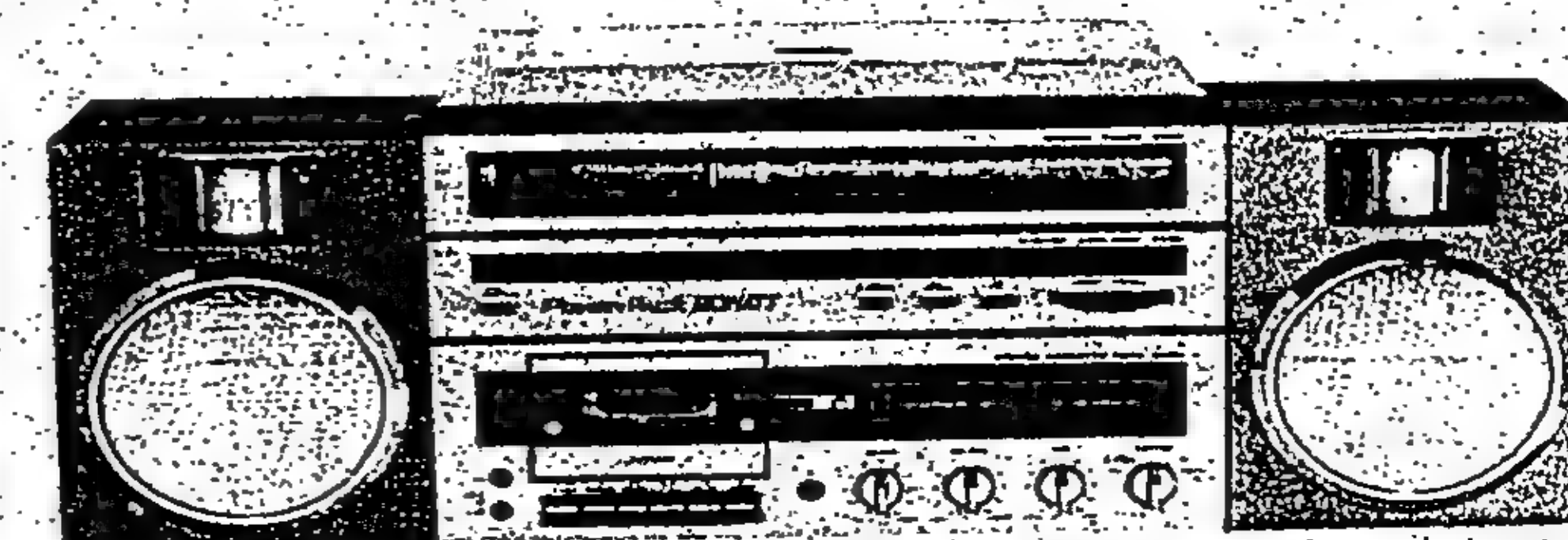
齊享聲色之娛



PP-2000

音響中心組合，連唱盤及揚聲器。

HK\$795



PP-6300

超勁音響中心套裝，
連自動回臂唱盤及揚聲器。

HK\$995



TDP-8000B

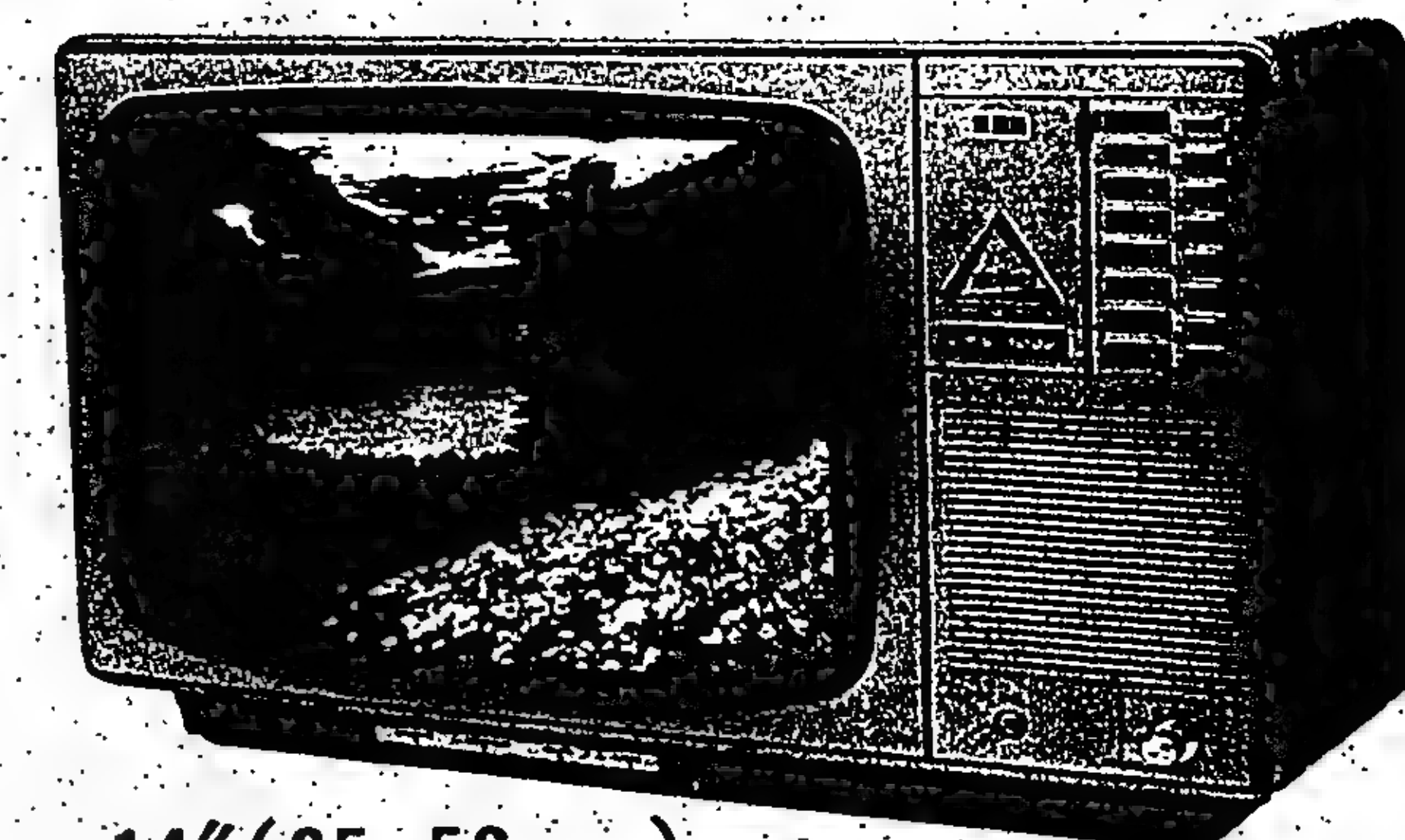
雙卡式座，高速過帶，兩波段收音，可配用
金鐵唱帶，半自動唱盤，自動回臂。

HK\$1495

ESC™

Electronic Sports Collection

總代理：宏亨電業有限公司 黃竹坑道65號志昌行中心16A 電話：5-552351 電訊：61618 VH00M HX



14"(35.56cm.)
彩色電視機祇售

CTV 1002(香港線路)

CTV 1002C(香港及中國線路)
HK\$1295

HK\$1195



嶄新14"(35.56cm.)
遙控彩色電視機祇售

CTV 1008C
(香港及中國線路)

HK\$1495

豐澤電器
Fortress

傳統風格 可親可靠

獨家銷售處：豐澤有限公司（香港仔●西環●
●堅尼地城●中環●灣仔●北角●
●太古城●西灣河●海連大廈●帝國中心●
●佐敦●油麻地●旺角●長沙灣●紅磡●
●新蒲崗●觀塘●荃灣●屯門●元朗●大埔）

北非國家最受影響

法國收緊移民政策

六十歲的阿爾及利亞裔婦女達尼莉，深信此行是一個快樂的假期。當她滿懷高興去法國，為的是探視她在二十三年前見過一次面的兒子。

但是，當她抵達巴黎郊外的奧里機場時，法國移民局官員拒絕她入境。他們說，她的文件「不符」。她的兒子在海關屏障後面一籌莫展，呆地望着受驚的母親，她開始哭起來，抬上一架飛機回阿爾及利亞。

她的遭遇不是一宗獨一無二的事件，作為官方的「排斥政策」的一部份，去年法國邊防警察把四萬六千名來客趕回去。他們大多數是來自第三世界國家。這是米特蘭總統的社會黨政府的一個尷尬的轉變。社會黨政府在一九八一年上台的時候，曾答應讓法國的四百二十萬外國居民有更多的權利，他們的家人更容易到法國探親，雖然政府放寬對已在法國謀生的外國人的限制，但亦收緊移民法例。

以前，社會黨人曾抨擊移民法例不合理，但如今卻變本加厲予以收緊，他們指出原因是失業人數大增和恐怖主義越來越猖獗。

現在，非洲和亞洲的遊客欲獲得在法國逗留三個月許可，他們必須具備一份書面的邀請，一張寫上日期的回程機票和他們打算訪問的地方的市長簽署的「住宿證明書」。抨擊者指責說：「這些新規則只是種族歧視。他們說像達尼莉那樣的祖母級婦女是沒有可能找尋職業的，也不會進行恐怖活動。阿拉伯聯盟駐巴黎代表團突尼斯西亞主席雅雅德說：「這已達到不可容忍的程度，這有越來越多的駭人聽聞的種族歧視色彩。」

政府對移民的排斥是在去年五月失業人數超過二百萬的時候開始的。在過去幾年間，數以萬計的「假遊客」——大部份來自北非和黑色非洲——持三個月居留證進入法國，搶去法國公民的職業。

一位高級政府官員說：「我們的經濟狀況不容許我們歡迎更多移民，儘管這個做法違反人道，但經濟是我們的命脈，我們不得不如此做。」

去年夏天，法國面臨另一個危機：撼動法國的一連串恐怖分子炸彈案和槍擊案。山那個時候起，許多市長已利用他們對「住宿證明書」所擁有的權力，阻延移民的申請，或乾脆拒絕簽發。

對來自第三世界的移民的歧視，在法國顯然已越來越厲害。在法國共產黨的藍領隊伍和親共產黨的工會裏，是特別明顯。在過去兩個夏季裏，在里昂郊外的北非人住屋工程規劃中，時常有暴力事件發生。在巴黎的勞動階級聚會的郊區倫達里，去年有一個阿爾及利亞人，被刺死。

王安創造電腦王國

富可敵國名揚中外

旅美卅年，王安博士赤手空拳在異鄉建立一個舉世聞名的電腦王國——王安電腦公司。他成功的秘訣是：着重研究發展，積極培育人才，作前瞻性的計劃，及一套融合中國倫理與西方精神的管理哲學。

王安博士，原籍上海，一九四〇年畢業於交通大學電機工程系。四年後，他赴美深造，獲得哈佛大學應用物理學

博士學位。

在卅歲那年，他發現磁場振動原理可用在電腦中貯存資料，發明了磁線記憶圈，電腦界用了廿多年，直到最近才被體積微小的磁晶片取代。他把這項專利賣給IBM公司，獲得五十萬美元。他便以此為資本，在波士頓創立了「王安電腦公司」，跨出他創造電腦王國的第一步。

女性健身新潮流

不尚柔美尚碩健

六十年代，英國名模徐姿那瘦骨如柴，我見猶憐的體態，顛倒了千萬男士，也令女士們趨之若鶩，但時至今日，很多女士已放棄追求徐姿那，而要與性感偶像如花拉、寶黛麗看齐，甚至有些女士認為要把肌肉練得如男性那樣，才追得上潮流。

這些八十年代的女性，肌肉碩健，可以說是「孔武有力」。不久之前，在報章上還可以看到各地舉行的健美小姐比賽，只見她們虎背熊腰，着實有強者之姿。

健身的體育，例如舉重，是恒健增長的運動，女性現在冒出一大堆舉重鈴，及在健身器上操作，不想把自己練成變形體重那個模樣。她們是欲求來更強健，不是一個柔弱的女子，證明她們不可受欺侮，因而大多數的女健身家，

肌肉的鍛鍊適可而止，不會像男人把肌肉練得結實及一條條凸出。

她們健身還有兩個理由，女人舉重也是比較輕的，而不是舉極重的一種，如你要準備參加奧運會金牌的。其次，女人舉重不能像男人有雄性賀爾蒙的大量分泌，成為振奮的力量，也不能事實上亦不需要舉得太重。

莎莉貝貝是一個現代健身及舉重家的典型例子，她以前是世界女子健身小姐冠軍。她可以說是女大力士，但混合了強力與性感，正是一個令人看見害怕的男人婆。

現代女性健身家的一個特色，她們要練好肌肉，但不會遮蓋她們的女性美。一莎莉貝貝說：女性突然流行健身，是用不同的方式說出了女人今日的地位

她們需要的，是要其他的人對她們接受的程度。

以男人為中心社會，似乎已接受了你一個現象，像莎莉貝貝已超出了舉重比賽，達到了成名的地位。她才二十八歲，不再參加舉重比賽了。目前，她大部份的時間是做教練，有不少工作合作。她又著書談論女性健身的重要，做商品宣傳，電視節目，赴歐洲巡迴旅行作各項的介紹。

她不是唯一愛好健身及練出一身好肌肉的女人，據佛羅里達州丹佛市的超級健身中心的前一佛州先生——法蘭克柯達說：目前有兩百個女人，每天在他指導下健身。

他說：「今日在電視上，廣告、雜誌、電影，每一種你看見的事物，都是關於健身與肌肉的力量」。他預言更多過去對舉重極懷疑態度的女人，今後會參加健身。他又表示，從前女人永遠不對舉重興趣，不希望玉臂結實，現在才起了重大潮流的改變，這因為健身運動不損及女性美。她們對舉重及類似的健

一九六〇年到七〇年間，王安公司不斷推出新產品，包括第一部電腦排版機，第一座電子計算器等。一九六五年，他發明了第一架可寫方程式的計算器，只需按個鈕，就可以貯存，計算一連串複雜的科學及技術上的問題，曾造成轟動。

其後他又推出電腦，這是大型電腦的縮影，惟資料貯存量較小，適合中小型公司使用。這時，王安公司業務已愈來愈擴展，業績亦大幅向上竄升。真正使王安事業飛騰騰達的，是他在一九七二年推出首部將電腦引入辦公室使用的「文件處理機」。從此，螢光幕及輕巧無聲的電子鍵盤開始上秘書的桌子，代替了打字機。電腦會自動調整空間，提示錯字，而且改錯容易，又能無限地找出所需文件的份數，使工作率效率提高了二十倍。

就靠着文件處理機及陸續推出的辦公室自動化設備，王安公司的銷售額從一千三百萬美元，增加到前年的十一億美元，每年營業成長率都保持在百分之七十以上，名列美國工業界成長最快的十大公司之一。

王安電腦也由在波士頓一間水電行樓上開設的小公司，演變成世界跨國性大公司，除了設在美國麻省，佔地一百萬平方呎的總公司，並在台灣、波多黎各和愛爾蘭，設有分公司。北美地區設了一百五十個辦事處，另有二百五十間分枝機構，遍及全世界。

美國新聞界說他「創造了電腦的奇蹟」，時代雜誌封他為電腦師傅，王安成為中國人海外創業成功的新典型。

雖然是一「富可敵國」，但王安的生活很樸素，常面露笑容，一點沒有逼人的氣勢。

王安公司有一個不成文的規定，凡是在公司任職超過五年的員工辭職，王安一定要知道他離職的原因。如果是公司某個制度有缺點，或某項造法有偏差，王安博士會接納意見，並予改進，為員工創造一個更好的工作環境。

身運動大感興趣了，她們在受到嚴格訓練後，體態更美，而擺出的樣子則是不可再欺的。

健身運動的女人不乏是中年女性，四十七歲的祖母級婦女巴麗克說：女人在展示她們的肌肉，及一副結實的身體時，不損她們的女性美。另一位崇拜健身運動的女子說：當你見到肌肉小姐拉拉絲絲時，你可以明白男人發揮他的力量，已達到極限了，女人也是不甘示弱的。

夢拉甘絲的來頭不小，她是在大西岸城的美國女子健身比賽的一位重要幕後工作者，她的肌肉線條是充份表現她下過功夫。她時常展示手臂上的肌肉。

法蘭克柯達說：「他不喜歡把女人們練到像男子健身先生那般強健的體態，他認為女人健身不應成為一個粗獷型的女性，祇是鍛鍊到結實健康就夠了。他願意見到的女人，還是有女性的溫柔美。女子還是應該似女性，不可像男人的。」

讀者文摘最新出版

中國名勝古蹟

全圖三百五十二處名勝古蹟盡入眼簾

- 帶你遍遊全中國三五二處最富特色的名勝古蹟，即使一般旅遊刊物所沒有的遙遠角落，都會帶你一遊。
- 以一幅幅大面積的彩色照片，盡現美景特色。
- 以詳盡專文，介紹各地的特色、史蹟、傳說，增添閱讀樂趣。
- 深入全國五大風景區
- 長城、黃河、長江、絲路、台灣，你可以仔細參觀。
- 有收藏價值，硬面精裝，浮雕式封面，名貴美觀。

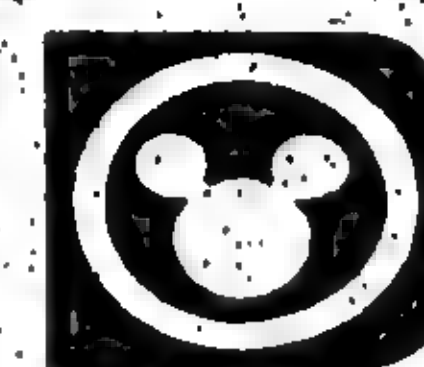
僅售：
\$149

請即到各大書店購買！

- | | | | | | | | | | |
|---------|----------|------------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|
| 中國三聯書店 | 南華早報家庭書店 | 香港圖書文具有限公司 | 中環夏利士書店 | 台北：三民書局 | 高雄：三民書局 | 台中：三民書局 | 台南：三民書局 | 嘉義：三民書局 | 屏東：三民書局 |
| 台北：三民書局 | 高雄：三民書局 | 台中：三民書局 | 台南：三民書局 | 嘉義：三民書局 | 屏東：三民書局 | 基隆：三民書局 | 新竹：三民書局 | 苗栗：三民書局 | 桃園：三民書局 |
| 台北：三民書局 | 高雄：三民書局 | 台中：三民書局 | 台南：三民書局 | 嘉義：三民書局 | 屏東：三民書局 | 基隆：三民書局 | 新竹：三民書局 | 苗栗：三民書局 | 桃園：三民書局 |
| 台北：三民書局 | 高雄：三民書局 | 台中：三民書局 | 台南：三民書局 | 嘉義：三民書局 | 屏東：三民書局 | 基隆：三民書局 | 新竹：三民書局 | 苗栗：三民書局 | 桃園：三民書局 |

日本

凡到過日本旅行知道半島好
在日本旅遊業中半島聲譽好



Tokyo
Disneyland.

東京迪斯尼樂園



六天豪華遊 \$ 2,880

八天豪華遊 \$ 3,580

天天出發・日日有團

暑假期間，名額即將滿，報名從速

東京六天自由團 \$ 2,880

住宿銀座區帝國，銀座區第一，新宿區京王，新宿區凱悅，赤坂區新大谷，赤坂區東急，及太子大酒店等一流大酒店，並包括早餐及接送等服務。

SINGAPORE AIRLINES



半島遊覽企業有限公司

總行：九龍尖沙咀星光行807至810室 電話：3-694951-0(十線)(自置物業)

香港德輔道中金城銀行大廈六樓全層 電話：5-249201-5(五線) 5-256211-5(五線)

辦公時間：上午9:00至下午6:30星期日及公眾假期照常

台灣

真正專線，保持旅遊界最佳信譽

台北陽明山故宮六福村四天 \$ 1,450

台北花蓮故宮六福村五天 \$ 1,680

台北高雄台中日月潭六天 \$ 1,880

台北高雄日月潭花蓮七天 \$ 2,080

台北日月潭花蓮阿里山八天 \$ 2,180

全台灣阿里山環島九天 \$ 2,380

(有經驗的旅遊人仕最信賴，旅客所付費用必物有所值)

獨家主辦★天天出發★日日有團

暑假期間，名額無多，須即報名

台北四天自由團 \$ 1,350

住希爾頓，萊來，統一，國賓，嘉年華，三普，

第一等一流大酒店，並包括早餐及接送等服務

SINGAPORE AIRLINES



報名處：半島遊覽企業有限公司

總行：九龍尖沙咀星光行807至810室 電話：3-694951-0(十線)(自置物業)

香港德輔道中金城銀行大廈六樓全層 電話：5-249201-5(五線) 5-256211-5(五線)

辦公時間：上午9:00至下午6:30星期日及公眾假期照常

雄勁音響 令你念念不忘

樂聲牌 RX-4960F 手提卡式收音錄音機，是二路四喇叭揚聲系列的新貢獻，收音或錄音，完美音色，同樣高度傳真，效果超卓！

- 強大輸出功率，高達10W
- FM/MW/SW /SW，四波段收音
- 兩枚LED發光電平錶，分別顯示電池存量及FM選台訊號強度
- 自動停機
- 短波微調、暫停製、快速前轉及後捲
- 連續式音調調整及可變音量式監聽

雄勁原音，最能符合知音人仕厚望，請到各大音響中心及樂聲牌陳列室參觀



樂聲牌

垂詢請電3-7217722
總代理：信興電器貿易有限公司

服務中心：葵涌貨櫃碼頭路51-63號葵興工業中心七樓。電話：0-281771

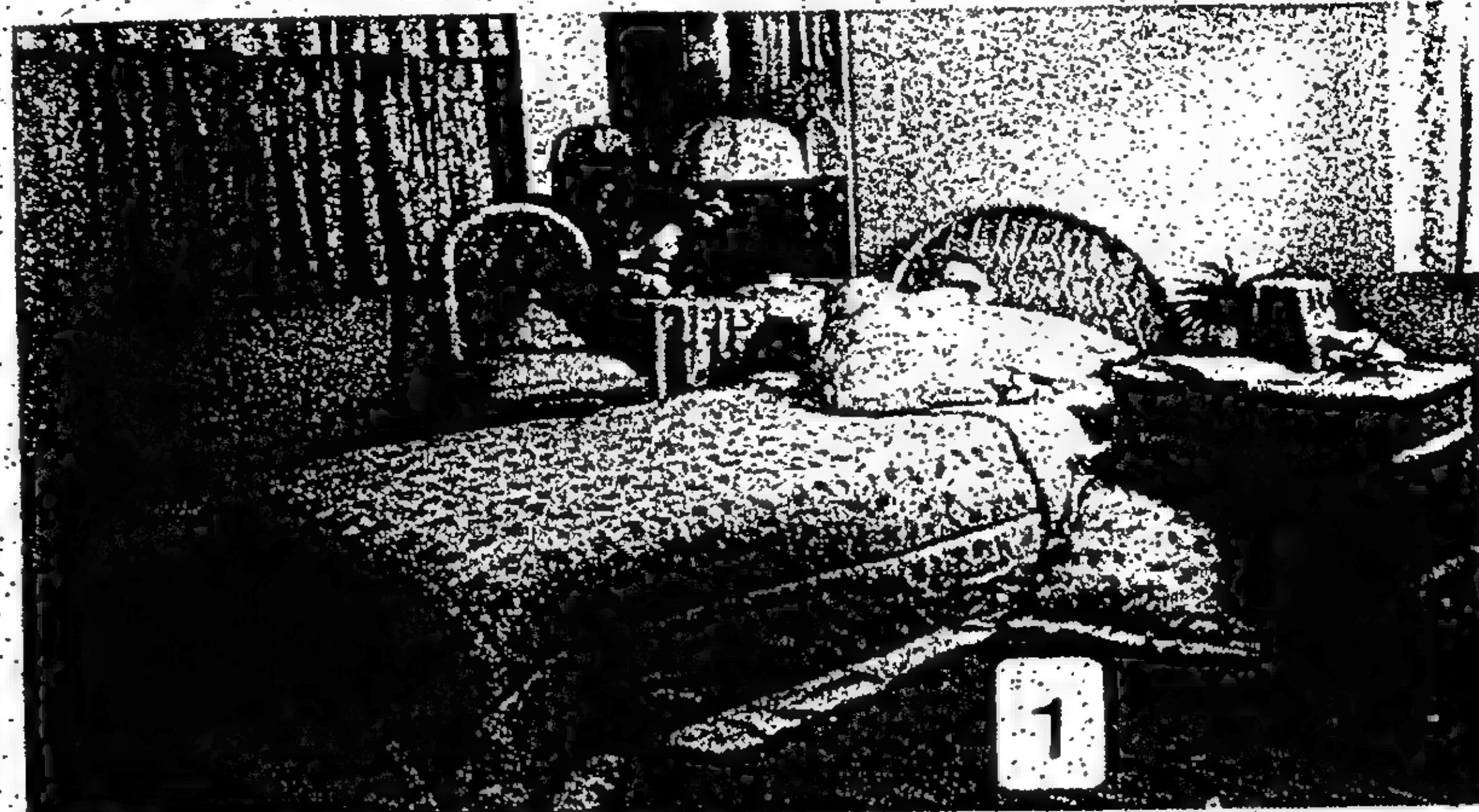
分站：香港中環聯邦大廈1401室。電話：5-268873
九龍彌敦道625號麗新大廈十樓。電話：3-325961
九龍北帝街二號。電話：3-7130434
廣州人民南路111號地下。電話：89398
澳門德利喇街八號地下。電話：86886

陳列室：九龍尖沙咀東地連67號牛島中心九樓。電話：3-7217722
九龍彌敦道625號麗新大廈二樓。電話：3-323723
香港中環聯邦大廈1401室。電話：5-256161
芝罘陳列中心：芝罘沙咀道321號。電話：0-423346

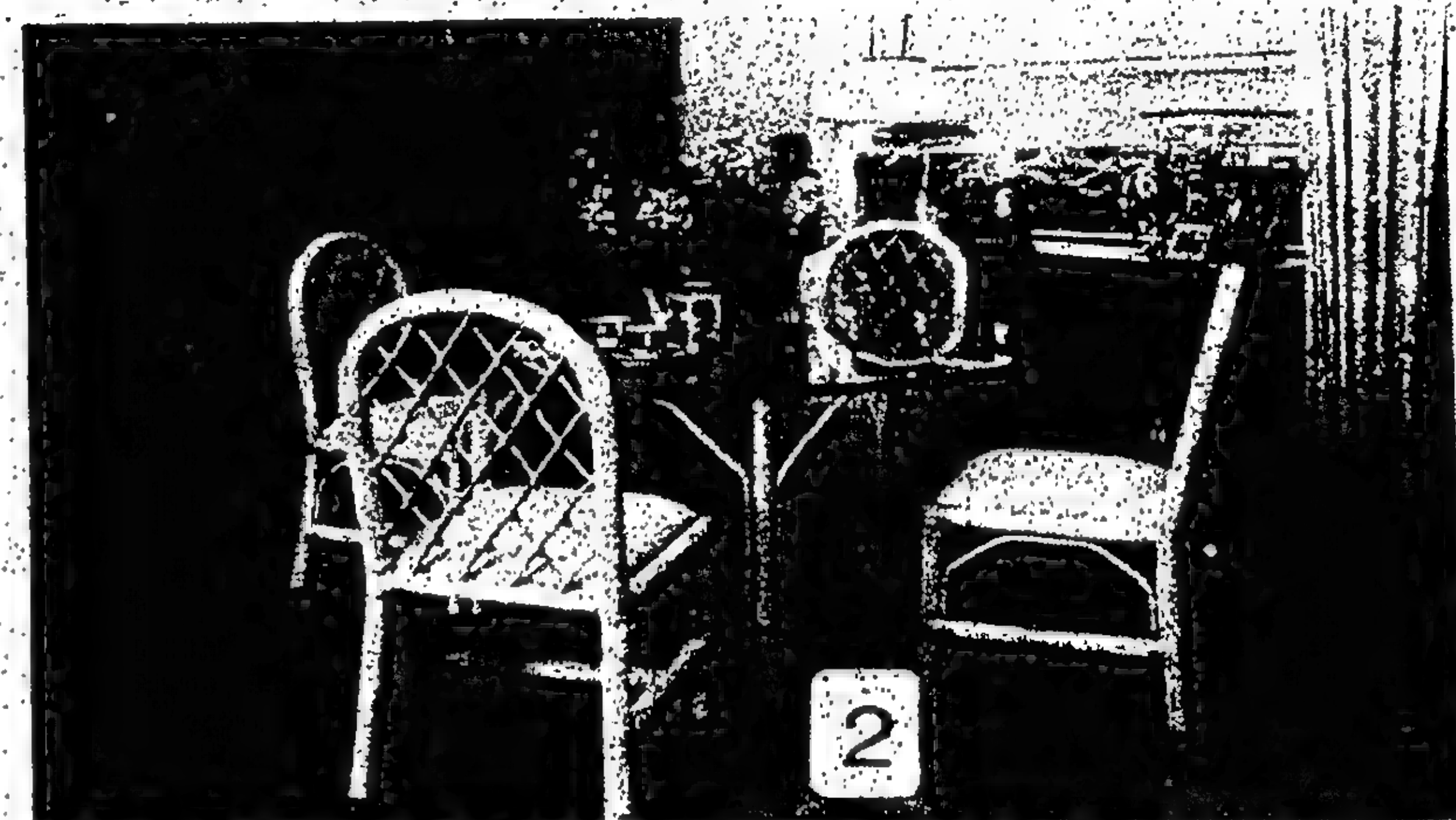
藤器傢俬再度吃香

北歐傢俬近年來在本港的市場上頗有銷路，特別是松木製品，式樣設計和傢俬組合上都能夠達到物盡其用，適合不同的家庭需要，加上它在搬運方面，是採用包裝鐵砌形式，簡化搬運麻煩，使一般家庭均樂於選用。

大家都留意到，近期的居室佈置已有新趨勢，不少人喜歡選用藤製傢俬，其種類和一般的傢俬，不遑多讓，款式可以說包羅萬有，由睡房、客廳、廚房都可以配上不同形式的藤傢俬，製作的手工均相當精細，有不同的美觀織花，和鮮艷奪目的色彩選擇，所以即使居室達到色彩化，藤製傢俬更能發揮它的效能，而且在價錢方面較一般名貴傢俬



1



2

來得便宜。它還可以和皮、不銹鋼、玻璃等混合配搭，使傢俬變化更顯多元化。

藤原是一種生長在熱帶雨林的攀藤植物，可作建築用，但用來製傢俬則更為普遍，因為藤的幹莖，粗幼均勻，而且長度可達六百呎，非常好用。它幾乎一割下來即可使用，無需特別的處理，它除了外形清雅脫俗外，還有一大好處，就是受熱時極富伸縮性，冷卻後，則堅實耐用。

其實藤傢俬在香港已流行經年，只不過早期的製品質素低，手工粗劣，從不講究製作是否精細耐用，許多時只適

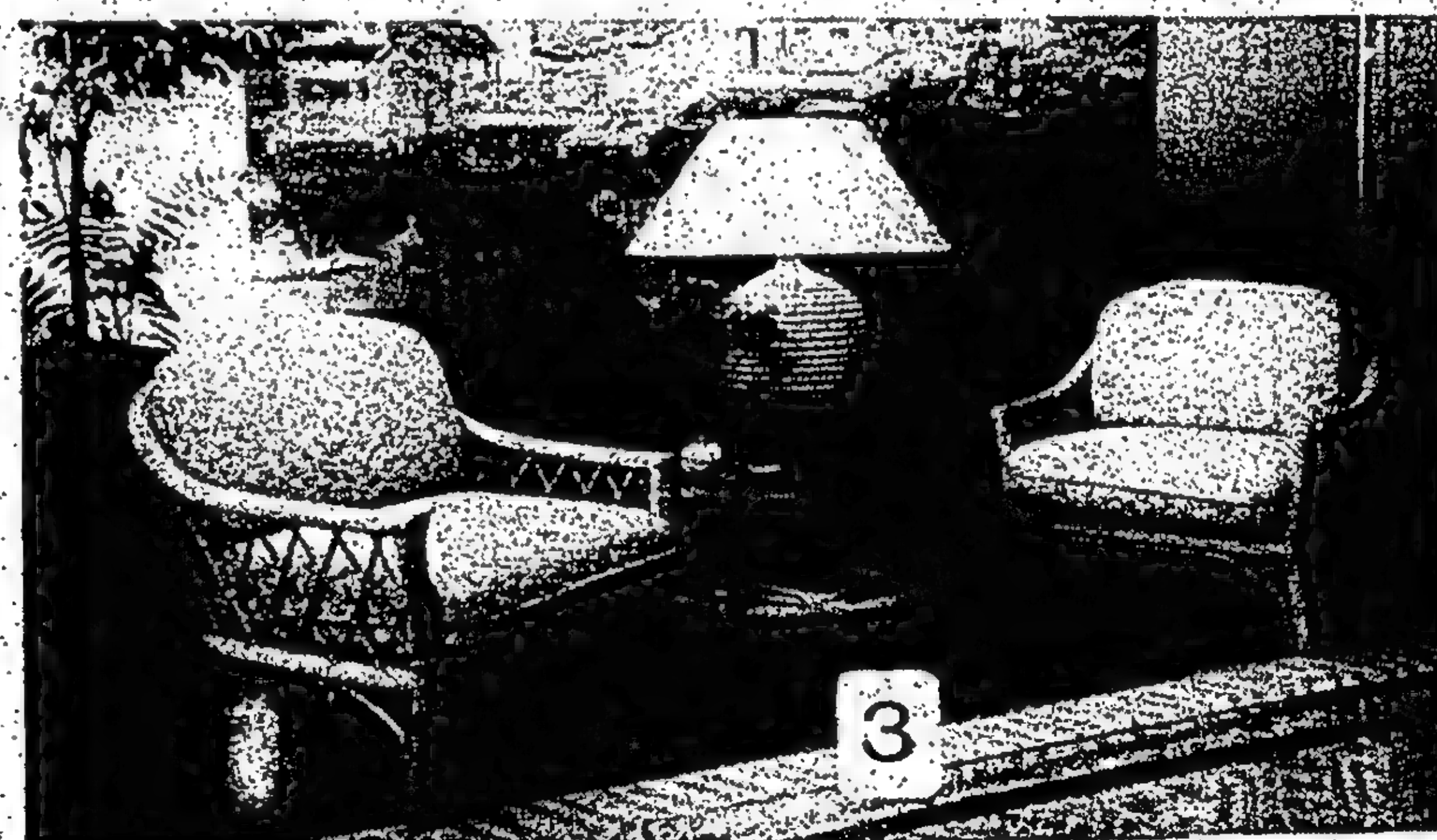
便將它釘起便成，往往用不到幾年，就駁口鬆脫，釘口銹蝕，殘破不堪，再加上不善保養，成為木虱的溫床，因此漸為人所淘汰。

但近年的藤器製品已經過嚴格改良，不但設計高雅，手工考究，而且耐用堅固。目前，藤傢俬在歐洲更成為時尚標誌，它既可作主體傢俬，亦可作散件配搭室內的其他傢俬。

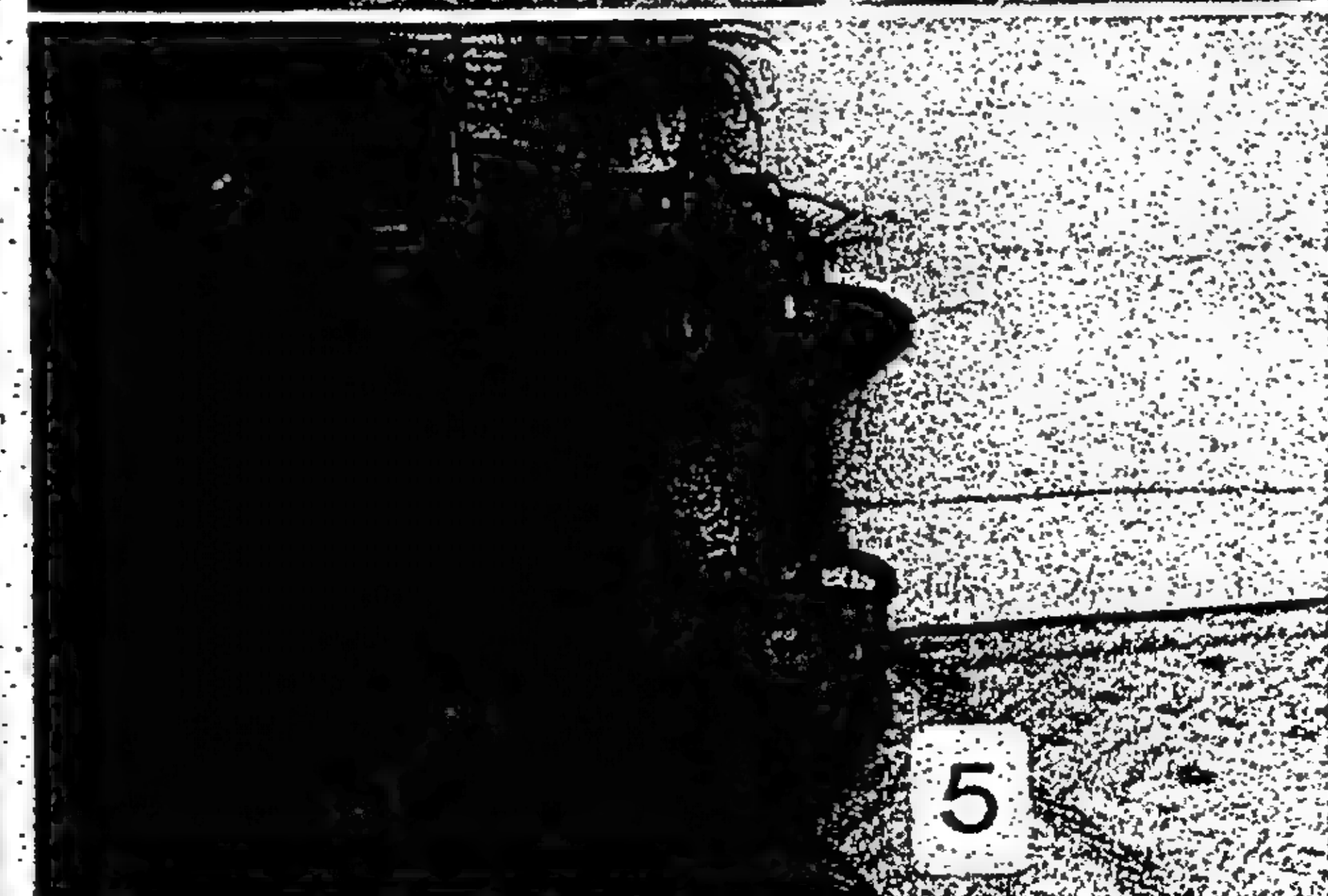
如附圖，為大家介紹多款不同性質的藤製傢俬：

①睡房用的睡床，床頭椅，床邊桌，優美的織花手工，圓滑的邊角，給人耳目一新的感受。

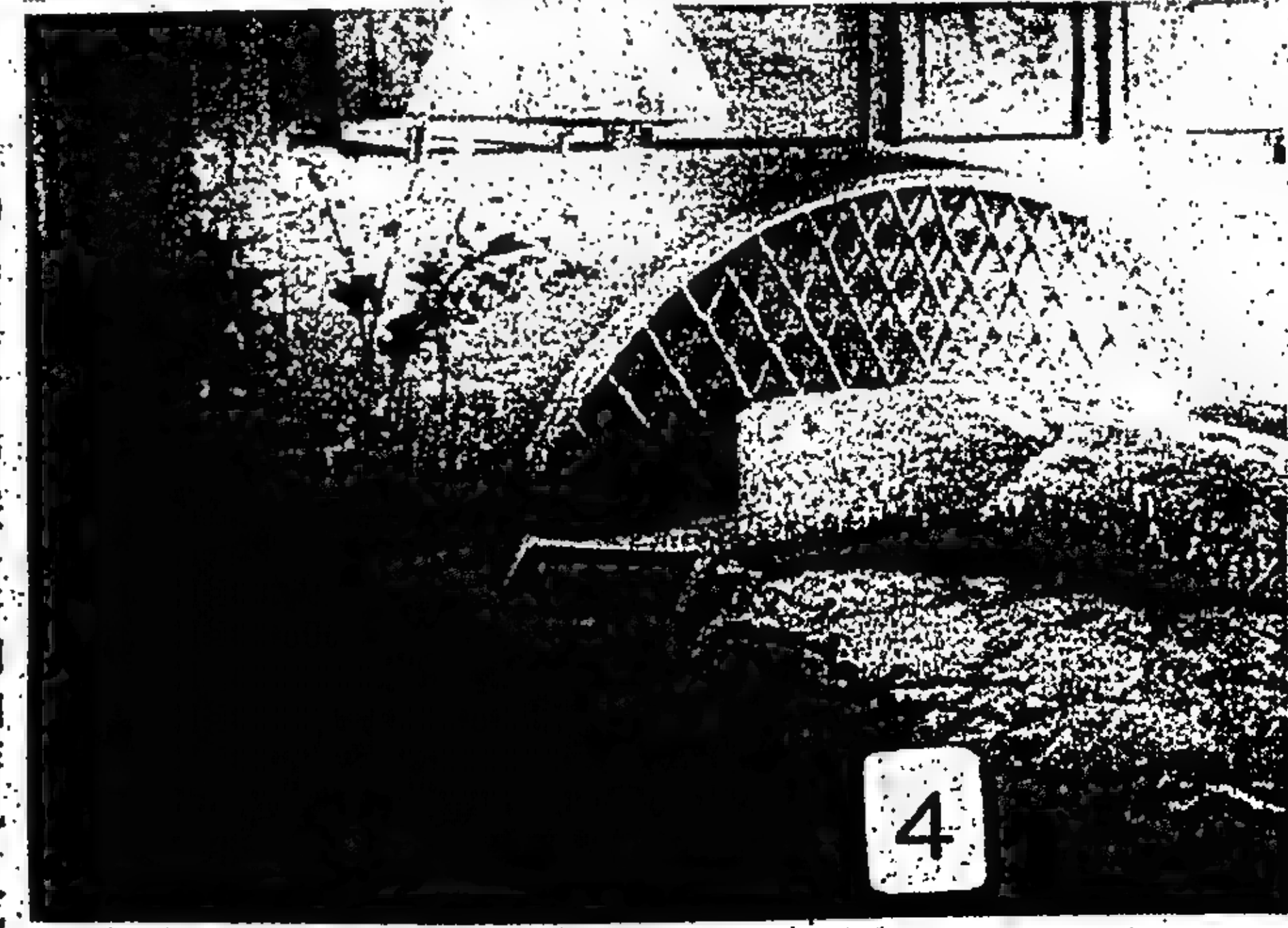
②一套製作考究的飯廳傢俬，是先以實心藤枝做枱架，在上加上玻璃枱面，椅的外框纏上一層削薄的藤條，駁口之處，再以皮封紮，彎角內再釘一塊不銹鋼角架，使其更為鞏固，至於墊椅的質料，則任隨尊便。



3



5



4

③起居室用的扶手椅和咖啡几，它可以隨意漂染成各種不同顏色。

④藤架與木組合的几枱別緻美觀。

⑤一款深色的活動藤酒架，它不但適合一般飯、客廳用，也可配合其他傢俬。

(武)

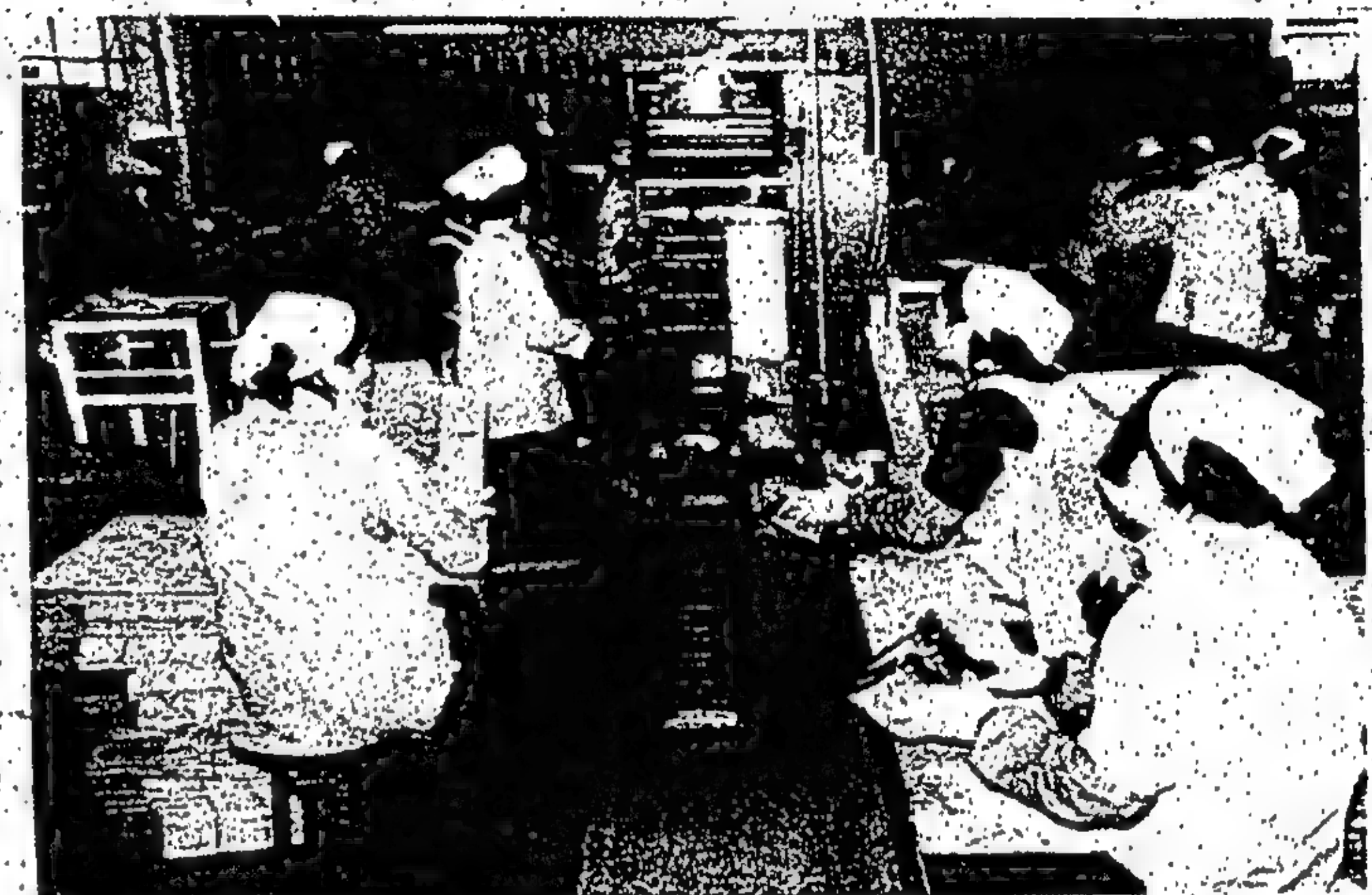
積極發展香港工業

工業為香港一大支柱，去年本港製成品出口總值為八百卅億三千二百萬元，在保護主義日熾及世界不景氣聲中，仍有百分之三十三的增長，尤為難能可貴。

由於香港有完善的工業基礎，當局又撥出足夠的土地作工業發展用途，配合本港的自由貿易政策，故近年有不少眼光遠大的海外工業界人士，紛紛投資本港工業。至去年底為止，外商在港投資工業發展的總額達七十五億元。

對於海外投資人士來說，香港無疑是投資者的天堂，其原因例如：香港無外匯管制，稅率低，所有資金均可隨時調動，財務機構林立，海陸空交通四通八達，並有勤奮的工人均屬有利的條件。

香港是一個缺乏天然資源的城市，而作為經濟命脈之一的工業，是靠外地輸入的原料及零件作為生產工業製品之



林奕昌

用。過往製品的產量不時受制於外地原料及零件的供應量或受外地物料來價高漲而影響生產成本，但近年香港除了不斷引進外國的先進技術，提高產品的質素及生產效率外，又在高度科技配合下自行生產零件，確保物料的供應量及生產成本保持穩定。

自從本港首間生產晶片微型集成電路公司於八二年在大埔工業邨設立後，本港已能自行製造這種先進的電子零件。目前在大埔工業邨已有數間從事生產晶片微型集成電路，產品除本銷外，還有不少輸往外國，供應海外廠商使用。為協助工業界人士引進新工業科技，製造優質產品，香港工業邨公司於六年前成立以來，備受海外及本港工業界人士歡迎。目前在大埔及元朗工業邨共有卅多間廠，總投資額超過十三億元。就此筆者特訪問香港工業邨公司商務總

監黃伯權（見圖）擴黃氏說：「政府在七七年成立香港工業邨公司，目的是擴大本港工業基礎，提高生產技術水平，及幫助本港工業多元化發展。工業邨供應土地予不能生產普通多層樓宇內經營的工業。同時，工業邨亦協助那些採用更優良的新式生產程序，更高技術水平與操作技巧進行生產。香港工業邨公司是一個行政獨立的非牟利機構，採用評選方式租予符合準則的本港或海外廠商，用更快捷的方法為他們提供工業用地。」

他表示，在本港土地供應大致可分為拍賣、投標、私人買賣、政府直接批地等。前三種方法是以市價為標準，價高者得，後者則是政府配合鼓勵工業發展政策，政府認為有需要時可以用低於市價批予某類對本港發展有益的工業作發展用途。

黃氏說：「大埔工業邨和元朗工業邨都是由香港工業邨公司負責發展，興建和管理。工業邨公司為符合資格的廠商批出工業用地作工業發展計劃。而用地每幅租用面積並無固定限制，視乎廠家需求而定，最近的租值為每平方米的九百多元，於簽約時一次過付款。」

每幅工業用地的租用期按照新界租約剩餘年份批出，投資者可將之按揭，以支付地價及提供廠房發展所需資金，但不能轉租或轉讓。

大埔工業邨交通非常便利，僅距大埔新墟東北一點五公里，是以分期發展，第一期及第二期的填海工程，已告完成，共提供約四十六公頃的用地，及有關的主要設施，除了六成以上的土地已批租給三十多間公司外，現在仍有土地供應。最近政府又將另外二十點五公頃土地批予香港工業邨公司，作為第三期發展計劃。至一九八五年底全部發展工程竣工時，整個大埔工業邨可供租用的土地共六十六公頃。

至於元朗工業邨的土地開闢工程亦將於本年底完成，屆時將提供工業用地六十七公頃。目前，可供承租的土地共十七公頃。



黃氏又指出：香港工業邨公司除提供工業用地給廠商建設廠房外，對於那些需要立即進行生產的工業家，又特別為他們設計一種典型廠房。這些廠房靈活性及適應性大，可滿足多種生產工作程序，對那些希望儘快進行生產的廠商有極大好處，可利便他們事先計算出所需的成本費用，經簽約後即可使用廠房及工業邨內所提供的各項設施和服務等，投入生產。

他最後說：首幢典型廠房已在大埔建成，樓高四層，地下一層設有閣樓，每層面積約一千平方米。工業邨公司又計劃在元朗工業邨添建一幢，預期明年中完成。

十二星座本週運程推算

白羊座
3月21日—4月20日
從工作中找尋樂趣，避免精神緊張。外出或使機器時，小心有意外發生。接受朋友邀請，令你有意思想不到的收穫，應盡量把握機會。夫婦間不時爭吵，但你要忍讓，別輕舉妄動，更須額外關懷對方。

巨蟹座
6月22日—7月23日
本週應放鬆休息，提防神經緊張。婚姻生活十分愉快，非常個人的感受，一切盡在不言中。購物會有好運。工作上不宜作重大改變，保持現狀為上策，設法增加利息，不妨與朋友商量。與朋友相聚會帶來壞消息。

天秤座
9月24日—10月23日
本週不宜外出旅遊，宜與家人相聚，一切困難會迎刃而解。財物上會有損失，不宜借貸。婚姻生活受阻，必須忍耐，尋求解決辦法。工作表現甚佳，上司對你有好感。避免與戀人發生爭執。

山羊座
12月22日—1月20日
本週情緒低落，不宜參加宴會，留在家中鬆弛休息。異性無理的約會，須作出慎重考慮，提防受騙。工作環境轉變對你有利，接受友人的勸告，別一意孤行。經濟出現困難，別浪費金錢，必須盡快解決。

金牛座
4月21日—5月21日
工作順利，有升職機會，但不可鬆懈。小心處理財物，勿粗心大意。已婚者與伴侶能和平融洽，共處好時光。接受朋友的邀請會遇到意中人，致使約會開始頻密，要小心加以安排。做事要貫徹到底，不可三心兩意。

獅子座
7月24日—8月23日
與家人發生磨擦，令你心緒不寧。工作上會出錯，別與同事斤斤計較。情緒十分低落，宜外出旅行，使自己振奮起來。夫婦間不斷被謠言所困擾，但需保持冷靜。本週可進行新計劃，與上司商量會有好結果。

天蠍座
10月24日—11月22日
參加宴會會有意中人出現，約會的頻密，使你透不過氣來。工作上的會議盡量表現自己，才會獲上司的賞識。與同事合作愉快，投資會有好運。賭運甚差，宜小心處理金錢問題。週末外出要小心，提防交通意外。

水瓶座
1月21日—2月19日
工作的繁忙，令你精神緊張，情緒不安，小心得罪朋友，須盡量控制自己。計劃受到阻礙，不妨與朋友商量，戀愛有進展，是結婚的好日子。身體有小毛病如頭痛，牙痛等，宜及早延醫治理。旅行會發生意外，宜休息。

雙子座
5月22日—6月21日
經濟有好轉，宜實行多年的計劃。工作無大進展，且十分繁重，上司缺乏誠意。財運頗佳，但別過份浪費金錢。凡事要與朋友商量，別自作主張。週末宜與家人相聚，商量解決問題。多參加團體活動對你有好處。

處女座
8月24日—9月23日
本週不宜作任何投資，否則損失慘重。有意外之財，但切勿浪費金錢。在家宴客會遇到意中人，須努力製造約會機會。別人的甜言蜜語不可接受，提防人欺騙。健康有小毛病，應留在家中休息。別與陌生人來往。

人馬座
11月23日—12月21日
異性的約會近乎零。須多製造機會。新的挑戰會令你精神振奮，進行新計劃對你有利。夫婦間生活融洽，別受外間的謠言所困擾，保持現狀乃上策。同事間的糾紛不宜多管，注意人際關係。週末宜外出旅行。

雙魚座
2月20日—3月20日
好朋友對你產生誤會，令你心情不佳，須設法向她解釋。本週是創業好時機，一切要貫徹到底，別半途而廢。未婚者會遇到理想對象，要把握機會。週末宜與朋友聚會，找尋新樂趣，勿留在家裏。

法國Erard脚架為媒 電視機與錄影機再締良緣



- 法國Erard電視機/錄影機脚架
- 可一併承負任何電視機及錄影機
 - 節省地方
 - 可移動，可調校，更可迴旋，極之方便。

架形設計優美，內層實鋼，外層鍍金配啡色、或鍍鉻配啡色等色組供選擇。

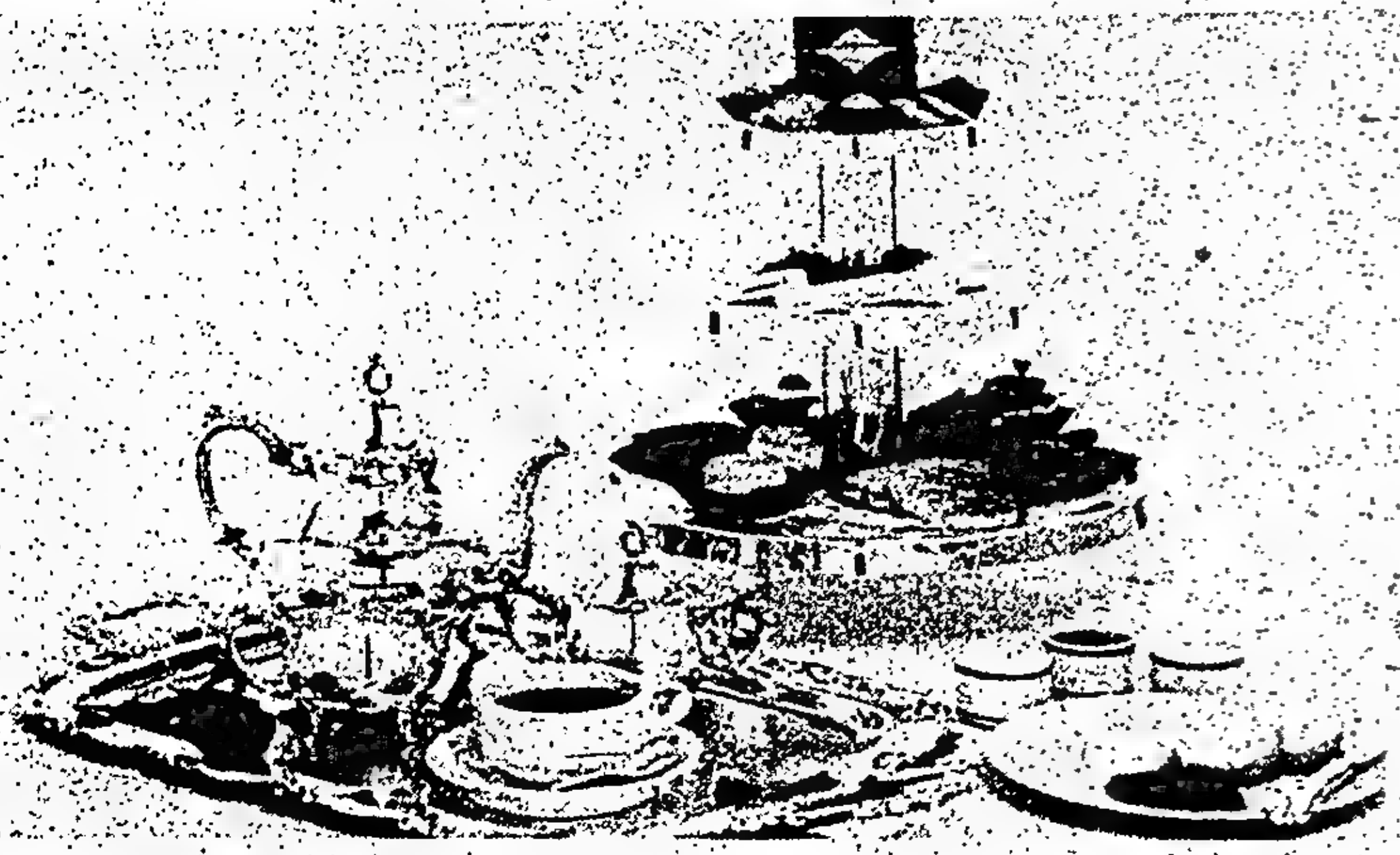
歡迎駕臨參觀：



總代理
Man Investments Ltd.
電話：5-782038

最新圖架，優點特多
●12-20吋電視機皆
●可旋轉、可調校、可迴旋

各大電視機/錄影機
零售店均有代售



英式下午茶

櫻桃小姐說的英式下午茶的典故：

章心

話說十六世紀期間，英國有一位白德福女伯爵，每天下午便覺得眼睜睜地便沖杯茶喝，吃些點心。茶點後，即覺倦意全消。她在上流社會的社交場合把自己的經驗介紹出來，上流人士效尤，大家有了喝下午茶之習慣。逐漸，喝下午茶之風氣擴展到民間中、下層，且在海外也流行起來。

「三點三」，早已是香港受新階級飲茶或咖啡提神的神聖時間了。每天三時後，消費力奇高的部份香港人，都選擇各大酒店的咖啡座，嘆其下午茶。閣下若巡禮一番，看見那既悠閒亦熱鬧的高級消費者享受下午茶，一定會忘記了的掃興訊息。

現在，有上層一層樓的嘆下午茶所在——香港里拉酒店的大堂咖啡座。刻下正推出「傳統英式下午茶座」。時間是下午三時至六時，收費每位三十四元，另加一服務費。

今日何處去

西貢黃昏可遨遊

迅怡

俗語說：「大暑小暑，有米難煮」，最近這段時間，天氣熱得厲害，午間氣溫高達三十多度，豈只「有米難煮」，連出外遊玩也提不起勁來，但黃昏及晚上氣溫稍降，喜愛旅行的朋友，何不打破常規，改為黃昏時外出到郊野遊逛呢！

屯門、元朗、大埔等墟鎮，早已成為石屎森林，但西貢墟却美如天成，郊野氣息仍濃，交通方便，到此一遊也是挺有意思的。

下午五時許從彩虹邨出發，到西貢也不過六時而已，可乘92號巴士或專線小巴，收費並不貴。

此刻太陽仍未下山（今日日落時間是下午七時零五分），還有充足時間可四處溜達。下車後過郵局前行是舊墟，沿萬年街直出海邊一帶是新市。舊墟

附近古廟，建築古樸，歷史悠久，值入內參觀。墟內街道狹窄，海旁仍保留漁村色彩，在此可購得各式魚，如紅斑、魷魚等，以養魚為多，此外還有蝦、蟹、車螺（這是漁民的稱呼，當地人又呼之謂鮮瑤柱，其實是石螺的一種）、扁身帶子、蜆、跳螺等。如果有興趣的話，大可隨意選購一些交酒家代為烹製，普通情況下約收油料費十元一斤左右，不算太貴。

從巴士站沿萬年街直出海旁，見防波石一塊，此種防波石在萬宜水庫東端最多，如走過麥理浩徑第一、二段的的朋友當會有深刻印象。

星期草篇

續

情

胡姬

「好，在什麼地方吃晚飯？」我說。

她馬上說了附近的一間高級酒店。她說。

「六時半見！」我朝寫字樓去。我知道她一定會偷偷地跟着我，為的是她怕失去了我返寫字樓坐下，我想起在戰爭的年代，與碧麗邂逅經過。

那時，我是西南區小鎮一間學校的教師，因為日軍要向西南進攻，使得小鎮五十里處的地方，鐵路沿線湧着一條可怕的難民人潮。火車在十天前進行的但橋樑被毀了路軌也給掘起來。從火車下來的難民就只有徒步行走。

同時路旁也有年老病者，支持不了的人，倒斃路旁。

為了不讓屍骨暴露，發生疫病，我動員幾個年紀較大的學生，拿鋤頭去掩埋屍骸。

「老師，這裏有個女人！」証實她尚有氣息，使用外衣做擔架，抬她到我的住處，給她一碗羹湯，一碗稀粥便把她救活了。

這個女人就是碧麗。她當時要去的地方是重慶，但戰事在小鎮不遠處進行，我留她住下來。除了身上的衣服，什麼都給人搶去了。我只好將我的裹衣供她替換。被只有一張，我們只好同蓋一張被。

就這樣我與她便發生了肉體的關係。怎知道一個月後，她發覺有了我的孩子，戰爭中留着生命已經很高興，更有了孩子那我是雙倍的高興了。」「不要去什麼重慶了，你留着，讓孩子出世，我們就白頭偕老好了。」我說。

「你是一個好人，你該有個好妻子，你歡喜我，你又是我的救命恩人，我好自奔前程，留你在這裏麼？」她說。

「日軍已是強弩之末了，戰爭總得要結束，將來回到香港，我們會過美好的生活。」我用這話來安慰自己與她。

十個月後，碧麗將我們的孩子產下了，她就是嘉絲。孩子滿月後，一天我從學校回家，屋中是靜悄悄的，我叫了碧麗兩聲，她都沒有回應，走進房中只見我的女兒在床上熟睡。

嘉絲懷裏有一封信，我驚地拆開，信上寫着：「對不起，不是有孩子，我早就走了。為了我是有夫之婦，我不能大着肚子離去，一切請諒，好好地照顧嘉絲。」信末是她的署名。現在我才知道，她是有夫之婦。

失落、痛苦難免。我馬上去找人湊孩子。隔壁的大嬸還有母乳，她負起這責任。大嬸告訴我，有人來找過

我在熱鬧擠迫的人行道，左穿右插地走着。突然有人挽着我的手臂說：「品哥，我終於見到你了。」我抬頭望去，不禁有點驚愕，竟然會見到她。大概她以為我認不出她是誰，所以，帶點笑地說：「我是碧麗啊！」

對於一個與我有過一年多同床共枕生活的女人，我又怎會記不得。不過，我對她恨意未消，我真的想說我不認識她，甩開她的手，匆匆將她拋在背後。但我想到了女兒嘉絲，為了我的心腸軟了。

「有空嗎，找個地方坐坐！」碧麗說。我點點頭，一聲不響地跟着她，走進最近的一間餐室坐下。

「品哥，我有信心，我終於會見到你的。」碧麗說。

侍者來問，我們要過飲品。她又說：「你在那裏做事？」我馬上又有了警戒說：「還沒有工作！」她說：「住在那裏？」

「居無定所！」我說。胡說八道，快給我一個地址！」她說。我一點也不熱烈，冷冰冰地對她，碧麗知道我對她恨未消。她馬上改變了剛才那種高傲的態度，柔聲地說：「品哥，請原諒我過去的事，那是我迫不得已的。我知對不起你。」

我仍是木然地不答話。品哥，我一直就想在香港見着你，向你道歉，我是有登過報紙找你。」

「我知道！」為了加強她明白我對她的恨意，我說了這個謊話，實在我並不知道這事。

「離開了你，我就痛苦了多年。品哥，我在夢中也想着你，你還記得我們在炮聲，機槍聲之下互相擁抱，成為夫婦麼？那是我一生人最深刻，最美麗的回憶。」

碧麗改變了戰術，用舊情來進攻我。我閉上眼睛就在腦海中，出現了一個十八九歲的年輕女人，如今她是個中年婦人了，想已三十過外。

「品哥，我是無時無刻不想念你的。」

我看看腕錶，說：「我就這樣聽你懺悔下去麼？」她一怔說：「你想我怎樣？」我說：「給我一個地址，讓我考慮一下，我們今後的關係。」「但你也給我地址。」她說。我給你也是假的！」她只好為難地將地址寫了給我。

「品哥，給我一個贖罪的機會！」我召侍者來結賬。離座前她說：「讓我今晚請你吃一頓飯，飯後找個地方，詳談別後，我可以整天晚上陪着你。」

我想只是這一小時內，我已給她折磨夠了。為了她說能陪我到天亮，對男人是一種誘惑。

應白衣黑褲，不能穿雜色；銀器皿。坐在大絲絨沙發，環境豪華而安逸，悠揚發自鋼琴的樂曲，膝前桌面上銀壺閃光、茶香誘人、三層高的銀色餅架，分放咸甜美點十多款，還可以安坐三小時，我認爲收費不貴。

那一天下午，需要趕稿或需要休息恢復疲勞，這是理想好地方。偕情侶來，柔情地對她說：「餅架上層的是曲奇餅和朱古力糖，中層是華素三文治，下層是西餅，每層都嘗嘗吧！」她呀！眼睛不發出愛之光芒才怪。有十二款味道不同的茶任擇，例如有肉桂味的、姜糖味的、橙香味的……等等，不要香味的當然也有。咖啡也有四款可選擇。



永安旅行社主辦
總社：德輔道中50號 電話：5-256243-8
北角分社：英皇道193號 電話：5-705352, 5-703616
旺角分社：彌敦道 電話：5-846484
尖沙咀分社：尖沙咀 電話：3-694447-448
澳門分社：澳門新馬路大馬路地下 電話：0-432631, 0-432708
澳門分社：澳門新馬路大馬路303-304室 電話：7701, 83901, 83905

本州富士山迪士尼六天豪華團 日期：逢星期一、三出發 \$2890	曼谷、芭堤雅七天豪華團 日期：天天出發 \$2150	西歐九國十六天豪華團 日期：8月14日 \$1,0480
本州富士山迪士尼樂園八天豪華團 日期：天天出發 \$3590	馬(檳城)星七天豪華團 日期：逢星期一、三、六出發 \$2980	西歐八國十八天豪華團 日期：9月16, 29日 \$1,0880
鹿兒島南北九州廣島八天豪華團 日期：逢星期四出發 \$3680	泰馬星十天豪華團 日期：逢星期四出發 \$3680	美國西岸九天豪華團 日期：8月3, 10, 17, 24, 31日 \$6980
鹿兒島九州本州迪士尼八天豪華團 日期：逢星期六出發 \$4080	台灣環島七天豪華團 日期：逢星期一、四出發 \$1990	美加西岸十一天豪華團 日期：8月3, 10, 17, 24, 31日 \$9980
韓國特級豪華團四天 \$2700 日期：逢星期五出發 五天 \$3000	台灣環島九天豪華團 日期：逢星期一、三、六出發 \$2350	菲律賓(碧瑤百島)七天團 日期：逢星期四、六出發 \$1950

大化變後婚發潤周

勞功大最有安安余



周潤發的轉變很大，不論在生活上，待人處事上，都可以看到他改變的實況。

他本是一個形如浪子的小生，生活上均以「隨便」示人，給人一種「隨便」的感覺。

他以前那樣象示人的日子不短，直至他結婚之後才結束。

他不但在現實生活中如此，在劇集的角色中，亦演這樣的角色，所以，當時凡是認識他的人，都以浪子看他，他以為為「浪子」，更有意無意中表現出來。

但是，結婚之後，成個人變了，生活有規律了，說話有定性了，禮貌也比過去好了，更有、樣好處，過去要去找他，真不容易，現在，打電話到他家去，常可找到他，即使當時找不到，找到周媽媽，請她通知余仔，不久就會有電話來，若果找不到周媽媽余安安，那就更方便，一般問題，她可以代決，她說：「周先生不會否認，再不，她有辦法很快找到老公仔，給你電話。」十分有效。

周潤發變了，變好了，這功勞，周媽媽是最大。周媽媽也人前人後大讚媳婦不已。

(徐藝)



符鈺晶演出迷離夜

湯鎮業屬最佳拍檔

無線的一「迷離夜」可能是步伐太快，筆者追不上，所以看來有莫名其妙，看不出其目的何在。就以筆者而言，它是失敗的。

筆者曾與多位朋友談過，最佳的評語是：意義是談不上，不過，都拍得唔錯，氣氛幾好！更多的評語是：我不明白他們為什麼拍這些令人迷信的東西。

對觀眾來說，壞處多於好處！當然，筆者與朋友的觀點，絕不能代表其他觀眾，彈彈讀讀，是觀點與角度問題。可能真是步伐太快，筆者與朋友們追不上。不過，電視對於導人迷信方面，確似不遺餘力，單以開鏡拜神的儀式，就不斷在螢幕中出現。

符鈺晶在「迷離夜」中的演出，很是投入，請看附圖，亦可概見。她拍該劇時，正在籌備自己的婚禮，心情愉快，可以想見，相信會影響到她的演出。她和湯鎮業合演這一齣劇，算是不錯的，但故事的内容，就難獲筆者讚許了。



忽然做他的情婦，對他賣弄風情，你說有多尷尬！

她說的不錯，這確是件尷尬的事，但做戲到底是做戲，父子爭風，兄弟爭女朋友的鏡頭時見，一樣是尷尬的事。但為了演好，只好丟開實際，投入角色了。陳復生說她正是如此，所以看來還算不錯。

她對演出的興趣極濃，希望有多演出機會。

(林坤)

符鈺晶結婚了，在「香港早晨」看她與丈夫在接受訪問時，她的表情，充分表現了她的愉快心情。祝福她婚後愉快！

(余瑞)

陳復生初演風情戲

丟開真實投入角色

陳復生雖然年紀不大，但在無線的日子已不少了。她早時是一面讀書，一面演出的，現在已經是專職演出了。

她口齒伶俐，做「K一百」主持時，她的訪問工作表現得不錯。她也漸漸的在一些劇集中參加演出，但數量不多。

她在「天龍八部」中的演出，很不錯，在「鬼咁夠運」中首演風情戲，演劉江的情婦。她連親密的男朋友也未有，居然演來風情迷人，真難為了她。

「復生，你覺得演這角色有什麼困難？」

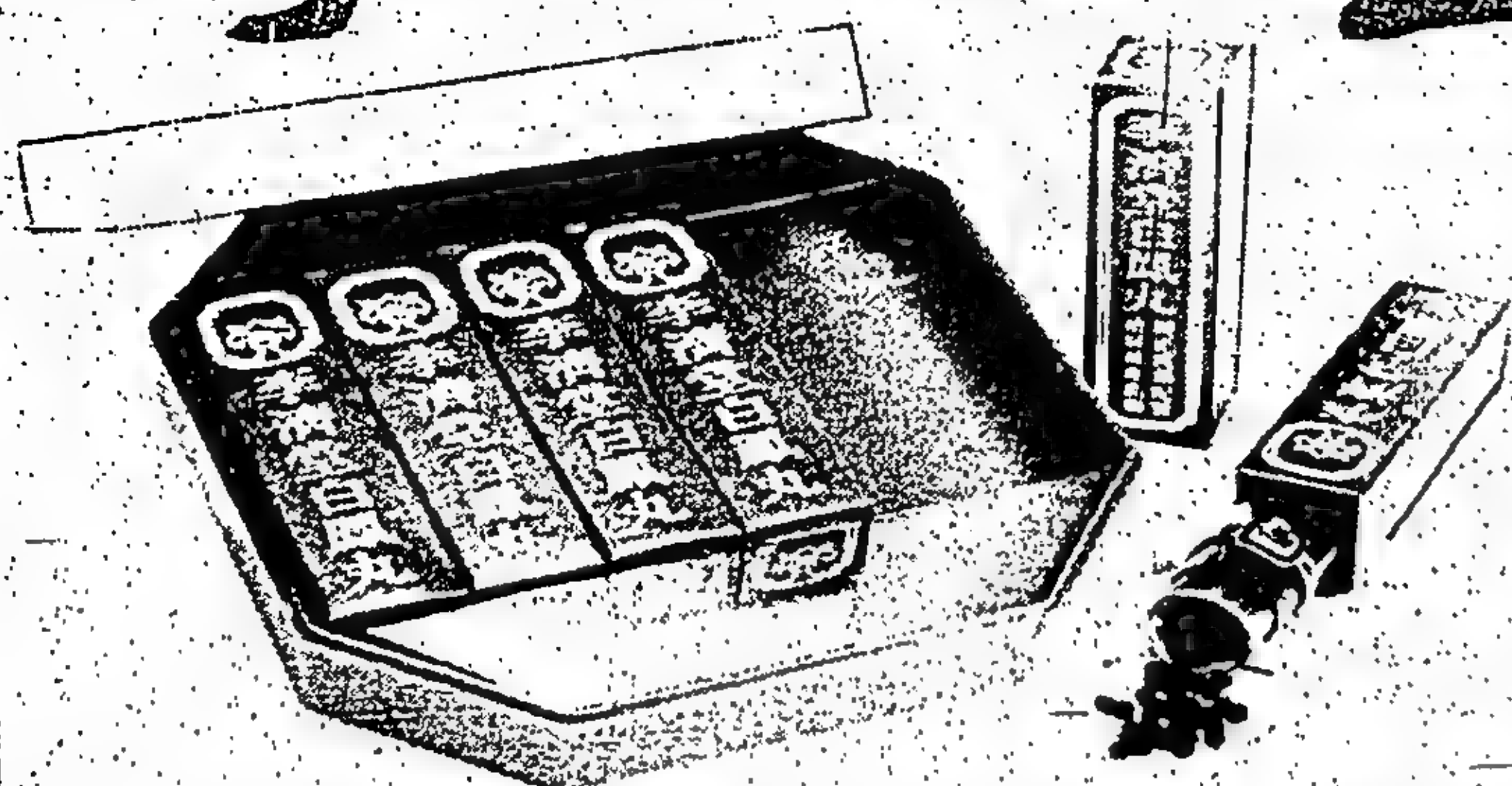
她想，笑說：「最大的困難是劉江是我爹地的朋友，我叫他劉叔叔的。」

星期日 SUNDAY 14 AUGUST 八月十四日

TVB 翡翠 7.00 無比敵 7.30 識多一點點 8.30 星期日早晨 11.00 飛天紅中俠 12.00 夏日樂逍遙 1.00 午間新聞 1.15 少年警訊 1.30 飛鷹 2.30 傻大姐捉賊 4.00 校園啦啦隊 4.30 識多一點點 5.30 青春脈搏 6.00 0011 6.25 每日一字 6.30 六點鐘新聞報導及天氣報告 7.00 鏢鏢集 7.30 臨政 8.00 勁歌金曲 8.30 新聞簡報 8.35 奇人怪錄 9.35 體育世界 11.15 新聞報導 11.30 赤的衝擊 12.35 黑牛與白蛇 1.50 全日播映完畢	TVB 明珠 8.30 時事摘要 9.00 健身操 9.40 露狄及卡通先生 10.10 粵劇探秘 11.00 屈曲人生 11.50 神奇女俠 12.40 新優妹從軍 1.05 遙洋學 1.35 海洋百態 2.30 日本逃亡記 4.00 卡通片 4.15 萬能勇士 5.00 九小福 5.25 明日世界 5.50 趣味物理問題解答 6.05 雙妹趣事 6.30 的士生涯 7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告 7.30 可口可樂轉花生漫畫劇場 8.00 東芝鐵騎巡警 9.30 新聞簡報 9.35 石油大亨 11.45 新聞報導 12.00 紅粉佳人 1.20 全日播映完畢 10.30 SOLID GOLD (C) 11.00 KINGS CROSSING (C) 11.50 NEW ADVENTURE OF WONDER WOMAN 12.40 PRIVATE BENJAMIN (C) 1.05 NEVER THE TWAIN (C) 1.35 THE COMMANDING SEA (C) 2.00 SUNDAY PICTURE SHOW "ESCAPADE IN JAPAN" (C) 4.00 CARTOONS (C) 4.15 CHILDREN'S HOUR 4.15 SUPER FRIENDS (C) 5.00 THE NEWS AT ALBERT SHOW AND THE COSBY KIDS 5.25 TOMORROW'S WORLD (C) 5.50 FUN WITH PHYSICS (C) 6.05 LAUGHTER AMERICAN STYLE LAVERNE AND SHIRLEY 6.30 LAUGHTER AMERICAN STYLE: TAXI "BOBBY DOESN'T LIVE HERE ANYMORE" 7.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY WEATHER REPORT (C) 7.30 THE BOTTLE OF COCA-COLA PRESENTS CHARLIE BROWN THEATRE (WITH CHINESE SUBTITLES) 8.30 TOSHIBA ACTION HOUR PRESENTS "CHIEF" (WITH CHINESE SUBTITLES) "ALARMED" 9.30 NEWS FILE (C) 9.35 STUDIO 930 (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) "CAPTAIN AND THE KINGS PT. II" 11.45 NEWS ROUNDUP (C) 12.00 LATE NIGHT FEATURE (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) "THE SECOND WOMAN" 1.10 PEARL NETWORK CLOSURE	ATV 亞洲中文 7.00 世界新聞 7.30 英文新聞報導 8.00 毛豆豆禮拜日 8.30 太空保衛團 9.05 小神拳 9.45 星仔走天涯 10.40 傑豹探案 11.05 三虎將 11.30 太空俠盜 12.00 午間新聞 12.15 老夫子與大番薯 2.05 大四喜 3.05 奇觀錄 3.35 世界鱗爪 4.25 新蜘蛛俠 4.50 少年警訊 5.05 醒目仔時間 5.30 夢幻成真 6.30 新聞報導 6.53 天氣報告 6.55 國際掠影 7.00 勁運縱橫 9.00 新聞簡報 9.05 串串星星 9.35 天使的誘惑 11.00 最後新聞 11.15 如來神掌劈魔平凡派 1.00 全日播映完畢	ATV 亞洲英文 7.30 - 7.45 中文台英語報導晨早新聞 9.00 信者得救 10.00 日語劇場 11.00 教士行 12.00 一九八三年度美國大學籃球賽 1.30 動物趣談 2.00 亂世情 3.30 瑞士家庭魯賓遜 4.30 貓博士 4.55 生活的旋律 6.05 俠盜黑騎士 6.30 鬥氣夫妻 7.00 保護安卡半小時 7.30 今日新界 8.00 新聞及天氣報告 8.30 報刊 9.30 新聞簡報 9.35 一九八三國際網球賽 11.30 新聞報導 11.40 全日播映完畢 7.30 - 7.45 MORNING NEWS ON ATV-CHINESE 9.00 KENNETH COPELAND 10.00 JAPANESE HOUR COMEDY "NAUGHTY BOY (FINAL)" 11.00 JIMMY SWAGART MINISTRIES 12.00 1983 NCAA BASKETBALL CHAMPIONSHIP "BOSTON COLLEGE VS VIRGINIA" PT. 1, 2 & 3 1.30 ANIMALS: ANIMALS, ANIMALS, "PENGUIN" 2.00 SUNDAY MATINEE "DICK TRACY" 3.30 SWISS FAMILY ROBINSON "THE TYPHOON" 4.30 DR. SEUSS "HUCKLEBERRY HOGWASH" 4.55 DAYS OF OUR LIVES 5.05 THE BLACK ARROW (FINAL) "WINNER TAKES ALL" 6.30 IT TAKES TWO 7.00 PAUL ANKA 7.30 NEW TERRITORIES SPECIAL (FINAL) 8.00 NEWS AT 8 8.30 TENKO 9.30 NEWS IN BRIEF 9.35 1983 VOLVO INTERNATIONAL 11.30 LATE NEWS 11.40 CLOSDOWN MONDAY, AUGUST 14, 1983
---	--	--	---

李濟堂白鳳丸

古方正藥新包裝

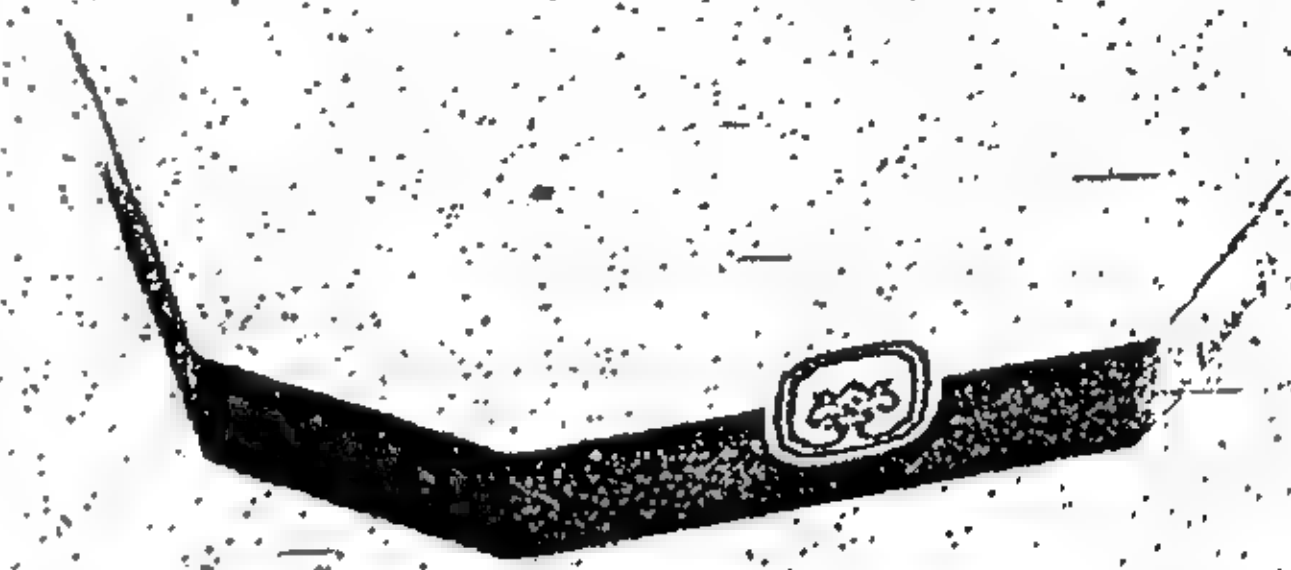


圓樽小丸新庄, 錦盒華麗庄璜
圓樽小丸新庄, 方便攜帶服食
李濟堂白鳳丸健體養顏, 補血補身, 多年來深受婦女界歡迎。李濟堂悉遵古法良方, 加上嚴謹的製煉方法, 採用上等人蔘, 鹿茸, 烏雞及地道正藥, 濃縮成小丸。李濟堂白鳳丸不斷改良, 最近改用圓樽小丸包庄, 方便攜帶服食。李濟堂白鳳丸主治婦科諸症暗病, 經前經後, 血少虛弱及精神疲倦, 功能調理血氣, 養顏強身, 常服滋補有益, 青春常駐。

錦盒庄璜 實用美觀
為酬謝顧客, 李濟堂白鳳丸於七月至八月期間推出精美錦盒庄, 設計大方, 輕巧實用, 可以用來存放戒指首飾, 美觀得體。
錦盒庄李濟堂白鳳丸, 自奉送禮兩相宜。



李濟堂藥廠有限公司
香港仔黃竹坑道65號志昌行中心二十七樓
電話: 5-520234



星期二 TUESDAY 16 AUGUST 八月十六日

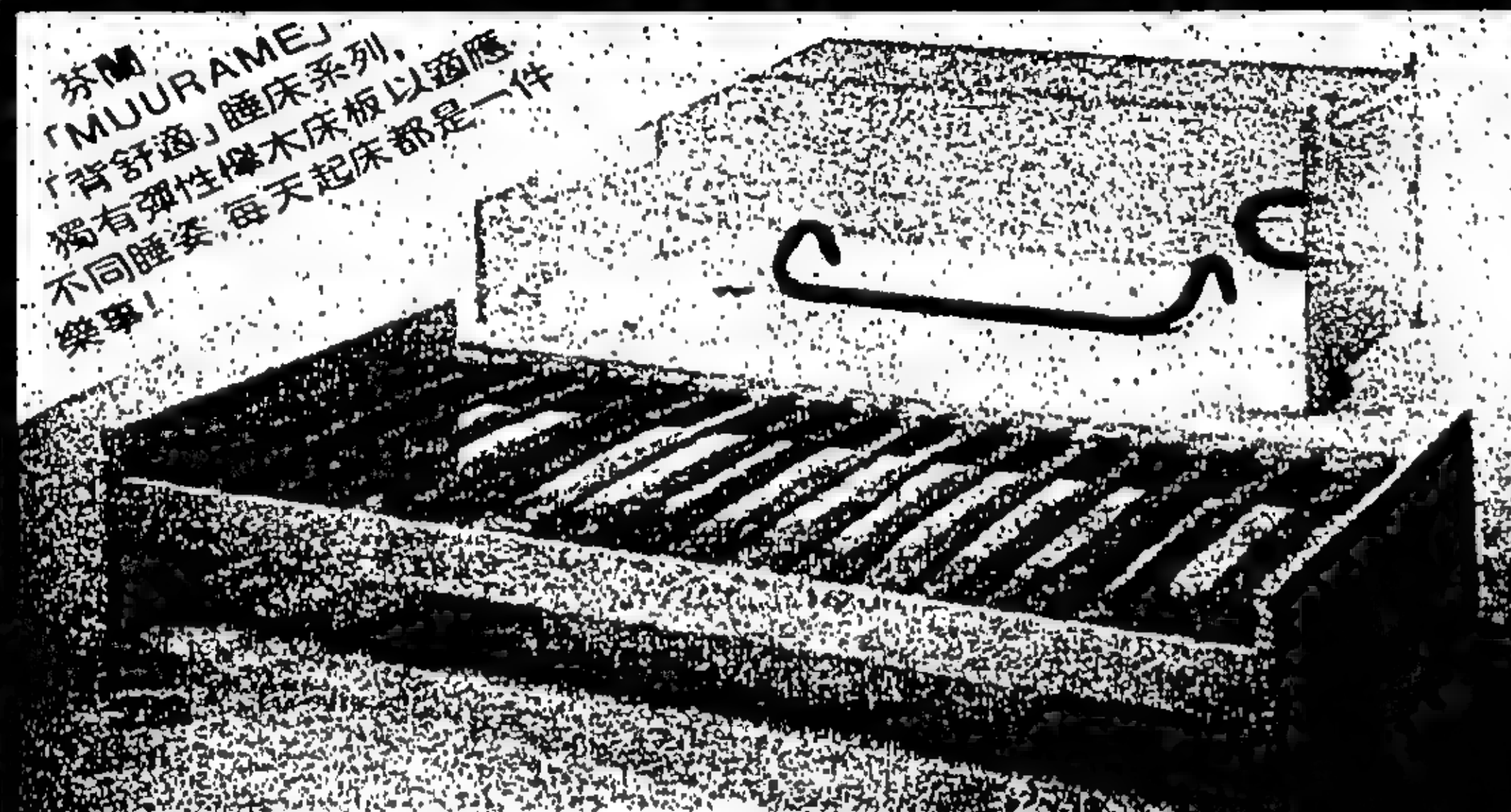
TVB 翡翠	TVB 明珠	ATV 亞洲中文	ATV 亞洲英文
6.50 香港早晨 9.05 永安青年通訊站 9.07 每日一字 9.08 千年女王 9.35 小飛人漫遊童話國 10.00 忍者小靈精 10.30 技藝大觀 11.30 奇趣活力一二三 12.00 卡通片 12.05 奔向太陽 1.00 午間新聞 1.15 強人 2.15 婦女新姿 3.10 歡樂羣英 4.05 銀河鐵道九九九 4.35 430穿梭機 5.15 香蕉船 5.45 430穿梭機 6.00 怪物小王子 6.25 每日一字 6.30 六點半新聞報導及天氣報告 7.00 奉告 7.05 三相逢 8.00 香港83 8.30 北斗雙雄 9.30 九點半新聞報導 9.35 歡樂今宵 11.15 新聞報導 11.30 今日財經 11.35 每日一字 11.36 特種部隊 12.34 神探奇案錄 1.25 雲飛何處 2.50 鳳笛雲歌(下) 4.15 全日播映完畢	2.00 家的心聲 3.10 The Nature of Things 4.00 芝麻街 5.00 小飛人漫遊童話國 5.25 帽子城卡通及小獅柏斯 5.40 回力棒 6.10 原野獵奇 6.30 珍聞廣角鏡 7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告 7.30 明珠體育世界 9.20 Convers Sports Roundup 9.35 新聞簡報 9.35 明珠體育世界 11.30 新聞報導 11.45 六十分鐘時事雜誌 12.35 全日播映完畢 2.00 AFTERNOON FEATURE (C) "PHANTOM OF THE OPEN HEARTH" 3.10 THE NATURE OF THINGS (C) 4.00 SESAME STREET (C) 5.00 HANS CHRISTIAN ANDERSEN (C) 5.25 CARTOONS: HATTYTOWN FABLES 6.40 BOOMERANG 6.50 WILD KINGDOM 6.50 N.I.W.S. (C) 7.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY FINANCIAL AND WEATHER REPORTS (C) 7.30 TUESDAY SPORTS (C) 1. "U.S. CLAY COURT TENNIS CHAMPIONS" 2. "WEST GERMAN FORMULA 1 GRAND PR." 3. "RUGBY UNION TEST SERIES" 4. "VICEROY SPORTS SPECIAL" 9.30 CONVERSE SPORTS ROUNDUP (C) 9.30 NEWS FILE (C) 9.31 TUESDAY SPORT 11.30 NEWS ROUNDUP (C) 11.45 60 MINUTES (C) 12.35 PEARL NETWORK CLOSURE	7.00 世界新聞 7.15 經濟快訊 7.30 英文新聞報導 7.45 中文新聞報導 8.15 經濟快訊 9-11.00 我愛夏日長 9.00 小海盜 9.30 王牌突擊隊 10.30 小仙地 11.00 奇女子 12.00 天蠶變 1.00 午間新聞 (經濟快訊) 1.15 午間小叙 1.45 我要高飛 2.45 奮網雄風 3.45 下午茶 4.30 醒目仔時間 5.00 七小福 5.25 醒目仔時間 5.30 宇宙奇兵 6.00 山田茂 6.30 新聞報導 6.50 天氣報告 6.53 經濟快訊 6.57 奉告 7.02 六合彩 7.08 浴血太平山 8.00 鐘峯晚語 8.30 大家HAPPY 9.25 經濟行情 9.30 新聞簡報 9.35 一零一拘捕令 10.30 新聞摘要 / 財經匯報 10.35 蛛網超人 11.30 最後新聞 11.45 似水流年 2.30 全日播映完畢	7.30 一 7.45 中文台英語 報導晨早新聞 2.30 蝙蝠俠 3.00 泰山 3.55 荒山歷險記 5.30 假日時間 6.30 H.K. Comes on 7.00 太空堡壘卡拉狄加 8.00 新聞及天氣報告 8.30 風流神探妙女郎 9.30 新聞報導 9.35 鐘海龍 11.25 新聞報導 11.35 尖柏加與你 11.45 全日播映完畢 7.30 - 7.45 MORNING NEWS ON ATV-CHINESE 7.30 BATMAN "THE PENGUIN GOES STRAIGHT" 3.00 TARZAN "SERIES OF CHARITY JONES" 3.55 OUTDOOR ADVENTURE THEATRE "ADVENTURE IN VENTANA" 5.30 WHIZ KIDS TIME "COURAGEOUS CAT" "SPIDERMAN" "SUNNY TALES" 6.30 THE HONG KONG CONNECTION A RTHK PRODUCTION 7.00 BATTLESTAR GALACTICA "THE SPACEDOLL" 8.00 NEWS AT 8 8.30 REMINGTON STEELE 9.30 NEWS IN BRIEF 9.35 MONDAY NIGHT MOVIE "SPY WITH THE PERFECT COVER" 11.25 LATE NEWS 11.35 JIM BAKER AND FRIENDS 11.45 CLOSEDOWN

星期一 MONDAY 15 AUGUST 八月十五日

TVB 翡翠	TVB 明珠	ATV 亞洲中文	ATV 亞洲英文
6.50 香港早晨 8.28 永安青年通訊站 8.30 香港早晨 9.07 每日一字 9.08 千年女王 9.35 小飛人漫遊童話國 10.00 忍者小靈精 10.30 迪士尼卡通世界 11.30 奇趣活力一二三 12.00 卡通片 12.05 奔向太陽 1.00 午間新聞 1.15 強人 2.15 婦女新姿 3.10 歡樂羣英 4.05 銀河鐵道九九九 4.30 430穿梭機 6.00 怪物小王子 6.30 六點半新聞報導及天氣報告 7.00 奉告 7.05 三相逢 8.00 香港83 8.30 北斗雙雄 9.30 九點半新聞報導 9.35 歡樂今宵 11.15 新聞報導 11.30 今日財經 11.35 每日一字 11.36 鐵騎巡邏 12.35 神探奇案錄 1.25 黑白傘 3.00 鳳笛雲歌(上) 4.30 全日播映完畢	2.00 黃昏之戀 3.35 卡通精選 4.00 芝麻街 5.00 小靈精的奇妙世界 5.25 帽子城卡通及小獅柏斯 5.40 彩虹曲 6.05 時光逝水無情 6.30 珍聞廣角鏡 7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告 7.30 白雲天使 8.30 今日新里蘭卡 9.30 新聞簡報 9.35 變態狂魔 11.30 新聞報導 11.45 生兒育女 12.35 全日播映完畢 2.00 AFTERNOON FEATURE (C) "VALENTINE" "VALENTINE'S DAY" 3.35 ANIMATED SPECIALS (C) 4.00 SESAME STREET (C) 5.00 HANS CHRISTIAN ANDERSEN (C) 5.25 CARTOONS: HATTYTOWN FABLES 6.40 ECONOMIC MADE EASY 6.50 THE WONDERWORLD OF TALES: THE HISTORY OF MR. POLLY (C) 7.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY FINANCIAL AND WEATHER REPORTS (C) 7.30 NURSE (C) 8.30 SRI LANKA TODAY C (WITH CHINESE SUBTITLES) 9.30 NEWS FILE (C) 9.35 STUDIOS (C) "THE SAVAGE INTRUDER" "THE SAVAGE INTRUDER" 11.30 NEWS ROUNDUP (C) EPISODE VI: "IT'S NOT ILLNESS" "GREAT EXPECTATIONS" 12.35 PEARL NETWORK CLOSURE	7.00 世界新聞 7.15 經濟快訊 7.30 英文新聞報導 7.45 中文新聞報導 8.15 經濟快訊 9-11.00 我愛夏日長 9.00 小海盜 9.30 王牌突擊隊 10.30 小仙地 11.00 奇女子 12.00 天蠶變 1.00 午間新聞 (經濟快訊) 1.15 午間小叙 1.45 我要高飛 2.45 商業大陸謀 3.45 下午茶 4.30 醒目仔時間 5.00 開心果 5.25 醒目仔時間 5.30 宇宙奇兵 6.00 山田茂 6.30 新聞簡報 6.50 天氣報告 6.53 經濟快訊 6.55 奉告 7.02 浴血太平山 8.00 鐘峯晚語 8.30 大家HAPPY 9.25 經濟行情 9.30 新聞簡報 9.35 一零一拘捕令 10.30 新聞摘要 / 財經匯報 10.35 百萬富翁大偵探 00.00 最後新聞 00.15 生死同心 1.45 全日播映完畢	7.30 一 7.45 中文台英語 報導晨早新聞 2.30 蝙蝠俠 3.00 泰山 3.55 荒山歷險記 5.30 假日時間 6.30 H.K. Comes on 7.00 太空堡壘卡拉狄加 8.00 新聞及天氣報告 8.30 風流神探妙女郎 9.30 新聞報導 9.35 鐘海龍 11.25 新聞報導 11.35 尖柏加與你 11.45 全日播映完畢 7.30 - 7.45 MORNING NEWS ON ATV-CHINESE 7.30 BATMAN "THE PENGUIN GOES STRAIGHT" 3.00 TARZAN "SERIES OF CHARITY JONES" 3.55 OUTDOOR ADVENTURE THEATRE "ADVENTURE IN VENTANA" 5.30 WHIZ KIDS TIME "COURAGEOUS CAT" "SPIDERMAN" "SUNNY TALES" 6.30 THE HONG KONG CONNECTION A RTHK PRODUCTION 7.00 BATTLESTAR GALACTICA "THE SPACEDOLL" 8.00 NEWS AT 8 8.30 REMINGTON STEELE 9.30 NEWS IN BRIEF 9.35 MONDAY NIGHT MOVIE "SPY WITH THE PERFECT COVER" 11.25 LATE NEWS 11.35 JIM BAKER AND FRIENDS 11.45 CLOSEDOWN

日日精神 夜夜關心

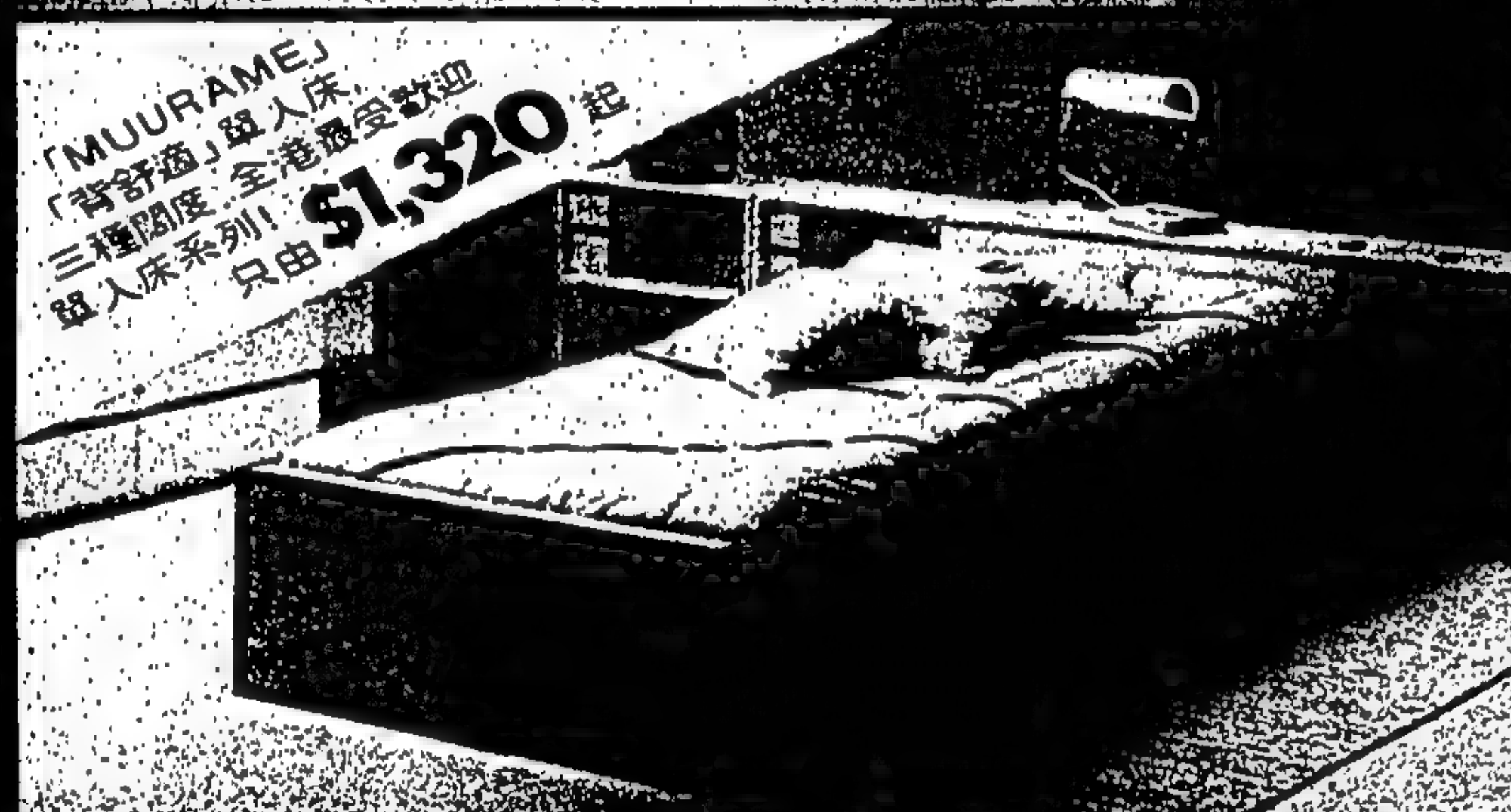
MUURAME床每晚榮獲 最健康稱心滿意獎!



「MUURAME」
「背舒適」睡床系列，
擁有彈性床架以適應
不同睡姿，每天起床都是一件
樂事!



「MUURAME」
加大雙人床，高級高床
鐵架，流行北歐設計，價錢
合理! 只售 \$3,160



「MUURAME」
「背舒適」睡床系列，
三種高度，全港最受歡迎
雙人床系列! 只由 \$1,320 起



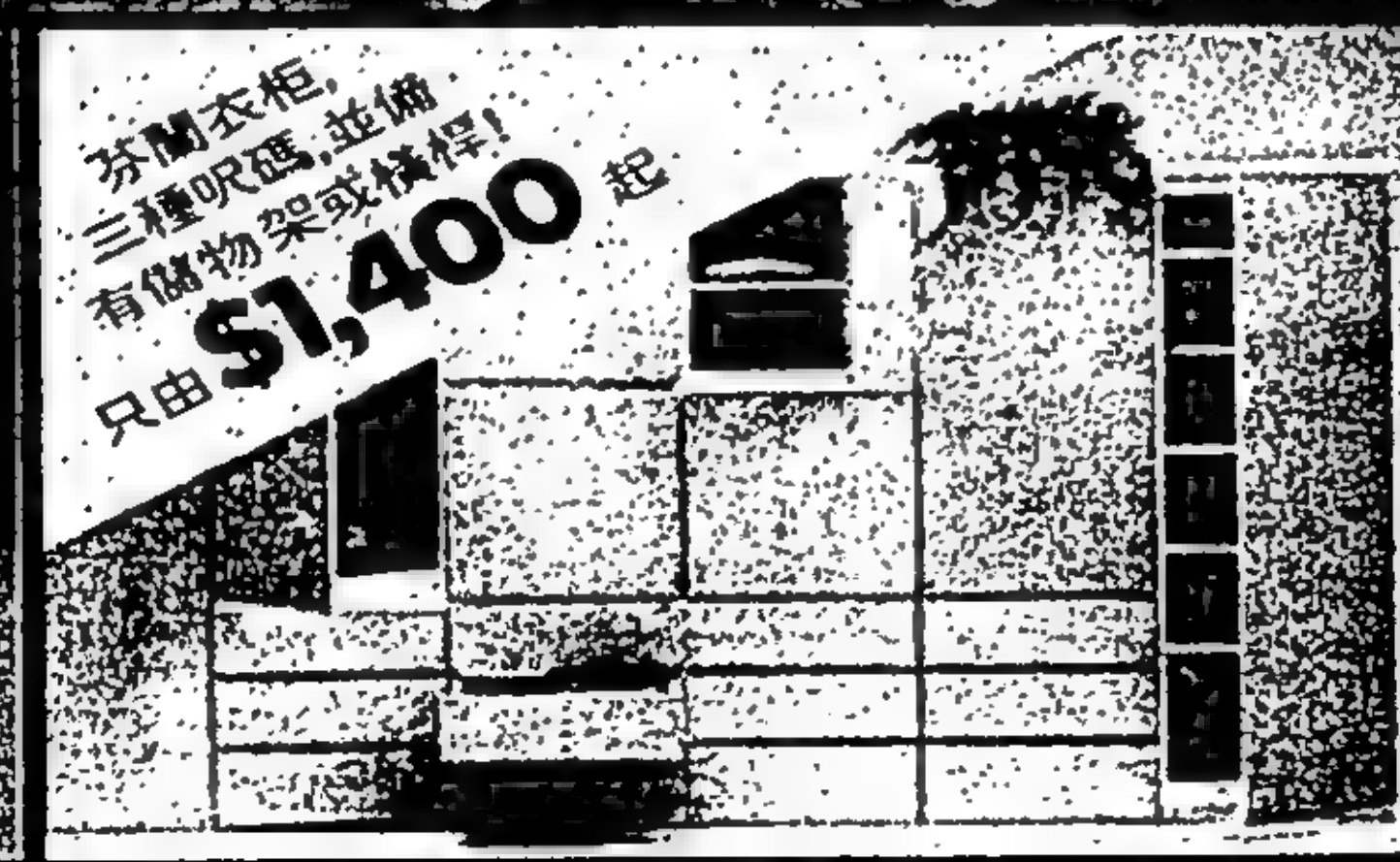
JUNGMAN
組合鐵架床，長方形
設計，高床鐵架，堅固耐用!
只由 \$3,120 起



「MUURAME」
可校高度及顏色
床頭板!
只售 \$1,560



「MUURAME」
木面版
抽屜櫃，多款
不同顏色!
只由 \$999 起



「MUURAME」
床頭櫃，並備
三種顏色，並備
有儲物架或格架!
只由 \$1,400 起



可伸縮睡床，
床頭板，書架，
書架等等，全線展出!



與你共渡家庭樂!
BEST
2000

★中環太子大廈
閣樓商場UG-23
電話: 5-265361



棉板椅，
備有鏡片及儲物格。
只售 \$1,480

公家肥起抱雪米

戲外戲有行山虎

米雪是不用多介紹的了，她與當日的麗視，現在的亞視，都有緣，有感情。她過去為麗視拍了多個劇集，現在又演出亞視的「虎山行」。

「我與麗視、亞視有緣，這主要是它們的劇集、角色適合我演出，我其實對任何機構都一樣，不分彼此，只要角色適合，我就會演了，電影也好，電視劇也好!」

米雪這話似實口乖，她演過無數的歌舞、羅文的「白蛇傳」，也演過電影公司的影片，過去的事實證明，他確是不分彼此，角色適合便演。

她是一位坐不住的姑娘，精力過人，看附圖，她還要將家公容迫海抱起來呢!看他兩個笑得開心，她的多多張鐵山却氣的皺了眉頭，不願見呢!

米雪事後說：「驕叔好重，比我想象更重，又比我高，要抱起他，真不容易!」

當然，董驊何止比她高，比她更重得多呢。不過，她能抱起他，足見她氣力不小。

這大約是她演武打片演得多的成績吧! (羊牧)



星期三 WEDNESDAY 17 AUGUST 八月十七日

TVB 翡翠	TVB 明珠	ATV 亞洲中文	ATV 亞洲英文
<p>6.50 香港早晨</p> <p>9.07 每日一字</p> <p>9.08 千年女王</p> <p>9.35 小飛人漫遊童話國</p> <p>10.00 忍者小靈精</p> <p>10.30 迪士尼卡通世界</p> <p>11.30 奇趣活力一二三</p> <p>12.00 卡通片</p> <p>12.05 奔向太陽</p> <p>1.00 午間新聞</p> <p>1.15 強人</p> <p>2.15 婦女新姿</p> <p>3.10 歡樂聚英</p> <p>4.05 銀河鐵道九九九</p> <p>4.30 430穿梭</p> <p>6.00 怪物小王子</p> <p>6.25 每日一字</p> <p>6.30 六點半新聞報導及天氣報告</p> <p>7.00 奉告</p> <p>7.05 三相逢</p> <p>8.00 香港83</p> <p>8.30 北斗雙雄</p> <p>9.30 九點半新聞報導</p> <p>9.35 歡樂今宵</p> <p>11.15 新聞報導</p> <p>11.30 今日財經</p> <p>11.35 每日一字</p> <p>11.36 神探猛龍</p> <p>12.35 神探奇案錄</p> <p>1.25 游龍戲鳳</p> <p>3.00 賽運</p> <p>4.25 全日播映完畢</p>	<p>2.00 流氓漢與小靈精</p> <p>3.35 卡通精選</p> <p>4.00 芝麻街</p> <p>5.00 小飛人漫遊童話國</p> <p>5.25 帽子城卡通及小靈精</p> <p>5.40 卡通動物園</p> <p>6.05 動物世界奇觀</p> <p>6.30 珍聞廣角鏡</p> <p>7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告</p> <p>7.30 熊熊</p> <p>8.00 明珠K-100</p> <p>8.30 金榜流行曲</p> <p>9.30 新聞簡報</p> <p>9.35 藍海聲色滿人間</p> <p>11.45 新聞報導</p> <p>12.00 錦繡家門</p> <p>12.50 全日播映完畢</p> <p>2.00 AFTERNOON FEATURE (C) "MACKINTOSH AND T.J."</p> <p>3.35 ANIMATED SPECIALS (C)</p> <p>4.00 SESAME STREET</p> <p>5.00 HANS CHRISTIAN ANDERSEN</p> <p>5.25 CARTOONS: HATTYTOWN "FARLEY"</p> <p>5.40 NEW ZOO REVUE</p> <p>6.05 ANIMALS IN ACTION (C)</p> <p>6.30 N.I.W.S. (C)</p> <p>7.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY FINANCIAL AND WEATHER REPORTS (C)</p> <p>7.30 FOCUS (C)</p> <p>8.00 PEARL K-100 (WITH CHINESE SUBTITLES)</p> <p>8.30 SOLID GOLD (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)</p> <p>9.30 NEWS FILE (C)</p> <p>9.35 STUDIO 530 "CELEBRITY SOUND STAGE"</p> <p>11.45 NEWS ROUNDUP (C)</p> <p>12.00 DYNASTY (C)</p> <p>12.50 PEARL NETWORK CLOSURE</p>	<p>7.00 世界新聞</p> <p>7.15 經濟快訊</p> <p>7.30 英文新聞報導</p> <p>7.45 中文新聞報導</p> <p>8.15 經濟快訊</p> <p>9-11.00 我愛夏日長</p> <p>9.00 小海盜</p> <p>9.30 王牌突擊隊</p> <p>10.30 小仙地</p> <p>11.00 奇女子</p> <p>12.00 天聲變</p> <p>1.00 午間新聞 (經濟快訊)</p> <p>1.15 午間小敘</p> <p>1.45 我要飛</p> <p>2.45 商業大陰謀</p> <p>3.45 下午茶</p> <p>4.30 醒目仔時間</p> <p>5.00 七小福</p> <p>5.25 醒目仔時間</p> <p>5.30 宇宙奇兵</p> <p>6.00 山田茂</p> <p>6.30 新聞報導</p> <p>6.50 天氣報告</p> <p>6.53 經濟快訊</p> <p>6.57 奉告</p> <p>7.02 浴血太平山</p> <p>8.00 鐘聲晚語</p> <p>8.30 大家HAPPY</p> <p>9.25 經濟行情</p> <p>9.30 新聞簡報</p> <p>9.35 一零一拘捕令</p> <p>10.30 新聞摘要 / 財經匯報</p> <p>10.35 勇者無敵</p> <p>11.30 最後新聞</p> <p>11.45 金蘭姊妹</p> <p>2.00 全日播映完畢</p>	<p>7.30 7.45 中文台英語 報導晨早新聞</p> <p>2.30 蝙蝠俠</p> <p>3.00 泰山</p> <p>3.55 荒野歷險記</p> <p>5.30 醒目仔時間</p> <p>7.00 鄉村大兄</p> <p>8.00 新聞及天氣報告</p> <p>8.30 勁運縱橫</p> <p>9.30 新聞簡報</p> <p>9.35 人海奇花</p> <p>11.25 最後新聞</p> <p>11.35 全日播映完畢</p> <p>7.30 - 7.45 MORNING NEWS ON ATV CHINESE</p> <p>2.30 BATMAN "THE RING OF THE WAX"</p> <p>3.00 THARZAN "THE PRISONER"</p> <p>3.55 OUTDOOR ADVENTURE THEATRE "JUNGLE SAFARI"</p> <p>5.30 WHE KIDS TIME "JUMBLELAND LARIAT SAM ATOM ART CANTINFLAS"</p> <p>7.00 THE DUKES OF HAZZARD "NEW DUTY IN TOWN"</p> <p>8.00 NEWS AT 8</p> <p>8.30 SPORTSCENE</p> <p>9.30 NEWS IN BRIEF</p> <p>9.35 WEDNESDAY NIGHT MOVIE "MAKE MEAN OFFER"</p> <p>11.35 LATE NEWS</p> <p>11.35 CLOSING</p>

★尖沙咀海洋中心三樓363-370室
電話: 3-695161

讀者文摘英文進修書和語言課程，助你大大提高英語水準！

程，助你大大提高英語水準！



免費贈品：
小冊「偉人偉論」
書中共收集十四位世界偉人的
至理名言，全書中英對照，並附彩色插圖

Write Better, Speak Better

增強你英文的表達能力！

你是否對自己的英語表達能力沒有信心？你是否在寫信、講英文時，言辭得體有力？這部以英文編寫的書定會使你夢想成真。

全書內容分為四大部分。第一部分是「如何寫英文寫得更好？」指出你需要注意的細節，範圍遍及寫信、申訴事項、求職信、公文報告等。第二部分是「如何講英文講得更好？」範圍有日常談話、電話用語、求職時提問等。至於第四部分，是「慣用語的字典」，在於幫助你找出最恰當的語法及如何糾正。

厚736頁・版面23.2cmX闊16.5cm・硬面精裝

應用英文大全

助你寫英文應用文寫得有力得體，令對方正視你筆下之言！

這是一部專為中國讀者編寫的參考書，目的是幫助你在需要用英文寫書信、寫報告、做作業時，能夠寫得流暢生動，得體有力，讓對方正視你筆下之言。

書中資料都是由美國多位英文專家提供的，然後由讀者文摘譯成中文。並依據這裏的實況，略加修改。範例另附中文譯文。這樣你便可以透過母語學到當今最有說服力的應用文，並可借用專家的範例作為範本參考——事半功倍，無論公事上、學業上、或私務上需要寫英文應用文，展開此書，必有幫助！

厚614頁・版面24cmX16.5cm・硬面精裝・範例中英文對照



HK\$99.00

免費贈品：
小冊「Anecdotes for All Occasions」
厚32頁，收集的是談話幽默的軼事和笑話，你讀來定興趣盎然。

當代英語課程

助你通曉基本而實用的英語

這套課程是特為有意打穩英語基礎的人編製的。如果你想在課餘工餘時間自修，提高英語水準，請研習這套有聲課程吧——幾個月後，你就可以通曉基本而實用的現代英語！

字彙、發音、文法，是構成語言的三個基本因素。根據統計，常用英文字有二千多個，文法也不大複雜。這套課程就是以聽讀並進的方式，有系統向你灌輸這些常用字彙和通用的文法（包括句子結構）；我們還邀請發音正確清晰的英國廣播專家負責會話部分。這樣你研習過後，就可以掌握構成英語的基本因素。

整套課程共有四十課，每一課會話的內容都與你日常生活息息相關；你就像聽一位外籍朋友細訴周遭的事，或甚至如親臨現場，傾聽一班人談話——用這種方法學習，趣味濃厚！

卡式帶7盒・課本4冊



免費贈品：
小冊「Word Power」
厚達128頁，收集一千個最常用的英文字，解釋正確用法並標明讀音。

售價：
HK\$297.00
可分三個月付款，
月付HK\$99.00

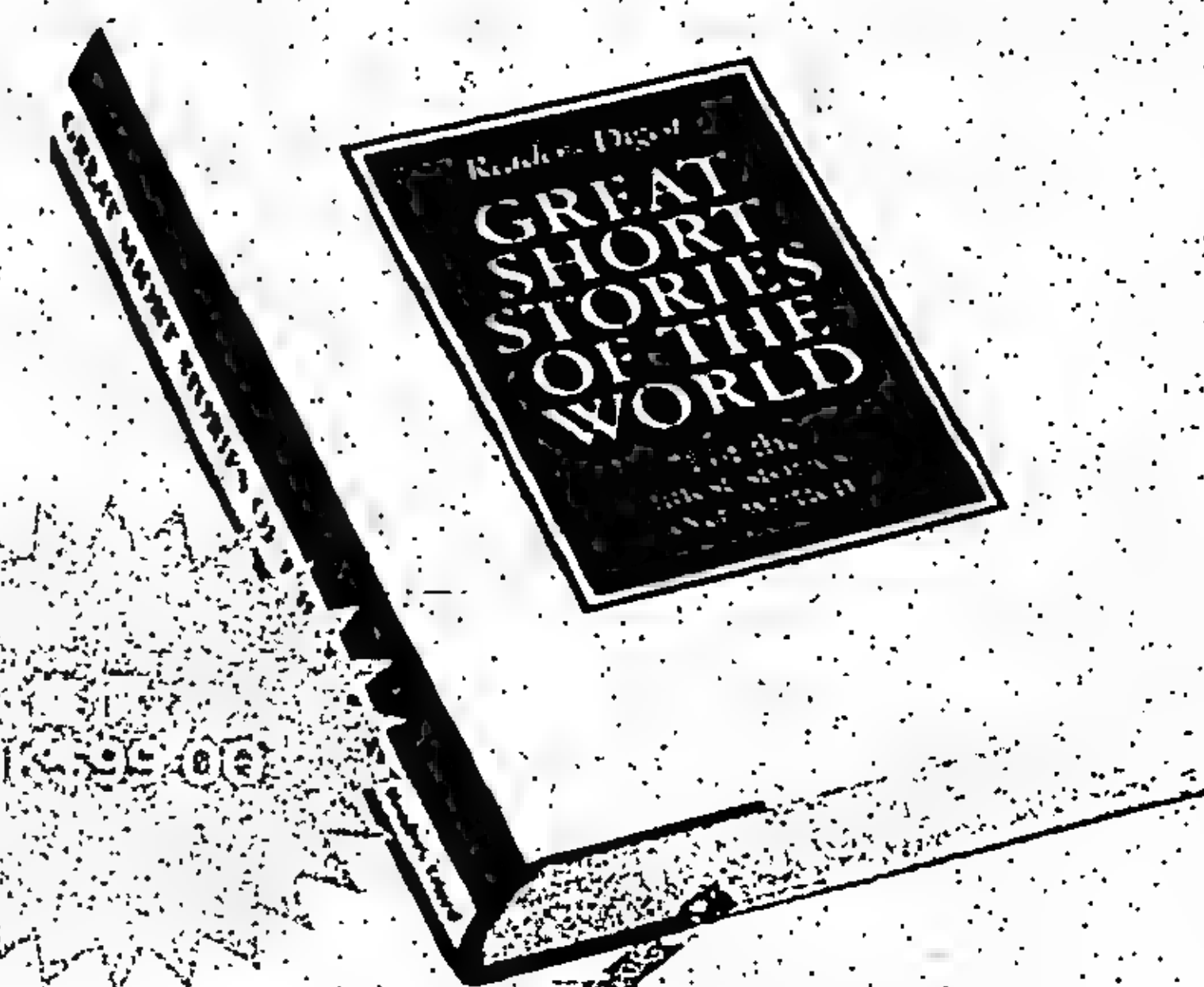
Great Short Stories of the World

世界短篇小說精萃！

從這本書，你可以欣賞到六十四位名作家所寫的七十一篇精采短篇小說！作家包括文壇巨人莫泊桑 (Guy de Maupassant)、海明威 (E. Hemingway) 赫胥黎 (Aldous Huxley)、勞倫斯 (D. H. Lawrence)、卡繆 (A. Camus)、馬克吐溫 (M. Twain)...

這裏所載有的七十一篇佳作，全經過讀者文摘精心選擇，每一篇都是佳作，是你學習優美文筆的好典範。此外，本書選材豐富，內容包羅萬有，例如歷險、愛情、恐怖、神秘、懸疑及輕鬆等各類故事；你和家人閒時展讀數頁，其樂固然無窮，獲益亦無窮！

厚800頁・版面15cmX23cm・硬面精裝



How to Increase Your Word Power

增強你的字彙能力

這部英文進修書帶給你一個簡單又容易學習的方法，讓你在一段短時間內，就能曉得一萬個常用的英文字；不單明白字的意義，還曉得怎樣讀和運用。你並不需要強記這一萬個字。這部書把常用的英文字，系統地整理分析，按着字的結構、拼法、讀法、用法、標點、詞性六方面，歸納成一些可以靈活運用的要點和原則。你只要記下這些要點和原則，就可以很輕易地通曉一萬個常用字。

這部書還附有「字典精華」——只選載四千多個有用的英文單字，解釋字義，標出讀音，舉例說明用法，並列出近義字和反義字。

厚727頁・版面22.5cmX14.7cm・硬面精裝

英文字用法指南(一套兩冊)

確保你用英文字貼切

你用英文寫作時，是否經常因用字問題而停下筆來？在這情況下，查閱字典是沒有用的。字典只解釋字義，而沒有說明用法。因此讀者文摘為你邀請美國州立舊金山大學英語系名教授 S. I. Hayakawa 編寫這套工具書。

這套書一共收集六千個常用字，把意思相近的放在一起。每個字的字義和用法都有詳細說明，如應該用在什麼地方、語氣有多強等，並有中英文對照的舉例，這樣你便可以了解得更透徹！此外，每個字和其近義字的異同，亦講得清清楚楚。這樣，你每遇到用字問題，只需稍一查閱，就可以知道所用的字是否正確，或者另一近義字是否會更適合。用字正確無誤，文筆當然更有說服力！

一套兩冊，共厚1214頁・版面23cmX15.3cm・硬面精裝・範例中英對照



免費贈品：
小冊「英文生字辨義測驗」
厚96頁，解釋八百個常用英文字的讀音、意思、出處和用法等。

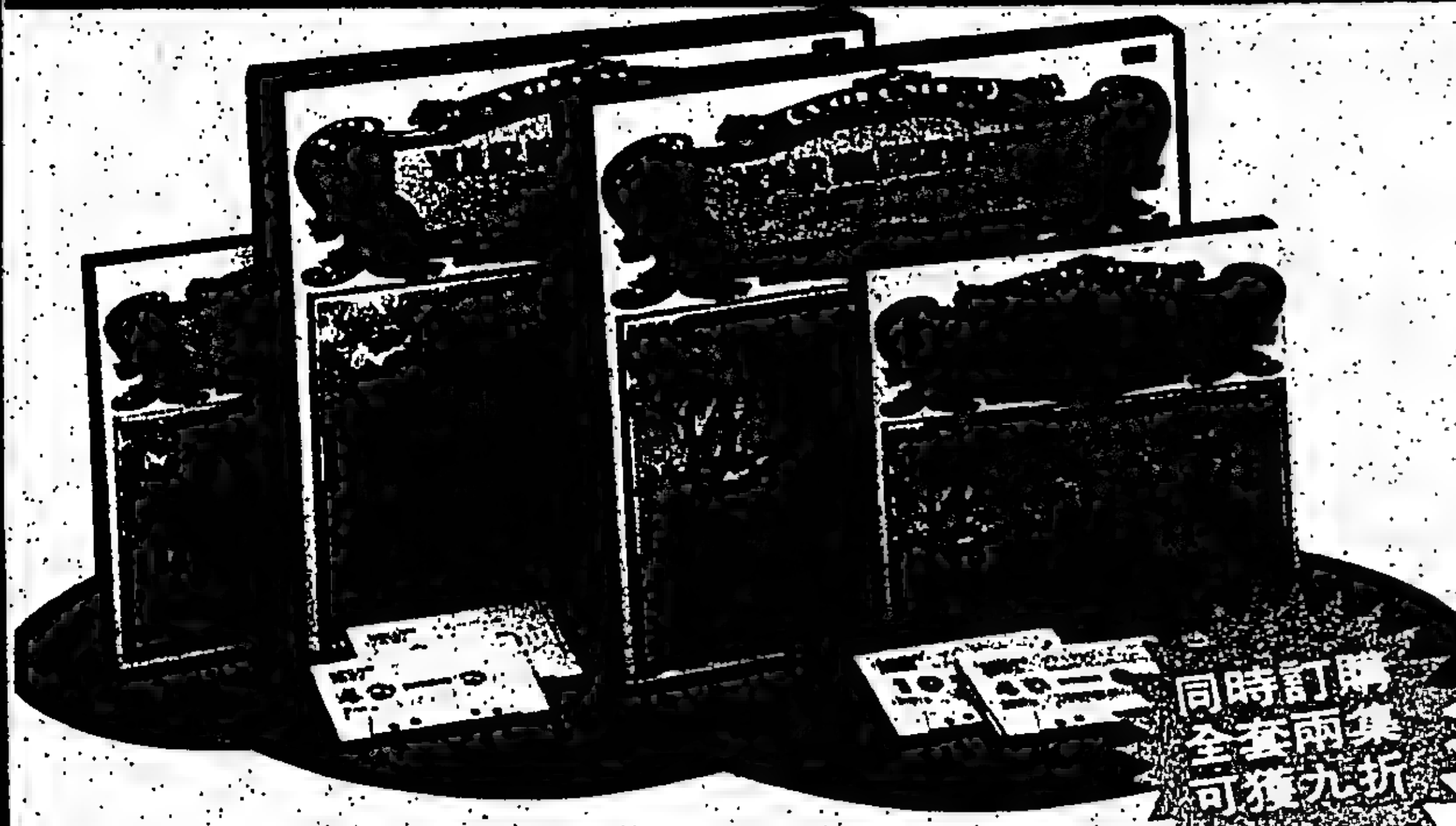
售價：
HK\$150.00
可分三個月付款，
月付HK\$50.00

訂購表格在背頁——同時訂購兩款或

三款產品，可額外獲贈六用筆座一個！

古典音樂精華，帶來無尚樂趣！

優美抒情音樂，替你解悶忘憂！



Your 101 Favourite Melodies (一套兩集)

歷來旋律最優美的古典音樂
這是讀者文摘最輝煌的音樂集，為你帶來了古典音樂自有系統發展以來最受歡迎的樂曲。選曲類型包括交響曲、協奏曲、狂想曲、組曲、神曲、舞曲、歌劇選曲、序曲、和一些小品。美麗的樂曲全首盡錄，較長的作品則選取旋律最優美的樂章。這套音樂集可以說是古典音樂的精華！

第一集共有五十六首樂曲，均是最容易接受的古典音樂，即使對古典音樂認識不多，也會一聽就喜歡。它包括：貝多芬的C小調第五號交響曲（命運）、柴可夫斯基的F小調第六號交響曲（悲怆）、莫扎特的小夜曲、小夜特勞斯的卡多瑞河、蕭邦的降E調平流大調奏曲、孟德爾頌的D小調第三號交響曲（義大利）、李斯特的D小調第二號鋼琴奏曲、德伏契克的第九號交響曲（新世界）。

第二集共有五十首選曲，如果你對古典音樂已有一點認識，或欣賞過第一集選曲後，從這一集可以深入欣賞古典音樂。選曲包括舒伯特的B小調第八號交響曲（未完成）、布拉姆斯的F大調第三號交響曲、貝多芬的F大調第六號交響曲（田園）、肖邦的F大調狂想曲、巴赫的G大調第四號布蘭登堡協奏曲、史麥塔納的《出於新報》序曲、羅西尼的「雪維爾的理髮師」序曲、聖桑的「動物」組曲、古諾的「浮士德」之士兵合唱。

第一集：唱片8張（或特長卡式帶4盒）•名曲56首
第二集：唱片8張（或特長卡式帶4盒）•名曲50首

售 價	分期付款	免 費 贈 品
HK\$243.00	3 × HK\$ 81.00	唱片或卡式帶 "Tchaikovsky Ballet Suites"
HK\$243.00	3 × HK\$ 81.00	唱片或卡式帶 "The Planets Suite"
HK\$438.00	3 × HK\$146.00	額外獲贈唱片或卡式帶 "Pictures at an Exhibition"

H-SP-494

讀者文摘

訂購優待證

致讀者文摘：請即把本人訂購的產品寄下。並可獲以下優待：①部分產品可分期付款，而且利息全免；②部分產品費用全免；③部分產品有免費贈品；④同時訂購兩款或三款產品，額外獲贈六用筆座一個；⑤暫時無須付款。

本人訂購：（請用記符號，最多三款）

- | | |
|---|---|
| 中文書 | 音樂集 |
| 1 <input type="checkbox"/> 奇妙的動物世界 | 11 <input type="checkbox"/> Dance Party (唱片版) |
| 2 <input type="checkbox"/> 二十世紀世界大事件錄 | 12 <input type="checkbox"/> Dance Party (卡式版) |
| 3 <input type="checkbox"/> 瀛寰搜奇 | 13 <input type="checkbox"/> Green, Green Grass of Home (唱片版) |
| 4 <input type="checkbox"/> 第二次世界大戰實錄 | 14 <input type="checkbox"/> Green, Green Grass of Home (卡式版) |
| 5 <input type="checkbox"/> 應用英文大全 | 15 <input type="checkbox"/> Messiah (唱片版) |
| 6 <input type="checkbox"/> 英文字用法指南（一套兩冊） | 16 <input type="checkbox"/> Messiah (卡式版) |
| 英文書 | 17 <input type="checkbox"/> The Waltz King (唱片版) |
| 7 <input type="checkbox"/> Great Short Stories of the World | 18 <input type="checkbox"/> The Waltz King (卡式版) |
| 8 <input type="checkbox"/> How to Increase Your Word Power | 19 <input type="checkbox"/> Your 101 Favourite Melodies (第一集 唱片版) |
| 9 <input type="checkbox"/> Write Better, Speak Better | 20 <input type="checkbox"/> Your 101 Favourite Melodies (第一集 卡式版) |
| 英語課程 | 21 <input type="checkbox"/> Your 101 Favourite Melodies (第二集 唱片版) |
| 10 <input type="checkbox"/> 當代英語課程（卡式版） | 22 <input type="checkbox"/> Your 101 Favourite Melodies (第二集 卡式版) |

姓名：（請用中文）

地址：

電話： 簽名

暫時無須付款

此證只限在香港通用，1983年12月31日前作廢，保證可獲優待。
本公司保留接受訂單與否的權利

同時訂購兩款或三款讀者文摘產品

額外贈送

六用筆座

請注意：購買這裏介紹的讀者文摘產品，部分是有免費贈品的。現在，憑左面優待證同時訂購兩款或三款產品，除原來贈品外，還可額外獲贈這個六用筆座，完全免費。（六用筆座資料詳見背頁）

請即填妥優待證寄出



售價：
HK\$174.00
可分三個月付款，
月付HK\$58.00



售價：
HK\$147.00
可分三個月付款，
月付HK\$49.00



售價：
HK\$228.00
可分三個月付款，
月付HK\$76.00



售價：
HK\$99.00

Green, Green Grass of Home

清新的民歌音樂
七十二首悅耳的民歌，我會唱，你會唱，大家都會唱。旋律優美，如詩如畫，深深把我們吸引；歌詞言之有物，如泣如訴，引起了各人的共鳴。還沒有欣賞完第一首歌，便會情不自禁打起拍子跟著唱！
500 miles、Green, Green Grass of Home、MacArthur Park、Your Song、Blowin' in the Wind、Circle Game、Both Sides Now、Homeward Bound、Honey、Where Have All the Flowers Gone、King of the Road、Love Me Tender、Mrs. Robinson、I Am a Rock... 這些全是你耳熟能詳，或經常哼唱的民歌。你欣賞時，彷彿面對這廣闊的草原，感到無比舒適；也好像他鄉遇故知一樣，感到分外親切。無論你有多大年紀，境遇如何不同，都會喜歡這套清新的民歌集！
唱片6張（或卡式帶6盒）•民歌72首

The Waltz King

舞曲大王小史特勞斯的三十四首代表作
舞曲大王小史特勞斯，把你帶回歡樂、優雅的華爾茲舞。小史特勞斯寫了四百多首圓舞曲，近一千首四拍子舞、收放曲、舞曲。我們選錄了他最精采的作品：
加達圓舞曲、安妮波爾卡舞曲、勃爾家生圓舞曲、一千零一夜圓舞曲、澤及天下圓舞曲、藍色多瑙河圓舞曲、波士特普爾舞曲、香檳波爾卡舞曲、蝙蝠序曲及其第二樂章、皇帝圓舞曲、遊覽火車波爾卡舞曲、吉卜賽悲劇序曲、血、酒、美人與名曲、金銀圓舞曲、南方的玫瑰、維也納森林的魔術、香吻圓舞曲... 我們並請到維也納交響樂團、維也納國立歌劇院樂團等世界一流樂團演出，確是輕靈、無上精品。
唱片5張（或卡式帶5盒）•名曲74首

Dance Party

各類跳舞音樂，應有盡有！
讀者文摘特別為愛好跳舞的朋友，灌錄了這套音樂集：各種交際舞和土風舞的音樂都收在內。其中有適合跳快、中、慢各式狐步舞的音樂，如 The Shadow of Your Smile... 拉丁情調的 Cha-Cha and Samba 音樂，如 Tea For Two Cha Cha... 時下最流行的 Hustle and Disco，如 The Hustle... 更少不了充滿羅曼蒂克的華爾茲和你大展身手的探戈... 如果你喜歡跳舞，便不應錯過這套音樂集。
唱片8張（或卡式帶8盒）•跳舞音樂97首

Messiah

歷來最偉大的合唱曲
「彌賽亞」——是韓德爾最成功的作品，也是獲公認為古今最偉大的合唱曲。這部作品道盡了耶穌降生救世的偉大，極為感人。英皇喬治二世初聽這部作品時，當唱到「阿利路亞合唱」，他深深受感動，不由得起立肅聽，全場聽眾也相繼起立。從此之後，這部作品公演，每逢唱到此曲時，人人都站立致敬；其偉大之處，可見一斑。現在你只需擁有這套音樂集，就可以欣賞其中四十六首耳熟能詳的獨唱曲和合唱曲，如：
Comfort Ye My People、Every Valley Shall be Exalted、And the Glory of the Lord、Behold a Virgin Shall Conceive、Pastoral Symphony、Hallelujah、I Know That My Redeemer Liveth... 由英國首屈一指的Malcolm Sargent領導皇家愛樂管弦樂團以及多隊第一流的合唱團、歌唱家演出，不容錯過！
唱片3張（或卡式帶3盒）•「彌賽亞」選曲46首

訂購方法

請即填妥左頁優待證，撕下寄回。現時不用付款，優待證也不用貼郵票。我們一收到你的優待證，自會把產品連同你應得的贈品以及帳單一併寄上。

讀者文摘貢獻饒有趣味的故事！

你獲得5重優待！



奇妙的動物世界

揭露動物一大奧秘

這部巨著不單帶你參觀動物的奇行異舉，更利用嶄新的生態學觀點，為你詳細解釋動物行為跟環境的關係；為什麼動物要在一定的地方生活呢？為什麼牠們有不同的行為呢？牠們的特性和習慣又是怎樣演變而成的呢？...以這種深度的方法來探索動物世界，在中文出版物中，還是第一次出現！事實上，動物世界十分奇妙；越深入探索，就越引人入勝。你一頁又一頁地翻閱「奇妙的動物世界」時，就會發覺許多互無關係的事實會突然融合起來成為彼此相連的學問。這種閱讀樂趣，敢說前所未見；你也絕不能從別的動物書中得到！

厚328頁・版面31.5cmX22.7cm・彩色照片223幅・插圖・地圖共405幅・硬面精裝

二十世紀世界大事

二十世紀風雲，重現眼前！

你是否知道：辛亥革命武昌起義...無心之下...得...！第二次世界大戰期間，美國製造原子彈，...付日本，從未想過用來轟炸德國！一九六九年美國太空人登月球的壯舉，原來另有政治目的！八十年代所發生的世界大事，...相逐漸大白，現在，你只需翻開這部書，就可知這些...秘聞！無論政治、戰爭、經濟、文學、藝術、娛樂等方面的大事，這部書都有報道。書中以近似小說的筆法，把引人入勝的事件寫出來，高潮迭起；展讀之下，就像看小說一般，會覺得刺激萬分。

厚541頁・版面29.5cmX19cm・照片・繪圖逾850幅・硬面精裝

贏家搜奇

奇聞誌異，趣味無窮！

鬼船...身二命...兩位總統之死...蒙娜麗莎有兩幅...沒有痛感的人...草本並非無情...能發高壓電的魚...外太空傳來的信號...黑洞...地球內部的熔爐...沒有人見過的顏色...會下棋的玩具人......神寶...富如大象的鳥...犯了法的動物...世「內」桃源...沙皇全家的命運...灰眼的印第安人...飛魔傑克...是誰的影像？...冥中傳來的小說...但丁託夢助尋手稿...林肯的噩夢...天堂之說...郵船新娘...

...搜羅了三百九十二則中外古今奇人奇事、奇物奇情、奇情怪事。有事實，有傳說，也有自然科學報道——有許多你簡直不會相信，但卻是千真萬確！

厚604頁・版面25.4cmX17.1cm・插圖逾600幅・硬面精裝

第二次世界大戰實錄

血淚交織、驚天動地的世界大戰，重現眼前！

讀者文摘「第二次世界大戰實錄」絕非一般講述戰爭的書可比擬！書中所載有的故事，大部分是曾親歷其境的人講述的，而非旁觀者或歷史學者所寫的。例如邱吉爾給你講述「鄧肯克的奇蹟」...日本淵田美津雄中佐講述「我率機隊襲擊珍珠港」...麥克亞瑟講述「菲律賓戰役」...由他們來給你揭露大戰真相，娓娓道來比虛構小說還要扣人心弦！

此外，這本書還為你收集二百多幅極其珍貴的歷史照片，帶你回到漫天烽火的歲月。你會看到日軍進入香港，趾高氣揚...南京大屠殺，遍地哀鴻...日本神風機隊，作自殺性攻擊...當年歷史性鏡頭，盡在「第二次世界大戰實錄」！你看來會大感刺激。

厚496頁・版面25.2cmX19.5cm・珍貴照片247幅・硬面精裝

免費贈品：
金絲猴掛圖板
你可以和家人一起把
四百九十四片零碎的圖塊
拼成一幅金絲猴照片，然後
裱好，掛在牆上，作裝飾之用。

原價 HK\$135.00
可分三個月付款
月付 HK\$45.00

免費贈品：
小冊「奧林匹克運動會」
厚60頁，收集79幅珍貴的奧運照片
並有專文介紹奧運會歷史。

原價 HK\$135.00
可分三個月付款
月付 HK\$45.00

免費贈品：
小冊「智巧集」
厚48頁，書中收集的遊戲，
像猜謎紙牌、心電感應...要你
動腦筋的中國七巧板、神奇方塊，
以及跟你有關的遊戲，你和家人都會喜歡玩。

原價 HK\$135.00
可分三個月付款
月付 HK\$45.00

免費贈品：
「諾曼第登陸戰」棋
棋一副。這是我們特別委
託戰棋研究身心設計的，你和
你親友可分別扮演盟軍和德軍統帥角
色，看怎樣比戰略，鬥實力，投心理，過
程緊張，樂趣無窮。

原價 HK\$135.00
可分三個月付款
月付 HK\$45.00

1 額外贈品優待

訂購兩款或三款讀者文摘產品，可
免費獲贈這個六用筆座。



2 原有贈品優待

這裏部分產品是有贈品附送的，我們會隨
產品寄上列明的贈品給你，完全免費。

3 免息分期付款優待

部分產品設有三個月分期付款優待，而且
利息全免。

4 郵費全免優待

我們會把你訂購的產品寄上，一切郵遞費
用，均由我們支付，你無須另付分文。

5 暫時無須付款優待

我們會隨產品寄上帳單，你現時不用寄來
任何款項。

這些優待只給予
郵購的讀者。

請即作覆！

如在本港投寄
毋須貼上郵票

商業回郵
牌照編號：5

香港
七姊妹郵政局
郵政信箱60130號
讀者文摘遠東有限公司

持
費
郵
由
人
支
付
牌

訂購表格在右頁，還有更多產品...▶



余文詩名花文魚

溫文穩重親切有禮

余文詩一直給我的印象都是文靜的，至今未變。她很少有大動作，就是笑，也笑得很有分寸。她給我的印象甚佳，具有溫文、穩重、親切感。看她訪問，就給人信心。她是一個「香港早晨」一個相當突出的主持人。

除了在香港「香港早晨」做主持之外，每周亦主持「歡樂今宵」一晚。據說，「歡樂今宵」擬增加她主持次數，她一再婉拒，理由是已經結婚，是個主婦，應該要有時間在家，四早一晚，已經太多了，若再加多，便更没时间在家，即使未婚沒有意見，自己亦覺得不好意思。因此，她沒有增加「歡樂今宵」的主持次數。

別人都要求增加出鏡率，她却怕多，這是她與別人不同之處。在「香港早晨」中，她一直都是余文詩，主持「歡樂今宵」之後，馬上就得了一個「斯文魚」的花名，她對於這個花名，欣然受落，所以在「歡樂今宵」中，有人叫她做「斯文魚」，她亦照應如儀，不以為忤。她的隨和，在這一點上也可以見到。（舒展）

星期四 THURSDAY 18 AUGUST 八月十八日

TVB 翡翠	TVB 明珠	ATV 亞洲中文	ATV 亞洲英文
6.50 香港早晨 8.28 永安青年通訊站 8.30 香港早晨 9.07 每日一字 9.08 千年女王 9.35 小飛人漫遊童話國 10.00 忍者小靈精 10.30 好歌大家聽 11.30 國際名人訪港剪影 12.00 卡通片 12.05 奔向太陽 1.00 午間新聞 1.15 強人 2.15 婦女新姿 3.10 歡樂聚英 4.05 銀河鐵道九九九 4.30 430穿梭機 5.15 開心果 5.45 430穿梭機 6.00 怪物小王子 6.25 每日一字 6.30 六點半新聞報導及天氣報告 7.00 奉告 7.05 三相逢 8.00 香港83 8.30 北斗雙雄 9.30 九點半新聞報導 9.35 歡樂今宵 11.15 新聞報導 11.30 今日財經 11.35 每日一字 11.36 神探俏嬌娃 12.35 神探奇案錄 1.25 喜相逢 2.45 蝴蝶精 4.10 全日播映完畢	2.00 父子之間 3.40 卡通片 4.00 芝麻街 5.00 小飛人漫遊童話國 5.25 帽子城卡通及小貓福斯 5.40 森大荷貝 6.05 求生記 6.58 珍聞廣角鏡 7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告 7.30 海上樂園 8.30 豪門恩怨 9.30 新聞簡報 9.35 最後一擊 11.30 新聞報導 11.45 明珠K-100 12.15 兩口之家 1.40 全日播映完畢 2.00 AFTERNOON FEATURE (C) "CAHILL U.S. MARSHALL" 3.40 CARTOONS (C) 4.00 SESAME STREET (C) 5.00 HANS CHRISTIAN ANDERSEN (C) 5.35 CARTOONS-HATTY TOWN "WASLEY" 5.40 THE LITTLEST HOBO (C) 6.05 THE WORLD OF SURVIVAL (C) "THE DAM BUILDERS" 6.30 NEWS (C) 7.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY FINANCIAL AND WEATHER REPORTS (C) 7.30 THE LOVE BOAT (C) "THE DAM BUILDERS" 8.30 NATIONAL HOUR PRESENTS DALLAS (WITH CHINESE SUBTITLES) 9.30 NEWS FILE (C) 9.35 STUDIO 930 "MURDER CAN HURT YOU" 11.30 NEWS ROUNDUP (C) 11.45 PEARL K-100 "WITH CHINESE SUBTITLES" 12.15 LATE NIGHT FEATURING "DESPERATE CHARACTERS" 1.40 PEARL NETWORK CLOSURE	7.00 世界新聞 7.15 經濟快訊 7.30 英文新聞報導 7.45 中文新聞報導 8.15 經濟快訊 9-11.00 我愛夏日長 9.00 小海盜 9.30 王牌突擊隊 10.30 小仙地 11.00 奇女子 12.00 天蠶變 1.00 午間新聞 (經濟快訊) 1.15 午間小敘 1.45 我要高飛 2.45 警網雄風 3.45 下午茶 4.30 醒仔仔時間 5.00 七小福 5.25 醒仔仔時間 5.30 宇宙奇兵 6.00 卡通片集 6.30 新聞報導 6.50 天氣報告 6.53 經濟快訊 6.57 奉告 7.02 浴血太平山 8.00 鎗聲晚語 8.30 大家HAPPY 9.25 經濟行情 9.30 新聞簡報 9.35 一零一拘捕令 10.30 新聞摘要 / 財經匯報 10.35 驚世述異 11.30 最後新聞 11.45 情天血淚 2.00 全日播映完畢	7.30 7.45 中文台英語 報導晨早新聞 2.30 蝙蝠俠 3.00 白手成家 3.55 荒野歷險記 5.30 微目仔時間 7.00 美國十大流行榜 7.30 存寶小福星 8.00 新聞及天氣報告 8.30 電子鐵漢衝鋒車 9.30 新聞報導 9.35 大不列顛戰役 12.00 新聞報導 12.10 全日播映完畢 7.30-7.45 MORNING NEWS ON ATV-CHINESE 2.30 BATMAN "GIVE 'EM THEIR AXE" 3.00 LITTLE HOUSE ON THE PRAIRIE "PLAGUE" 3.55 OUTDOOR ADVENTURE THEATRE "WILD PRAIRIE" 5.30 WHIZ KIDS TIME LITTLE RASCALS THE BEATLES CRUSADER RABBIT NEW ADVENTURES OF BATMAN 7.00 AMERICA'S TOP TEN 7.30 DUFF RENT STORIES 8.00 NEWS AT 8 8.30 KNIGHT RIDER (CHINESE SUBTITLES) "WHITE BIRD" 9.30 NEWS IN BRIEF 9.35 THURSDAY NIGHT MOVIE "THE BATTLE OF BRITAIN" 12.00 LATE NEWS 12.10 CLOSING DOWN

最合你耳



現購索尼新力牌盒帶可參加抽獎
幸運抽獎 (CHF及微型盒帶除外)
詳情請參閱各大報章
或向各大電器行查詢

新力牌盒帶，創新設計，獨有SR MECHANISM，音色完美，錄音播送，效果特佳，最合你耳。新力牌盒帶，種類最齊，並有30、46、60、90、120分鐘等可供選擇。

總代理：福厚興業有限公司
總經理：中原電器有限公司
香港店：中環德輔道中105號 電話：5-245188
中環大馬路105號店 電話：5-241802
旺角店：旺角彌敦道574號 電話：5-300314
(旺角店營業至晚上九時半，星期日照常)
維修：5-632231、3-642276
電傳：5-450492

新力牌
SONY
THE ONE AND ONLY

驗體戲演講江劉

要重最我自記忘



劉江演劇集，扮演過不少類型的角色。他做過大官，做過乞丐，做過正直不阿的硬漢，做過殘而不廢的小販，做過毒販，也做過奸狡狠毒的小人。

「我覺得演戲就是演戲，你除非不要演，要演嘛，就得忘記自己，千萬不要怕這怕那，否則，你就無法投入角色，無法演好角色！」劉江對自己演戲，有這樣的體驗。

他是個學京劇出身的，他的京戲到今天還沒有丟掉。他說：經過他辛辛苦苦學來的東西，他是捨不得放棄的。若果輕輕放棄了，太可惜了！

「有機會參加演出京戲，你還演不演？」

「演，怎麼不演！」他回答得很快，很肯定，似乎早已考慮清楚。他繼續解釋，他年來也有演出，不過次數不多，演期也不長，所以未為大家注意。

「你覺得我這個人怎樣，是不是很奇怪？」

「很怪，怎麼怪？」

「比方現在，我們談了不少，但有時我會木木獨獨，不出一聲！」

他確是有此情形，但那是人之常情，許多人都有此現象，何止劉江。

(張距)

足十力活姐小力活

樸純貌樣美健體身



無綫推動「活力操」，最近在香港早晨，常常看到活力先生與活力小姐的活力示範，據說成績不錯，無綫於是更擴大之，發起「活力香港」運動，為達到目標，活力先生與活力小姐便不斷出動，聯袂出動或分道出動到各個地區去作示範，以取宣傳之效。

圖中這一位活力小姐，不但有姿勢，而且實際地向大家示範，這精神就已經夠感人了。

活力小姐高舉右足，伸得坦平，右手與左手，右前左後，作一字形，單以右腿作支柱，支持身體平衡，極有美感，一種健美的感覺，使人覺得舒服，也是鼓勵大家效法的好榜樣。

活力操的動作簡單而易學，男女老少都可以學，而且，相信確有實效，問題是觀察有無耐性，年青人如果有耐性，相信會練得有一樣健美身材並不太難。

活力小姐給筆者的印象，除了健美之外，是純樸和有毅力。(徐風)

星期六 SATURDAY 20 AUGUST 八月二十日

翡翠	明珠	亞洲中文	亞洲英文
6.50 香港早晨 9.07 每日一字 9.08 千年女王 9.35 小飛人漫遊童話國 10.00 忍者小靈精 10.30 龍鳳鬥智 12.15 卡通片 12.25 十彩新地 1.00 午間新聞 1.15 英雄出少年 2.10 神勇法官 3.05 風雨晴 4.30 尼斯流淚記 5.00 小龍貓歷險記 5.30 特務女金剛卡通 6.00 動向新時代 6.25 每日一字 6.30 六點半新聞報導及天氣報告 7.00 新聞透視 7.45 K-100 8.30 新聞簡報 8.35 第七屆金唱片頒獎典禮 11.30 新聞報導 11.45 神女有心 12.40 歌唱十二奴 2.15 愛情雨開花 3.45 全日播映完畢	9.00 健身操 9.45 露狄及卡通先生 10.10 金榜流行曲 11.00 江湖客 11.50 神奇女俠 12.40 樓面刺客 1.00 世界乒乓球錦標賽必利是大賽 4.00 出診起點 4.25 乾爹王老五 4.50 Clowns Acrobats and Company 5.15 小動物卡通 5.40 兒童科學世界 6.05 聯合國國際(兒童會)專輯 6.30 巨龍籃球示範 7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告 7.30 六十分鐘時事雜誌 8.30 三洋劇場之霹靂金剛 9.30 新聞簡報 9.35 禮島婚春 11.45 新聞報導 12.00 比利小子 1.50 全日播映完畢 9.00 THE NEW ED ELLEN SHOW 9.45 CARTOONS: HODDY MR. MEN 10.10 SOLID GOLD (C) 11.00 BRET MAVERICK (C) 11.50 NEWS ADVENTURES OF WONDER WOMAN 12.40 ZORRO (C) 1.00 SATURDAY SPORTS SCENE (C) 4.00 HOUSE CALLS 4.35 LOVE, SIDNEY (C) 4.50 CLOWNS, ACROBATS AND COMPANY (C) 5.15 THE QUICKLY KOALA SHOW (C) 5.40 SPECTRUM 6.05 UN CHILDREN'S DOCUMENTARY (C) 6.30 SCHOLASTIC SPORTS ACADEMY (C) 7.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY WEATHER REPORT (C) 7.30 POLICE REPORT - AN RTHK PRODUCTION 8.30 SANVY HOUR PRESENTS: THE FALL GUY (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) 9.30 NEWS FILE (C) 9.35 STUDIO 100 (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) "SATURDAY NIGHT WITH THE KING: BLUE HAWK" 11.45 NEWS ROUNDUP (C) 12.00 LATE NIGHT FEATURE (WITH CHINESE SUBTITLES) "BILLY JACK" 1.50 PEARL NETWORK CLOSES	7.00 世界新聞 7.30 英文新聞 8.00 醒日仔時間 8.30 七海小英雄 9.00 神通廣大阿米高 9.40 曼古卡通 10.05 松鼠世界 10.30 狄克卡通 10.55 精靈老鼠古惑貓 11.40 彩色樂園 12.00 午間新聞 12.15 瓊花仙子 2.15 夏日廣場 6.00 青春脈搏 6.30 新聞報導 6.58 天氣報告 7.00 最後H.T. 嘅世界 7.30 情難再 8.30 埃塞俄比亞 何處話涼涼 9.00 溫馨集 9.30 新聞簡報 9.35 吸血淫魔 11.30 第二次世界大戰實錄 00.00 最後新聞 00.15 女刺客 1.45 難忘的人 3.15 全日播映完畢	7.30 - 7.45 中文台英語 報導晨早新聞 9.00 石頭記 9.30 奮鬥雄風 10.25 錦繡年華 11.20 辣手強人 1.05 Manhunt in the JUNGLE 2.30 雀鳥世界 3.00 體育天地 6.00 跳躍道遙頌青春 6.30 大搜索 7.00 Tom, Dick & Harriet 7.30 奇謀妙計爭身家 8.00 新聞及天氣報告 8.30 綠粉今晚夜 9.30 新聞簡報 9.35 賽馬英豪 9.40 傑海英豪 10.35 不文山鬼馬表演 11.00 新聞報導 11.10 深宵影院 12.45 全日播映完畢 7.30 - 7.45 MORNING NEWS ON ATV-CHINESE 9.00 ROGUE'S ROCK "BLACK GOLD" 9.30 HART TO HART "HART OF DIAMONDS" 10.35 WHITE SHADOW (FINAL) "FEW GOOD MEN" 11.30 MORNING CINEMA "CASH MCALL" 1.05 AFTERNOON THEATRE "MANHUNT IN THE JUNGLE" 2.30 WORLD OF BIRDS 3.00 WORLD OF SPORT 4.00 FIZZ-BIZ 6.30 IN SEARCH OF "BIGFEEDBACK" 7.00 TOM, DICK AND HARRIET "A ROOM WITH A VIEW" 7.30 TILTY RICH "REAL MAN" 8.00 NEWS AT 5 "THE WORLD THIS WEEK" 8.30 ENTERTAINMENT THIS WEEK 9.30 NEWS IN BRIEF 9.35 POLICE REPORT 9.40 CALLAN "MAKE ME AN OFFER" 10.35 BENNY HILL 11.00 LATE NEWS 11.10 LATE NIGHT CINEMA "THE SCALP MERCHANT" 12.50 CLOSDOWN

星期五 FRIDAY 19 AUGUST 八月十九日

翡翠	明珠	亞洲中文	亞洲英文
6.50 香港早晨 9.05 永安青年通訊站 9.07 每日一字 9.08 千年女王 9.35 小飛人漫遊童話國 10.00 忍者小靈精 10.30 龍鳳鬥智 12.15 卡通片 12.25 十彩新地 1.00 午間新聞 1.15 英雄出少年 2.10 神勇法官 3.05 風雨晴 4.30 尼斯流淚記 5.00 小龍貓歷險記 5.30 特務女金剛卡通 6.00 動向新時代 6.25 每日一字 6.30 六點半新聞報導及天氣報告 7.00 新聞透視 7.45 K-100 8.30 新聞簡報 8.35 第七屆金唱片頒獎典禮 11.30 新聞報導 11.45 神女有心 12.40 歌唱十二奴 2.15 愛情雨開花 3.45 全日播映完畢	2.00 奇奇河邊草 3.15 彩色世界 4.00 芝麻街 5.00 小飛人漫遊童話國 5.25 獅子城卡通及小獅柏斯 5.40 小丑馬戲團 6.05 動物園紀實 6.30 珍聞廣角鏡 7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告 7.30 花旗繡紛錄 8.30 新聞簡報 8.35 獵鹿者 12.15 新聞報導 12.30 惡夢成真 1.55 全日播映完畢 2.00 AFTERNOON FEATURE (C) "THE PRINCE OF CENTRAL PARK" 3.15 WONDERFUL WORLD OF DISNEY (C) 4.00 SESAME STREET (C) 5.00 HANS CHRISTIAN ANDERSEN 5.25 CARTOONS: HATTY TOWN "FARLEY" 5.40 BOZO THE CLOWN (C) 6.05 NEWS FROM 2005 (C) 6.30 NEWS (RE-UN) 7.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY FINANCIAL AND WEATHER REPORT (C) 8.30 NEWS FILE (C) 8.35 MOVIE OF THE MONTH (C) "THE DEERHUNTER" 9.15 NEWS ROUNDUP 12.30 FRIDAY FEATURE (C) "LE MAN" 1.55 PEARL NETWORK CLOSES	7.00 世界新聞 7.15 經濟快訊 7.30 英文新聞報導 7.45 中文新聞報導 8.15 經濟快訊 9-11.00 我愛夏日長 9.00 小海盜 9.30 七牌突擊隊 10.38 小仙地 11.00 奇女子 12.00 天蠶變 1.00 午間新聞 (經濟快訊) 1.15 午間小叙 1.45 我要高飛 2.45 商業大陰謀 3.45 下午茶 4.30 醒目仔時間 5.00 香蕉船 5.25 醒目仔時間 5.30 宇宙奇兵 6.00 卡通片集 6.30 新聞報導 6.50 天氣報告 6.53 經濟快訊 6.57 奉告 7.02 六合彩 7.08 浴血太平山 8.00 鐘聲晚語 8.30 大家HAPPY 9.25 經濟行情 9.30 新聞簡報 9.35 警訊 9.50 一零一拘捕令 10.50 新聞摘要/ 財經匯報 特發115 11.50 最後新聞 00.05 工廠皇后 1.45 全日播映完畢	7.30 - 7.45 中文台英語 報導晨早新聞 2.30 蝙蝠俠 3.00 泰山 3.55 荒山歷險記 5.30 醒日仔時間 6.30 古美遇醫生 7.00 奇牌神父 8.00 新聞及天氣報告 8.30 世界鱗爪 9.30 新聞簡報 9.35 慈海情 10.30 亞特蘭提 12.15 新聞報導 12.25 全日播映完畢 7.30 - 7.45 MORNING NEWS ON ATV-CHINESE 2.30 BATMAN "THE JOKER TRUMPS AN ACE" 3.00 TARZAN "THREE FACES OF DEATH" 3.55 OUTDOOR ADVENTURE THEATRE "UNTAMED LANDS" 5.30 WHIZ KIDS TIME TOPCAT FABULOUS FUNNIES BETTYE BAILEY 6.30 LITTLE PEOPLE "TAKE IT OFF, TAKE IT ALL OFF" 7.00 FATHER MURPHY "THE SPY" 8.00 NEWS AT 5 8.30 WORLD AROUND US AGAINST THE ODDS 9.30 NEWS IN BRIEF 9.35 BARE ESSENCE 10.35 HORROR THEATRE "THE SEVERED ARM" 12.15 LATE NEWS 12.25 CLOSDOWN

地 天 遊 旅

百福精選 83' 豪華旅行團

歐洲
英航十九天中南歐遊
直飛羅馬、倫敦、巴黎、過遊七國十五大城市，可停留倫敦、或經美加返港。
出發日期：8月11、25日，9月15日，10月13日。
瑞航十五天瑞士、蘇聯北歐遊
(全經飛機)蘇聯莫斯科、列寧格勒、北歐、德國、瑞士、五國十大城市。
出發日期：8月6、27日，9月10日，10月22日。
德航十四天中歐、東歐遊
(全經飛機)以爾格萊德、布達佩斯、維也納、東西柏林，回程可停留法蘭克福。
出發日期：8月13、20日，9月17日，10月15日。

美加
美國西岸八天 \$7490
遊洛杉磯、拉斯維加斯、三藩市。
出發日期：7月29日，8月4日。
美國東岸十一天 \$12090
美加東岸十三天 \$14090
過遊東岸過亞美、奧蘭度、華盛頓、紐約、大西洋賭城。無需在三藩市停留一晚。
直飛過亞美，充分時間在東岸觀光。
出發日期：7月18、25日，8月2、5、19、22日。
美國西岸七天、十天 \$6990/8790
美加西岸十二天 \$11190
香港—檀香山—洛杉磯、安尼威—迪士尼樂園—拉斯維加斯—三藩市—溫哥華。
出發日期：7月20、30日，8月7、10、24日。

百福旅遊有限公司 (福興通集團有限公司屬下機構)
九龍：彌敦道134號美蘭酒店商場G137號 電話：3-679125-7
香港：德輔道中45號永隆銀行大廈13樓(按13字) 3-7237878
(九龍公司週日及假期全日辦公，上午十時至下午四時半) 電話：5-259241-0

Choicest Holiday 彩虹假期

菲律賓 \$1,760 六天豪華團 每星期定期出發	日本 \$2,860 迪士尼樂園 六天團 天天出發
曼谷、\$2,150 芭堤雅七天團 逢星期二、四、六、日出發	石景山渡假村 中山溫泉、 翠亨村兩天遊 \$398 天天出發 深圳、東湖兩日遊 電氣化直通車來回 \$298 逢星期二、四、六出發

九龍：尖沙咀東英大廈612A至614室 電話：3-674192
香港：中環陸海通大廈801室 電話：5-259311
澳門：地鐵總站南豐中心商場一樓A129(至晚八時) 電話：0-4981851
元朗分行：元朗青山道163號二樓 電話：0-797333

四海旅行社

美國東西岸
加拿大、南美、
歐洲、澳洲
全港最平移民
探親機票

K7226112 H232065
K302237 H216148

尖沙咀河內道3-4號世紀商厦10樓
九龍彌敦道525號寶寧大廈A座20樓
香港中環德輔道中40號通明大廈1203

奔輝旅遊公司

石景山旅遊中心
中山溫泉、翠亨村兩天遊
逢二、四、六出發，水翼船往返
石景山歡樂日 天天出發
費用包括：
水翼船票、舒適套房、免費接送
早、午、晚三餐、
射擊、煙花、射箭、划艇、泳池。

祇收 \$395
超值 \$320

機票部：特備廉價機票，歡迎垂詢
專辦美國簽證 詳情請與本公司接洽

日本迪士尼樂園六天 \$2860 天天出發
韓國四天遊 \$2450 (全程單人房) 逢星期五出發

光輝假日旅行團
九龍彌敦道六三六號銀行中心七〇五室 電話：3-885051-3

告 廣 合 聯

歐洲旅行社

由各大航空公司鼎力贊助
獨家主辦，高級豪華歐洲團
葡萄牙、西班牙、意大利、土耳其、埃及、帝王谷、希臘
暢遊：里斯本、馬德里、杜麗多、羅馬、龐比、那不勒斯、
伊斯坦堡、黑海、開羅、樂蜀、雅典、希臘羣島(帝王谷
整日遊，兩程內陸機，不另收費)。

全程17天 \$17980 9月20日，10月15日，11月12日，
12月24日，84年2月1日，4月19日

蘇聯、東歐、北歐豪華遊17天 \$19800
9月1日，12月22日，84年2月2日，4月19日

中南歐七國十大城市18天 \$9980 起
粵語講解，包足三餐，內容充實，增添天鵝堡、海德堡、
凡爾賽宮、羅浮宮。
03/8 10/8 17/8 24/8 14/9 12/10 26/10 16/11 21/12
23/12 1984年25/1 01/2 21/3 18/4

代售各地機票、酒店、簽證服務，歡迎查詢。
中環德輔道中40-42號通明大廈803室5-213621

安達 旅運有限公司

5-266421
3-686231

日本本州
六天迪士尼 HK\$2860
逢星期二、四出發

八天 HK\$3520
天天出發

日本九本州八天 HK\$3890
逢星期六出發

日本九州七天 HK\$3390
逢星期四出發

逢星期日及公眾假期照常營業

香港干諾道中15-18號大昌大廈十八樓(17字)
九龍亞士厘道29-43號九龍中心十六樓(15字)

菲航歐洲假期 Philippine Airlines

Asia's best airline.

- 行程：首站歐洲大城市，倫敦末站，編排暢順觀光節目豐富，更增添凡爾賽宮、原子宮殿、荷蘭縮影及溫莎堡。
- 住宿：採用一流酒店，豪華新穎，位置適中，設備齊全，設私人浴室洗手間，歡迎查詢比較。
- 膳食：每日包早、午及晚三餐，省卻麻煩。倫敦及巴黎晚餐菜式，自由選擇，豐儉由人。
- 領隊：華籍領隊，僑居歐洲十多年，歷史文物，瞭如指掌，殷勤服務，隨團往返，保君滿意。
- 優點多：回程可逗留倫敦，不另收費，更提供酒店服務；亦可逗留馬尼拉，酒店及機場接送，不另收費。

歐洲四大名都9天 \$6690
歐洲假期精選13天 \$8330
歐洲假期豪華16天 \$9680

詳情請到各大旅行社查詢或熱線電話：5-213624
精美行程備閱，請寄菲律賓航空公司，中環太古大廈114室

星馬泰印甜蜜假期

星馬(檳城)七天 \$2,999起
星期一、三、日出發

星馬泰(檳城)九天 \$3,499 星期六出發
泰星馬(檳城)十天 \$3,699起 星期五、日出發
泰國六天 \$2,150 星期五出發
印尼六天團 \$2,999 星期三、六出發

特價酬賓團
星馬(雲頂逍遙遊)七天 \$2,980 星期三、六出發

全程乘搭新加坡航空公司 BIG TOP 豪華客機，食宿一流，行程應有盡有，過遊新加坡、檳城、怡保、雲頂高原、吉隆坡、曼谷、芭堤雅及印尼三大城市——椰加達、萬隆、棉蘭，並遊覽世界最美麗最大之內陸湖——多峇湖。

新加坡航空公司 SINGAPORE AIRLINES
報名查詢，請到港九各大旅行社。

美國超級市場隨喜錄

當你到美國探親，相信逃不了上超級市場去買菜，這是個機會。逛公司，買東西，女性往往較男子熟練，可是，在下以為是不可多得，就算觀光一下亦何妨。

我並沒有動機到超級市場去，不過適逢週末，被兒媳和孫兒牽着走。家裏冰箱已快滿，空城計，難道我獨自留在空家裏看電視嗎？傾巢而去，良有以也。未拉大隊之初，孩子先開車上街，化一塊多錢買來一份厚厚的星期日報紙，接上手來，沒十磅也有八磅。媳婦首先要拿來看的是夾頁，也有十頁八頁以上，而且不是單單一疊，原來這是多間超級市場的廣告，於是比較價錢，決定要上那間去。

美國簡直難見小菜場，除非在小數民族聚居處，好比唐人街有自己的街市，日本人和意大利人都是，但東西并不多，這規模，除了買家鄉口味外，還得上超級市場去。美國超級市場，走遍全國，名字不外乎三四個，無他，財團經營，壟斷了整個行業，是以場面也大得利害。除食品之外，日用品也無



所不備，主婦來了，無不滿載而歸啊！沒先看報紙而來，亦未嘗不可，市場入口處也有一份，它們自己的商品介紹，不過進門外，那還有機會細讀，早有準備，較為上着。

不能不佩服他們把主婦牢牢拉緊的手法，媳婦每次買菜歸來，無論多少，必把收條珍藏起來，原來在若干日子裏，能積貯到一個數字的話，換句話說，在一段時期裏，能有光顧若干的紀錄，便可以買到最便宜的代價，化幾毛錢，就可以買到價值二三十塊錢的廚具，精打細算的家庭主婦，又那有不趨之若鶩呢？

還有，每週必有廉價品推出，超級市場鮮有全面大減價，廉價品包括肉食在內，買牛扒也有大出血的一天，不單是主婦們聽得高興，連開餐館的也要趕着來，家孩子開餐館，往往就把這機會了。買名牌罐頭的咖啡，亦有平價的一天，只限五磅裝以上，保證不是殘貨，只要你一次買上多少錢，自己就去拿來相台算帳，方便得很，餐館每天銷咖啡很多，亦上算也。

只有海產未有平價的一天。你猜，超級市場最貴的是什麼？不是吃的，也不是日用品，而是堆在門外，毫不驚人的柴，它早已斬段，看標價，雖非以重量計值，而是每把計算，大小四五枝不等，售價在二美金以上，後來才知道，今天的美國人，并不以燃煤氣為豪華。冬天來了，壁爐上燒木柴才是個闊佬相。從此木柴便貴十倍，名列奢侈品了。

超級市場付錢最快捷，收錢台之多，往往超過二十個以上。為了購買小量東西的客人，更設有少量櫃台，不必和滿載而歸的主婦擠在一起。有些市場，買煙酒還另設辦理，這最合我的心意啊！

波士頓有個市場，東西買得多，不必動手拿，錢付清後，裝上盒子，由地道膠帶送到停車場去，只要把車開過來，伙計們會替你放進後箱去，服務可謂週到之至。

說付錢，現金并不很歡迎，為的是收銀員忙中有錯，他們全是電腦操作，罐頭招紙之上，不是印有一小撮粗幼不等的黑線條嗎？透過電腦，收銀機上便顯出銀碼來。給信用咭和支票最受歡迎，駕駛執照便是身份証，私人支票也同樣通用，誰知我偏偏要利用這個機會，掏出旅行支票來套現！

超級市場亦有所謂「月下貨」，最顯著莫如火雞，從十一月感恩節至聖誕節，都是吃火雞時候，美國習俗視之為應節食品。其大者有二三磅，小的亦在十磅以上。割淨冷藏有像塊石頭，中國人眼底下不會有興趣，而且亦吃不消，倒不若等待聖誕節過後，火雞斬件零沽，那時候，要腿有腿，要胸有胸，便宜上算，何樂不為。

聽項斯華的演奏

踏入暑假，音樂會便多起來了，近來最受注意的要算是項斯華的中國音樂會了。項女士移居香港幾年，在樂壇上甚為活躍，也辦過幾次演奏會，但我還只是第一次聽她的演奏。

該晚她演奏的主要是古曲，一共十三首，另兩首近年的作品。無可否認，項女士二十多年演奏古曲的經驗，已使她在演奏時達到隨心所欲，得心應手的境界，而且在技巧上不少突破。由於自小學習鋼琴，後來才轉向古曲，因此在把鋼琴技巧用於古曲方面，可說獨擅其長。

羣聲合唱團

音樂會

群聲合唱團將於八月十四日星期日，晚在大會堂音樂廳舉行「名曲共賞」音樂會。是次音樂會邀得男高音歌唱家余章平先生，女高音歌唱家郭虹女士擔任音樂會嘉賓，演出名曲多首。

是次演出節目包括有大合唱、小組唱、二重唱、獨唱等。歌曲包括有：「小夜曲」、「來看百合花」、「森林啊！綠色的海洋」、「鳥蘇里船歌」、「珊瑚頌」、「松花江上」等等。

群聲合唱團自一九七九年成立以來，歷年都舉辦周年音樂會，每次演唱都得到好評。在一九八〇年及一九八二年先後應邀參加香港中樂團和林克漢管弦樂團伴奏的「黃河大合唱」又參加歷屆香港工人歌唱比賽，都取得優異成績。今年七月，參加「業餘精英歌唱大賽」三，群聲合唱團團員梁俊鵬榮獲中國民歌藝術歌曲組冠軍，而男聲小組則獲小組唱亞軍，成績美滿。

合唱團現在王光正先生指導下，加緊排練，以期在今次演出中演出新的水平。

就熟。當晚所見，除了近年在內地較普遍採用的長搖指及左手分解和弦伴奏外，還有雙手八度的演奏，是我第一次見到的。在較快速的旋律中，雙手八度演奏並不是太容易的事。

在她演奏的多首古曲中我最欣賞的是「梅花三弄」、「漁舟唱晚」及「月兒高」。「梅花三弄」的泛音清亮透明，鏗鏘結實，把梅花迎着冰寒歲月傲放的景象，展現眼前。全面鋪陳，層次分明，很值得回味。「漁舟唱晚」徐疾有素，閒逸與歡欣之情，描述得恰如其分。一月兒高」是一首套曲形式的樂曲，全曲十二小段，不同的速度、節奏及情緒都掌握得很好。輕快時清脆利落，緩慢時沉厚有力，尤其是後半部「玉宇千層」的一段右手高音長搖指，左手的低音和應就像帶領人們走向無盡的宇宙間般，好極了。

還有「四段曲」、「出水蓮」、「寒鴉戲水」、「廣陵散」、「海青拿天鵝」、「泣顏回」等都值得欣賞。唯獨「不滿意」的是「高山流水」，起初一段低音太重，「加花」亦太多，不很自然。在此順帶一提的是，項女士的演奏，在力度的對比上是很講究的，而且常利用彈奏弦線的不同位置來改變音色，造成豐富的效果，這本來很好。但有時却在有意無意間，大約為了強調某些節奏點而用力壓弦，尤以中指為甚，造成的效果，我以為過於誇張，亦嫌粗糙。在某種情況下，如「泣顏回」為了表現「泣」的效果，當然有需要用較重的音色變化來表現。但在大多數樂曲中，似不必要如此。其實項女士的功力，是完全可以控制自如的，事實上，她在大多數樂句的表現上是很好的。我不知上述所說的誇張效果，她是否無意識的表現，所謂當局者迷而不自覺，抑或是有意造成此等效果，倘如是，則涉及

台灣鋼琴家陳泰成

演奏馬水龍鋼琴曲

美學觀念範圍，各人有自己的喜好，無意苛求了。中國音樂本來就是崇尚自然樸實，太矯揉造作是不必要的。在近年到港的內地演奏家中，項女士的演奏是頗令我欣賞的，她沒有誇張的動作及嘩眾取寵的技巧表現，在自然中有一種藝術的魅力。倘能在古曲的演奏上，盡量保留原曲的意境及趣味，則悠久的文化得以留傳。而不要輕言改革，改革是應放在新作品上的。

談到新作，「幸福渠水」及「瑤族舞曲」都很好，但我偏愛「瑤族舞曲」一些，雖則此曲耳熟能詳，聽得太多甚而有點生厭，但項女士的演奏却很好，流暢自然，速度、力度却恰到好处，尤以最後一段尾聲最好。內地的新作，很喜歡在技巧表現上兜圈子，分解和弦用得太多是不必的，強調和聲更

得太多是不必的，強調和聲更去原來的色彩。項女士的演奏，在技巧上是合理的安排，沒有濫用的情況，只是把原曲的精髓表現出來，左手多只用八度來配合，分解和弦只安排一小段，技巧的變化反倒覺得豐富，使樂曲富於生命，不會只為表現技巧而淹沒了原曲的趣味。

綜觀項女士的演奏，我以為在現今的中國樂壇上，已是一位不可多得的演奏家，她的造詣不單表現在嫺熟的技巧上，而在樂曲的安排陳述上有嚴謹的層次，最為難得；她對樂曲意境的描繪，反映了她對中國歷史文化理解的深度，亦下了不少功夫；她的表現，在承前啟後方面，在古事發展史上，的確留下可喜的一頁。

陳泰成曾在世界各地如台北、菲律賓、奧地利、德國、芬蘭及美國舉行音樂會，並在上述地區的著名音樂廳如哥薩音樂廳、愛麗絲、杜利音樂廳、默堅音樂廳及台北的孫逸仙紀念堂舉行音樂會。

陳氏亦為貝多芬國際鋼琴比賽的決賽選手及維也納國際音樂節比賽的得獎者。最近，他又贏得在萊比錫舉行的吉納·巴喬爾比賽及獲得國際藝術家的最高獎狀，這項成就使他有機會在明年秋季在卡奈基音樂廳舉行獨奏會。

馬水龍的「雨港素描」於一九六九年在濠洲細雨中的基隆寫成，這首描寫雨港的歌曲，是以繪畫般的手法，抒發作曲家那種親切溫馨的鄉土之情。本曲共分四個部份，分別為「雨」、「雨港夜景」、「檢貝殼的少女」及「廟口」。

陳泰成演奏會的門票分十元、十五元及二十元，已於大會堂票房發售。

手帕

手帕，又名手絹，俗名「手巾仔」。我們常用它來揩汗水，抹淚淚。現在使用手帕的人日漸少了，代之而興的是香味（也有全無香味的）紙巾。談到那一方小小的手帕，你可知道也有它一段變遷的歷史嗎？

有一個時期，在歐洲人眼中，手帕被視為一種奢侈品，普通人是不隨便用手帕的。手帕的花式，始創於意大利而傳到法國。在法國宮庭間，貴族們用的手帕，卻鑲上花邊，飾以金銀線的刺繡，並用各種香水浸漬過，這樣裝成的手帕才夠體面。

英皇亨利八世所用的手帕，是用最幼結的麻布製成，而用威爾斯的紅、白、中色絲線繡，非常華貴。他那個小老婆用的手帕就更名貴，四邊都用黃金鑲飾。亨利八世還頒佈了一條使用手帕的法則，貴族們一律要使用四方形的手帕。到了十六八五年路易十四世時，也頒佈了同樣的法令。

到了十七世紀末葉，鼻煙流行，吸鼻煙的人都用手帕來拂拭衣上的煙粉。不久那些設計華麗、文雅、芬香、有看名貴刺繡和流蘇的手帕，逐漸大行其道，樣子都是四方形的織物。

在這個時期，紡織業和印刷藝都發展了，人們用的手帕也有了新花樣，而流傳得更普遍了。不知閣下喜歡用手帕還是用紙巾。



「歌樂大匯唱」聽後

采方

由香港銀禧合唱團主辦，有三百多人參加合唱的「歌樂大匯唱」，于八月一日晚（星期一）八時假香港大會堂音樂廳舉行。此次音樂會，主要是為黃永照博士對香港合唱事業所作貢獻，而致意其次也為了歡送銀禧的名譽音樂總監陳晃相出國深造。因此音樂會的上、下半場分別由陳、黃兩位擔任指揮。

當晚除一項江樺女士的獨唱之外，其餘三項都是合唱：第一項是匈牙利民歌組曲合唱（無伴奏）由香港銀禧合唱團單獨擔任，陳晃相指揮；第三項是中國藝術歌曲合唱，其中包括趙元任之「海韻」、黃友棣之「遺忘」及陸華柏之「故鄉」；由銀禧及香港青年合唱團聯合演唱，陳晃相指揮。

大專會堂之

精彩節目

今年八月下旬，九龍大專會堂將有一連串的精彩節目。計有「再見，南灣」（八月廿六日晚八時正），「繞樑三日」（八月廿七至廿九晚八時正）。現將在下面作比較詳細介紹：

一個清新，以地方色彩為主題的民歌音樂會將於八月二十六號晚（公眾假期前夕）在大專會堂舉行，主題曲「再見，南灣！」及「南灣：愛之灣」，將由民歌手伍婉珊演唱（曾主唱「時間」，獲良好反應），並有其他頂尖兒民歌好手合力演出，包括陶寶新主唱「童真、靈芝草」，黃秀儀主唱「夢到沙田」，歌聲酷似Sam Hui之林少聰主唱「縱有創傷又如何」，蔡美儀主唱「淺水灣的早晨」，及民歌前輩William Chan 與你齊聲唱；並有小雲與兒童合唱團小朋友唱卡通歌，香港山歌，同時

（采方按：「香港青年合唱團」這個名稱出現雙重現象，社訓註冊似乎忽略了這一點。應予以更正。）

第四項是三百人大合唱，由銀禧暨維多利亞歌詠團、香港清唱劇團、香港聖樂團、香港青年合唱團、香港大學學生會合唱團擔任，香港銀禧管弦樂團伴奏，再加上馮志麗（女高音）、鄭慧芳（女中音）、王帆（男高音）、陳晃相（男中音）的領唱，黃健豪（管風琴）、張明遠（大提琴）及羅國治（定音鼓）的伴奏或領奏。陣容可說鼎盛。

臨黃博士指揮前，銀禧合唱團為了表示對他的敬意，特別給他贈送一支指揮棒，上刻Holder of Music。一（意思是「持着音樂的人。」這句話一

更加插輔導宣傳歌：「願像小飛鳥」，並配合特別效果，務使當晚之民歌晚會成為一場別開生面之演唱會。門票分三十元及四十元，在港九各樂器行發售，集總訂票電話：3-10288，將可獲贈送最新唱片盒帶「再見，南灣」。

繞樑三日

由香港商業廣播電台主辦一年一度的繞樑三日將於八月二十七日至八月二十九日一連三天在大專會堂舉行，今年的節目如往年一樣包羅萬有，第一天節目定名為「年青人時間」，參加表演者計有雷安娜、新藝城之星、曾路得、盧冠廷、彭健新、蔡國權、及商業廣播電台二台各DJ；第二天節目名為「歌藝精華羣星譜」，並邀得羅文、甄妮、陳美玲、葉振棠、黃露儀、鳳飛飛及關菊英出席演出；而第三天的節目則是粵劇愛好者的佳音，羅鳳鳴粵劇團會演出輕鬆滑稽「俏潘安」。門票分\$20、\$120、\$100、\$80、\$65五種，在通利琴行及各分行及香港商業廣播電台發售，查詢電話：3-36511。

點沒錯。在黃博士的指揮棒下，音樂就像豐滿的泉水般流出來。這是由於黃博士細微的演譯，另一方面也由於合唱隊員們對黃博士指揮的信心。據我所知，一些香港聖樂團已退休的老團員們也自動返團請纓，以表示對他們的老指揮的尊敬。

陳晃相的指揮也很細膩，不過我覺得有些地方，如「海韻」、「故鄉」，則優美有餘，而激越不足。奏「海韻」的伴奏，則熾熱有餘，而戲劇性不足（例如描寫浪濤翻騰那一段）。

第一項合唱，唱高亢的無伴奏合唱，難度比較大，而人數又比較第三、四項少，以有些地方會露出破綻。例如女高音的聲量較弱，而男低音則雖唱而音色比較不夠濃。反而女中音特別溫潤漂亮。

江樺的獨唱高低聲區連貫，氣流充沛，對音量的控制收放自如。雖然江樺當晚的咽喉聽來有點不大舒服，但她却以高度的技巧克服它。

在黃博士指揮的海韻的C大調彌撒曲（定音鼓獨奏）中擔任定音鼓演奏的羅國治音樂感很強控制鼓點很有分寸。黃健豪也給予樂曲以很好的陪襯。四位領唱者也都很稱職。（除鄭慧芳外，其他三位都是江樺女士的高足。）聽了他們的歌聲，我們會因為香港的歌唱家後繼有人而感到愉快。

一九八三年九月十日（星期六）晚八時，香港大會堂劇院將有一場難得之音樂會，那就是市政局百週年紀念演出之郭美玲鋼琴演奏會。門票分十元、十五元、二十元。在大會堂票房有售。

音樂會上，郭美玲將演奏貝多芬、舒伯特、蕭邦、李斯特及德彪西等名家的鋼琴奏鳴曲。

郭美玲在香港出生並成長。學生時期屢次獲得獎項。定居加拿大後，又屢獲各省及全加鋼琴比賽冠軍。

目前，郭美玲除到美、加及世界各地巡迴演奏外，她還在加拿大維多利亞音樂學院擔任教席。

市局推出

搖滾樂歌劇

「約瑟與神奇彩衣」

看過「萬世巨星」的觀眾，千萬不可錯過市政局於九月下旬推出的創新搖滾樂歌劇「約瑟與神奇彩衣」。

該歌劇的內容是有關舊約聖經中雅各和他十二個兒子的故事。

「約瑟與神奇彩衣」被樂評家稱為開創了「音樂娛樂的一種新風格，並為基督教開拓了一個現代的媒介。」

該劇的音樂是由魏貝所作，提摩太里斯填詞，在音樂劇界，這兩人的名字幾乎與成功二字相等，人們很容易便會聯想到風靡一時的音樂劇「萬世巨星」和「女強人」。

其實，在創作「萬世巨星」之前，魏貝與里斯已合力創作了這齣「約瑟與神奇彩衣」，里斯筆下充滿活力的歌詞，配以魏貝節奏明快的樂曲，製造出一個音樂、歌曲和舞蹈互相輝映的輕快而又感人場面。

這個音樂劇由倫敦新綜藝製作公司製作，由十八名來自英國和五名本地挑選的音樂家攜手演出，另有由三十名本地學校或合唱團兒童組成的合唱隊客串演出。

約瑟與神奇彩衣將於九月廿六日至十月一日，每晚八時，假大會堂音樂廳演出，而在十月一日（星期六）下午二時卅分，市局亦安排了一場日場表演。

「約瑟」一劇的四十元、六十元和八十元的門票，現已接受郵購訂座，至八月六日，郵購訂票表格可往大會堂低座索閱，或於辦公時間內致電九一六八六七三文化署宣傳事務組索取。

「約」劇是由羅拔施德德公司及其大衛蘭特安排，版權屬倫敦維多利亞有限公司所有，Technicolor 為特藝七彩公司之註冊商標。 ◎完



期五零七



④ 小熊又來偷餅乾，我也懶得理會了。阿倫他們一定又以為是我吃的。

② 噢，小熊把他的媽媽也叫來了。



⑤ 他們偷吃了燒雞，看來我一定要把阿倫和他的爸爸叫醒了。

④ 我走進帳幕去，但願他們能明白我的意思，不要怪我叫醒他們。（未完）



我比說的故事

梁大



他從中學到了實驗工作基礎知識。
(13) 他在家自學的時候，一方面閱讀書籍學習理論，一方面又從事各種物理和化學實驗。



(14) 因為要賺取經費，他在十三歲那年，到火車上去賣報，把賺到的錢，一分一毫的儲蓄起來作為實驗的費用。



(15) 後來，他在火車上租到了間沒有窗子的小房間把家裡實驗室的東西搬進去，每天賣完報紙後，便在那裡做實驗。



(16) 就在這個時候，美國發生了戰爭，報紙銷量大增，愛迪生便想到了自己出一種報紙。於是便積極籌備，買來一架舊的印字機，便在火車辦起報館來了。(未完)



(9) 愛迪的媽媽是一個富有經驗的女人。她從平日的觀察中肯定自己的兒子不是一個低能兒，她決心全力教育他，使他獲得知識。



(10) 從此，愛迪生便跟隨母親學習。他的母親很了解兒子的心裡和愛好，極能激發他的興趣及思考能力。而且能夠滿足他的求知欲。因此他對於學習非常認真努力。



(11) 在愛迪生九歲生日那天，他的母親買了一本自然科學大觀送給他作生日禮物。愛迪生很愛這本書，一遍又一遍的讀着，讀得津津有味。

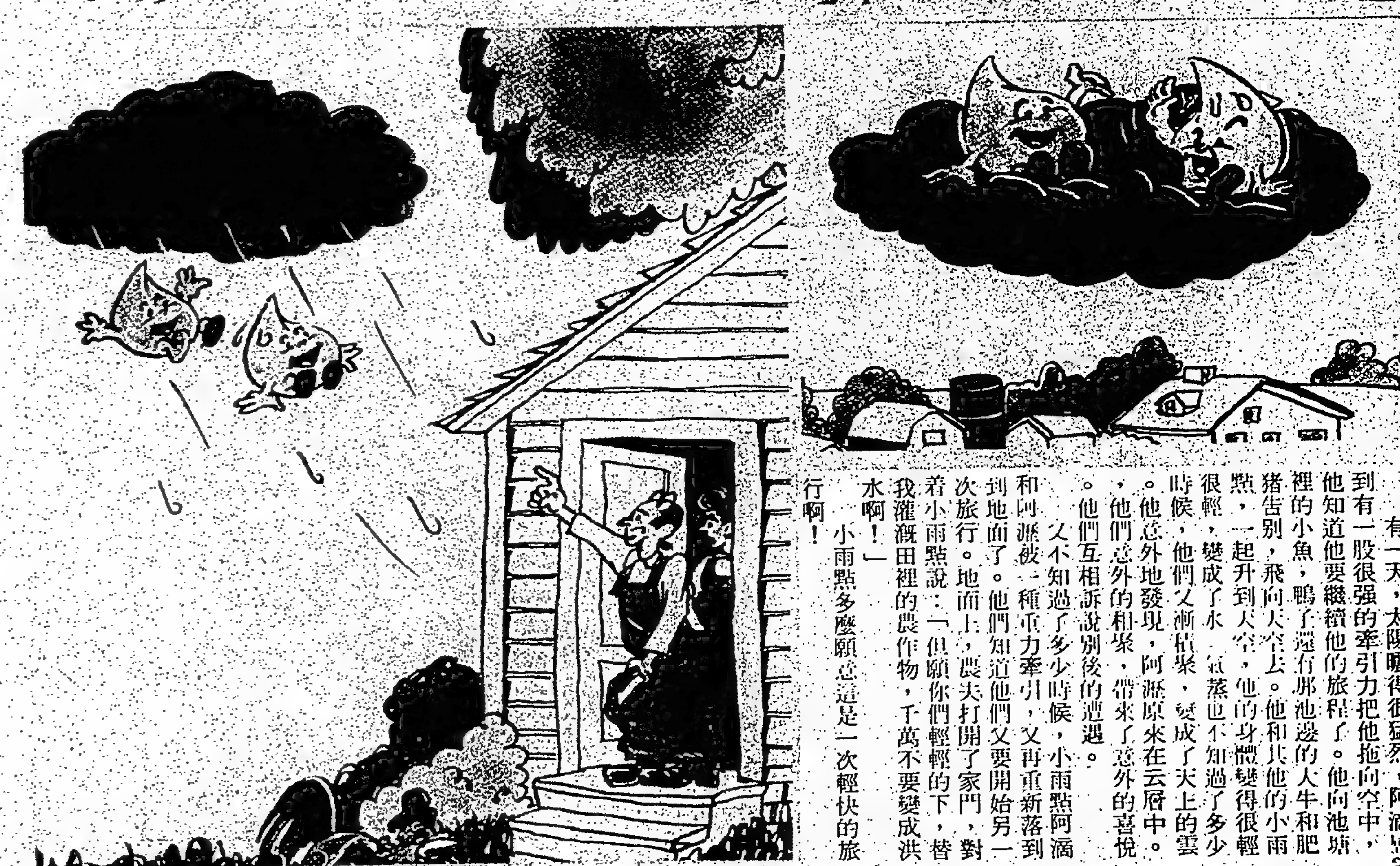
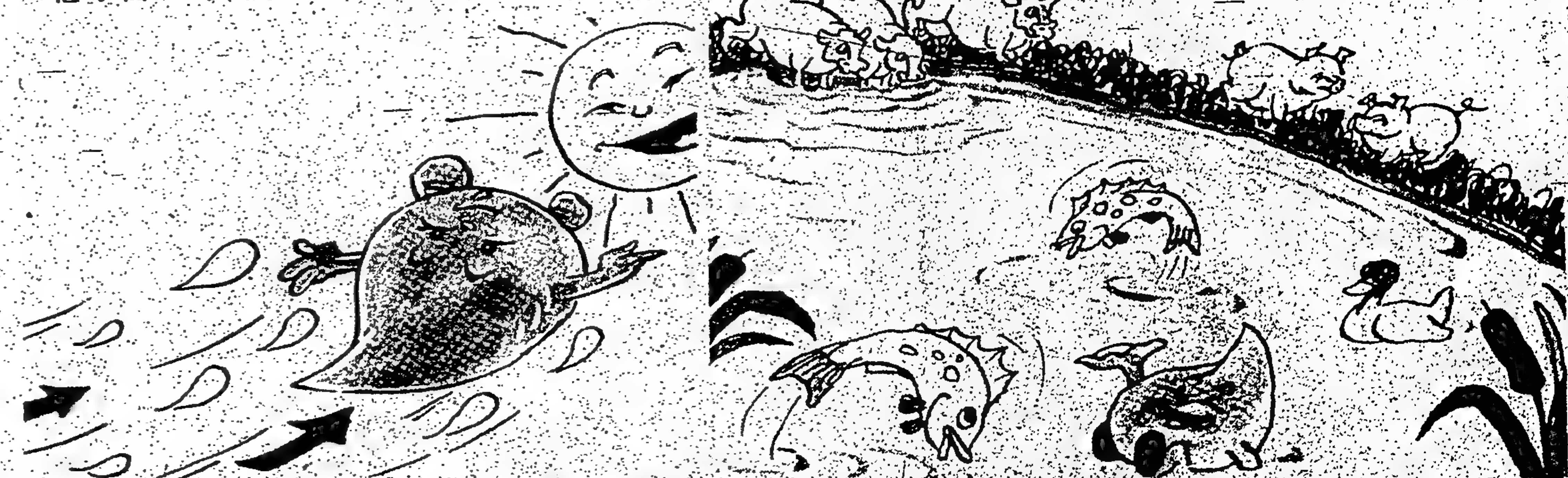


(12) 他細心鑽研書中所載知識，一一吸收過來。過了多年以後，他提起那本書，總認為是他一生中所收到最有價值的禮物。因為

小雨點旅行記

穎兒

阿滴和其他的小雨點一同鑽進泥土裡，他們發覺在泥土裡可以通行無阻，十分舒暢。阿滴對他的同伴說：那是因為這泥土鬆軟，空氣能走進去，因此他們也就能夠在土裡通行無阻了。阿滴和其他的小雨點，在植物的根的周圍走了走，覺得那些根的水份非常足夠，所以他們便停留在這裡了。他們便聚在一起，變成了一小溪流。小溪流通到一個小池塘去。阿滴順着小溪流，來到一個快樂的池塘。池塘裡的小魚，看見阿滴的到來，非常高興，牠們跳出水面說：「歡迎你，歡迎你！我們在這裡，一水面上遊着的小鴨，也唧唧唧唧地和他打招呼。留他在這裡作客。阿滴很樂意接受他們的好意。他就在這池塘住了幾天。



有一天，太陽曬得很猛烈，阿滴感到有一股很強的牽引力把他拖向空中。他知道他要繼續他的旅行了。他向池塘的小魚，鴨子還有那池邊的大牛和肥豬告別，飛向天空去。他和其他的小雨點，一起升到天空，他的身體變得很快，變成了水，蒸發也不知道過了多少時候，他們又漸漸聚集，變成了天上的雲。他意外地發現，阿滴原來在雲層中。他們意外的相聚，帶來了意外的喜悅。他們互相訴說別後的遭遇。阿滴不知道過了多少時候，小雨點阿滴和同伴被一種重力牽引，又再重新落到地面了。他們知道他們又要開始另一次旅行。地面上，農夫打開了家門，對着小雨點說：「但願你們輕輕的下，替我灌溉田裡的農作物，千萬不要變成洪水啊！」

小雨點多麼願意這是一次輕快的旅行啊！



兒童故事寫作技巧
——劉惠瓊

劉惠瓊姐姐，我們久違了！我知道每一位讀者，只要在五年多以前已經是本刊的讀者，都必然從文字上認識她，都必然讀過她寫的文章。因為她就是兒週的主編，直到五年多前，她因為事務太忙，無暇分身兼顧，才叫我接替她主編兒週。

劉姐姐一向從事兒童工作。在五十年代，主持麗的呼聲及香港電台兒童節目，為兒童編寫故事，深受全港兒童的愛戴。劉姐姐的名字，真是家喻戶曉。這次，她應邀作公開演講，把她的經驗及心得，說出來和熱心兒童寫作的人分享，真使我們受益不淺。本週刊的讀者之中，有不少愛好寫作的青少年，願你們從這篇講稿中，得到啓示。

主編

兒童故事是屬兒童文學的一部份，茅盾曾經說過：「兒童文學最難寫，試看自古至今，全世界有名的作家有多少，其中兒童文學作家却寥寥可數的幾個。」

張天翼是我國著名的兒童文學作家，根據他寫作的體會，他曾經這樣寫着：「要創作出為孩子們喜愛的作品，重要的一環是要熟悉、了解孩子們的需要，他們在成長中的各種問題，他們的感情、內心世界、生活情趣、愛好、以及語言動作的特點等等。」

不同年齡的兒童，有活動範圍大小、知識多寡的不同，有生理上、心理上的差別，因此我們首先要懂得各類型的兒童，了解兒童發展中的不同階段的不同特點，我們不能滿足於僅僅懂得「二個兒童」，要多方面去接近兒童，通過各種途徑去接近兒童，僅憑自己童年的那一點點可憐的回憶來寫作是不可靠的。

我的導師Miss Cass，為了要寫貓的故事集，她在家裏養了二三十隻各種不同種的貓，為的要靜靜地觀察貓的特性，習慣、動態和靜態，因此寫起來，生動活潑的貓書是大受英國小朋友歡迎的。

兒童故事寫作技巧

劉惠瓊

至於「一味」，我所指的不是成人的「一味」，對成人來說，有味的小說，大家都可意會到是甚麼樣的小說了，但是兒童的故事，却是真正正正的「一味」，有時使孩子讀了也饒有滋味的。例如：「一個蘋果」，那只是「一個普通的蘋果」，加上顏色，但是如果寫「一個紅蘋果」，加上顏色，兒童對蘋果的形象也加深了一點，如果再加上「一個又香又甜」，這就更形形象化、具體化了。所以色、香、味對兒童故事寫作技巧來說是有幫助的。

主題要突出，教育目的要明確，許多人認為文學不應含有教育作用的，尤其給兒童寫的故事，其實這個意思我是不敢苟同的。實際上，兒童聽故事或讀故事，都可收到一定的潛移默化，試看中外許多兒童故事，都有其含義在內。故事內的人物或角色，有正面

有反面，故事發展至最後，便會出現那不能勝任的局面，也是兒童讀者感到最痛快之時。

我最近聽過一個年青人分析過「狼來了」，認為不適合給幼兒聽，因為它過份的說教。同時也過份暴力的，羊是無辜的，結果成為代罪羔羊，她的見解，我表示贊同。第一：這個故事的背景是鄉村，時代是古代，最少不是現代，所以「牧羊孩子」這人物已不是兒童所熟悉的了，至於狼對幼童來說，也是一種很陌生的動物，不若貓、狗、雞、鵝、鴨等是他們接觸過的。

縱使有些說教式的故事，不大適合兒童閱讀，但我總覺得故事不能脫離主題，也不能脫離教育。木偶奇遇記、小鹿斑比，這些名著，都充滿着人情味，充滿着教育性的。即使給幼童閱讀的三隻小豬，也蘊藏着許多教育意義，在發展的情節裏，角色的對話裏，令讀者在其中發現出來，我們不必要在故事列

地觀察貓的特性，習慣、動態和靜態，因此寫起來，生動活潑的貓書是大受英國小朋友歡迎的。所以為兒童文學也好，兒童故事也好，最重要的一個原則就是和各種類型的兒童在一起，觀察他們，了解他們，一個有成就的作家，能夠和兒童站在一起，善於從兒童的角度出發，以兒童的眼睛去看，以兒童的耳朵去聽，特別以兒童的心靈去體會，就必然會寫得出兒童所看得懂、喜歡看的作品來。

要避開「成人化」的傾向，就要做到「兒童化」，但是所謂兒童化，往往被人加以以不正確的看法：第一種是把「兒童化」看作「通俗化」，把「兒童化」與「通俗化」混為一談，結果就會出現忽視兒童特點的傾向，無意中削弱了作品對兒童的教育效果。

第二種不正確的看法是把「兒童化」當作「簡單化」，有些人以為兒童就是具體而微的小大人。譬如說給兒童穿著吧，只要衣服鞋襪小一點兒就行了，給兒童吃東西吧，只要份量少一些就行了，至於寫東西給兒童看吧，那麼在他們看來只要把一個原來可以寫一萬字的小說改寫成一二千字，要是給小一些兒童看，更可寫成五六百字就行了，這樣一來，不難有人把紅樓夢縮成「小小紅樓夢」，列入為兒童故事名著，實屬可笑的。

第三種不正確的看法是把「兒童化」當作「小兒腔」的別稱，於是作者盡量跟兒童牙牙學語，例如說「小鳥吧，他就說：『小鳥』，黃牛吧，他就說：『牛』，牛吧，他就說：『吃飯』，等等。而這些句話，並不是出於兒童的對話中，而是出於整篇故事，那的確使人看了不舒服的。例如：有個農夫，帶一隻牛，經一條河，看見田田……

第四種不正確的看法是把「兒童化」誤解為「寫兒童」，其實，兒童故事中有不少成功地寫成人的，並不是把兒童孤立起來的，只不過成人是兒童眼中的成人，試看木偶奇遇記中的老木匠，小仙女，兒童看起來都非常感動的。他們都和匹諾曹有同感而引起共鳴，因為作者所寫的就是兒童眼中所見的成人。

為兒童寫作困難的主要原因，就是兒童這兩個字過於概括了，由三歲的幼兒，至五六歲的兒童到十三四歲的少年都被列為兒童，人在這十年中變化很大。我們的讀者對象的年齡，是我們須要時刻記着的。例如：我們跟三歲的小明說話時，總不會用跟十歲的大明說的話來跟他說的，十歲的大明跌交的時候，你也不會說：「明明乖，明明不哭，明明真勇敢……」

「明明不哭，爸爸喜歡明明。」所以，當我們寫故事給兒童閱讀時，我們要記住，我是為幾歲的兒童寫的呢？

小豬、三隻蝴蝶等，不特能引他們發笑，還能引他們注意，也使他們容易記憶。巧妙地安排了簡短的對話，也是刻劃角色的個性和增加兒童興趣的一種好方法。

總之，平淡無奇的内容，不鋪直敘的敘述，是兒童難於接受的，冗長的、繁雜的、死氣沉沉的人物和環境的描寫，更使兒童感到頭痛。當我們給兒童寫故事時，當要以此為戒。

我粗略地只談了一些有關兒童文學和兒童故事的原則性的東西，對於寫作技巧而言，實在是掛一漏萬，不過藝術的技巧，不同於科技的技巧，實在沒有一定的方法與準繩的，那是一種「可以意會而不可言傳」的非常「奧妙」的感覺。希望在座諸君和我，也全憑「心有靈犀一點通」，而原諒我言猶未盡，就是我所希望和感謝的了。

幼兒剛剛離開媽媽的懷抱，可以說是乳臭未乾，而少年往前邁進一步，就是青年了，幼兒還不識字，給他們閱讀的故事是以圖畫為主的，而少年已能閱讀大部的小說了，因為幼兒只能接受主題單一，人物較少，情節簡單的故事，少年就不同了，他們熱衷於曲折離奇的故事，這種差別，不僅僅表現在作品的篇幅的大小，容量的多少，程度之深淺，同時表現在題材、形式、構思等各方面，將供少年閱讀的作品，篇幅縮短一點，文字改淺一點，就當作供幼兒閱讀的作品，這是不行的，猶如將「紅樓夢」縮成「小小紅樓夢」，當作兒童故事一樣的不行。

兒童的模仿性很強，或者說，兒童的可塑性很大，却又缺乏辨別是非的能力，古人說的：「近朱者赤，近墨者黑」，這在兒童尤其這樣，我們要利用兒童的模仿性，加以積極的引導，同時又不能不注意到他們缺乏辨別能力的弱點，力求避免可能產生的副作用，我們在生活中常常見到有些兒童模仿電影中壞人的語言和動作，這就提醒我們寫故事時不可不注意的。

我們已經明白了「兒童化」是怎麼一回事了，而且也知道要注意兒童的特點，同時也知道兒童的模仿性很強了，那麼給兒童寫故事時，該怎樣才能寫出兒童喜愛，而又有益於兒童的故事來呢？

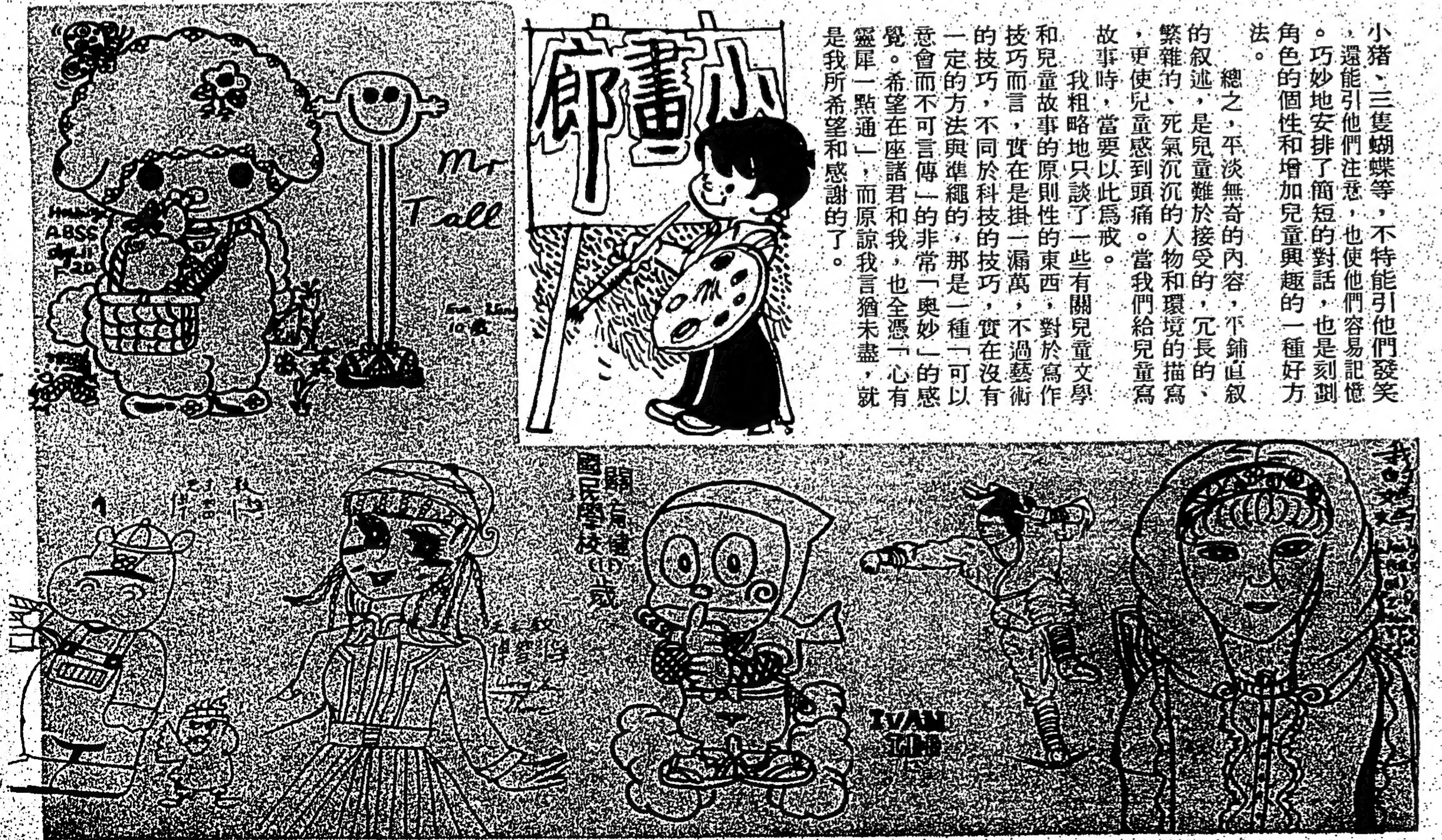
我以為應注意的有下列幾點：

①形象化與具體化，這是因為兒童的思維是具體的而不是概念的。年齡越少越如此，所以我們寫兒童故事時，必須塑造形象，創造典型。兒童認識事物，依賴於形象，兒童年齡越小，這種依賴性就越大，這是從兒童心理特徵而來的論據。兒童故事需要和戲劇一樣富有動作性，更多地以動作表現人物性格和心理活動。幼兒是依靠圖畫以及老師和父母的講解來了解故事的内容，所以給幼童閱讀的故事，應以圖畫為主，或圖文並茂。城市的孩子，不了解鄉村孩子的生活，要是我們給圖畫他們看，再說給他們聽，他們就能獲得比較具體的印象。

形象化與具體化除了靠圖畫的輔助外，兒童故事裏還要加上聲、色、味，這是非常重要的，在許多兒童故事裏，都盡可能和恰當地加上去，使故事變得生動了，更形象化、具體化了。例如秋蟲說：「唧唧，你是誰？」「唧唧，唧唧，你沒聽見嗎？我這樣叫，你還不知道我是誰？」青蛙說：「關於聲，例如鴨子的叫聲，雞的叫聲，敲門聲，風聲，雨聲，成人書裏可以略去，但兒童書裏却經常出現的。兒童故事是極其需要「色」的表現的。例如那個女孩子是很漂亮的，她有着紅紅的臉兒，烏溜溜的眼睛，白雪雪的牙齒，那

女孩子形象便更具體了，更突出了。

……



星期日樂園

專欄

由香港電台 | 小朋友時間 | 及華僑日報兒童週刊編輯部聯合編輯

可愛的大象

象的繁殖很慢，一頭雌性象，要經歷兩年才能夠產一頭幼象。在哺乳類動物中，象的懷孕期是最長的了。因為懷孕期長，小象一生下來就相當強壯。母象愛子的感情是很強烈的，走路的時候，總愛用鼻子放在小象身上，引領牠前進，有時，又叫小象用鼻子牽着大象的尾巴，生怕牠會走失似的。當象羣浩浩蕩蕩行進的時候，一碰到危險，小象便會馬上躲到母象的腹下去。小象受到隊伍中所有大象的保護。到了二十五歲左右，牠才算完全成長。

象是合羣的動物，常常是二十五至四十隻象組成一隊，由一隻雄壯的大象帶隊，很有組織性。牠們行進時有的象是在前面偵察。據說，受傷或者患病的象，會受到其他象的看護。如果象羣裡出現暴戾的惡象時，象羣就會把牠驅逐出去。被趕的象常常野蠻殘忍地攻擊牠所看到的任何動物。所以如果在樹林裡遇到單身的野象時，要格外小心。

大象並非食肉的動物，所以牠們並不欺負弱小動物，除非在受到攻擊時，牠們才會憤怒地應戰。甚至會毫不留情地懲罰敵人。聽說某地有一列火車撞死過一頭野象，那一帶的鐵軌竟被象拔掉了好一大段。

在印度、泰國、緬甸一帶，人們把野象馴養之後，就訓練牠做工，一隻象可以馱起千幾百斤重的東西，並且能夠很熟練地把東西輕輕放下。這些「象工」經常忙碌地工作着，成為人類的好幫手，一隻象，可以頂四匹馬用。

象在動物園裡是很受來賓的喜愛的，尤其是孩子們，更喜歡逗着牠，如果准許，他們都喜歡買些生果給大象吃。



在馬戲團裡，大象更是傑出的演員。沒有牠的表演，馬戲節目便會大大遜色了。

象是受人喜愛的動物，但是有些地方的人，仍在捕殺大象，以圖獲得象牙。不過，在文明的國度裡，大象是受保護動物，任何的捕殺行動都是違法的。

F M 96 及 105

香港電台第五台

普通話兒童節目

用歌曲教普通話

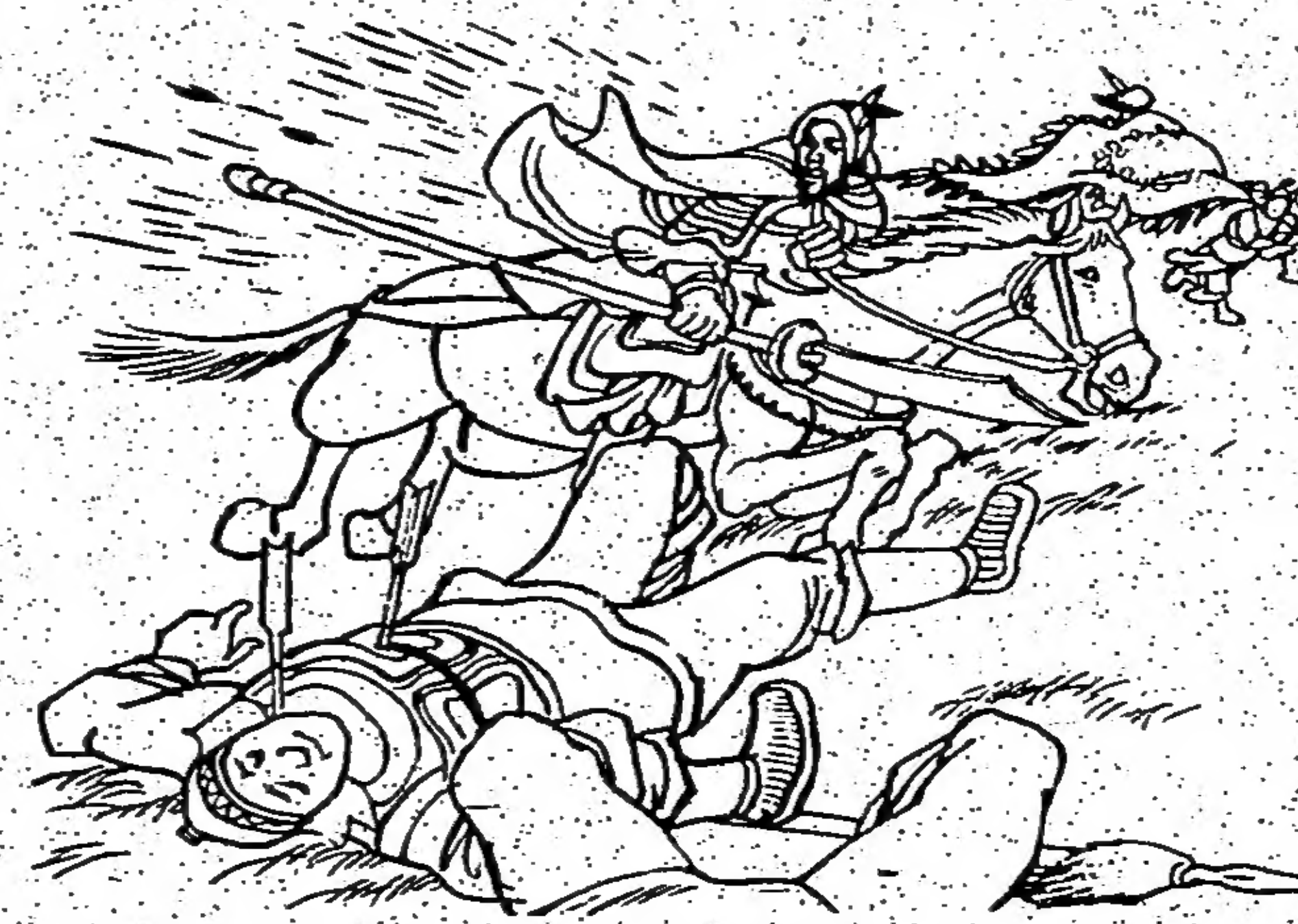
小橋流水八月十四日溫習（星期日上午八時半）

我家風景好，門前有小橋，
橋上行人走，橋下水長流，
春天來了桃花開滿岸，
夏天來了牧童樹上捉鳴蟬，
我陪姐姐溪邊洗衣裳，
鴨子水面游來又游往，
小橋流水風景好，我愛我家鄉。

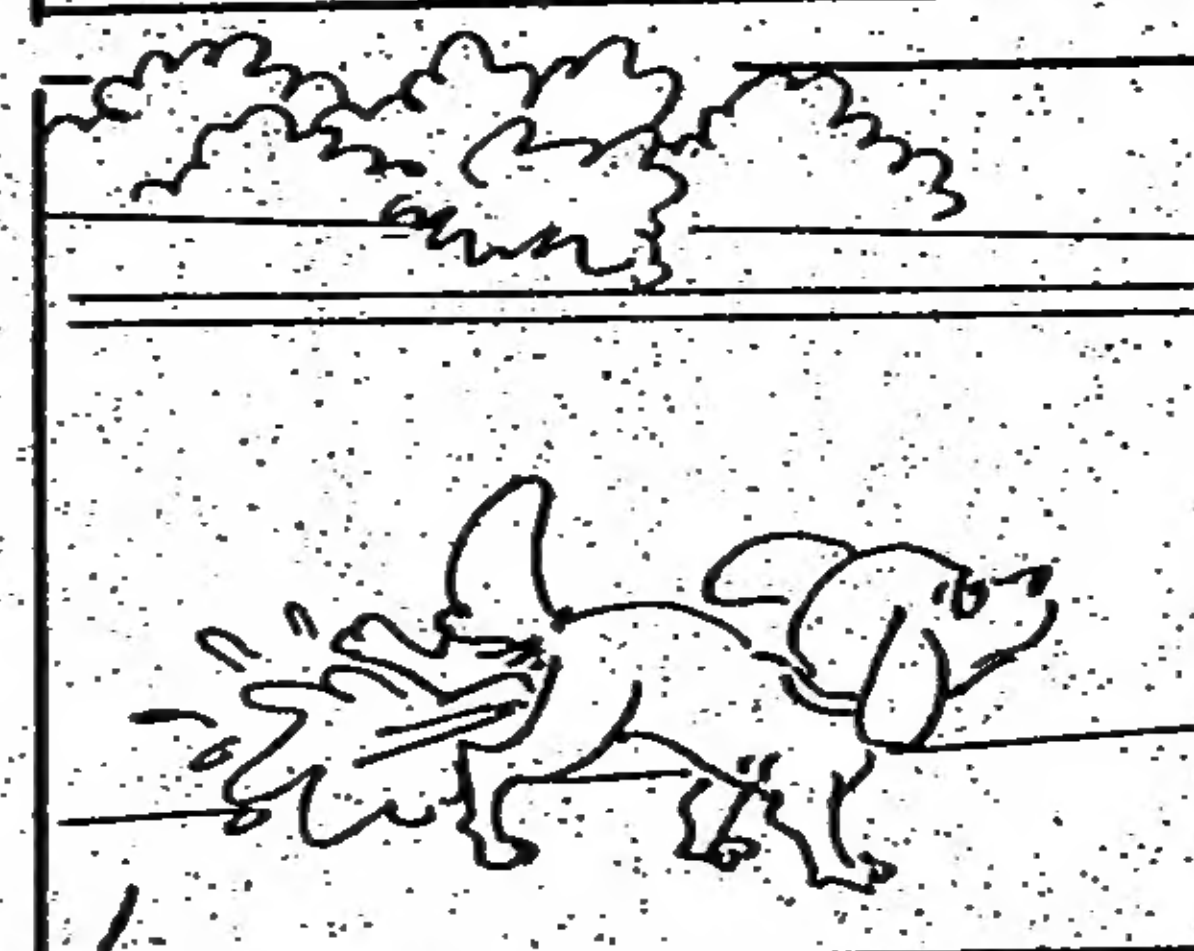
香港電台星期日樂園 節目表演申請表格

姓名：	年齡：
住址：	電話：
表演項目：	

把表格填好，剪下寄來九龍中央郵政信箱七〇二〇〇號香港電台小朋友時間節目主持人收，並附上回郵信封，你便可以參加節目了。



誤會



軍馬，等待時機伐吳征蜀。一天，接到探報，說東吳孫權病故，便立即上朝來見魏主曹芳，奏請出兵征伐東吳。尚書傅嘏道：「東吳有長江天險，先帝屢

話說司馬師引兵起來搶關，姜維部下，使用諸葛丞相傳下的「連弩法」，一發能放十箭，箭頭都塗了藥，十分厲害。魏方兵馬，被射死了許多，司馬師慌忙領了殘兵，往後退走。回去後即與郭淮、陳泰等商量進攻之計。就在這個時候，有使者從洛陽來，說司馬懿病重，要他立即返回洛陽。司馬懿聽得父親病重，馬上趕回洛陽。他和司馬昭同到司馬懿跟前，司馬懿叮囑道：「我事魏歷年，官封太傅，位高受人嫉妬，樹敵不少，我死以後，你兄弟二人要善理國事，千萬要小心謹慎，免遭大禍。」說完，便氣絕身亡。司馬師司馬昭二人申奏魏主曹芳。曹芳命厚葬，並封司馬師為大將軍，司馬昭為驍騎上將軍。兄弟二人總領了曹魏的軍政大權。自從司馬師執掌魏國大權後，整頓



政歸司馬

次征伐，都不成功，不如各守邊疆，才是上策。」司馬懿說：「天道三十年一變，未必常為鼎峙局面，我認爲伐吳是時機了。」司馬昭也主張趁孫權剛死，新主年幼不更事的空隙，起兵伐吳。司馬懿決意調動三十萬大軍，分兵三路進攻東吳。魏主見他定要出兵，只得答應。於是命司馬昭為大都督，一齊向東吳進發。

覆茱麗葉

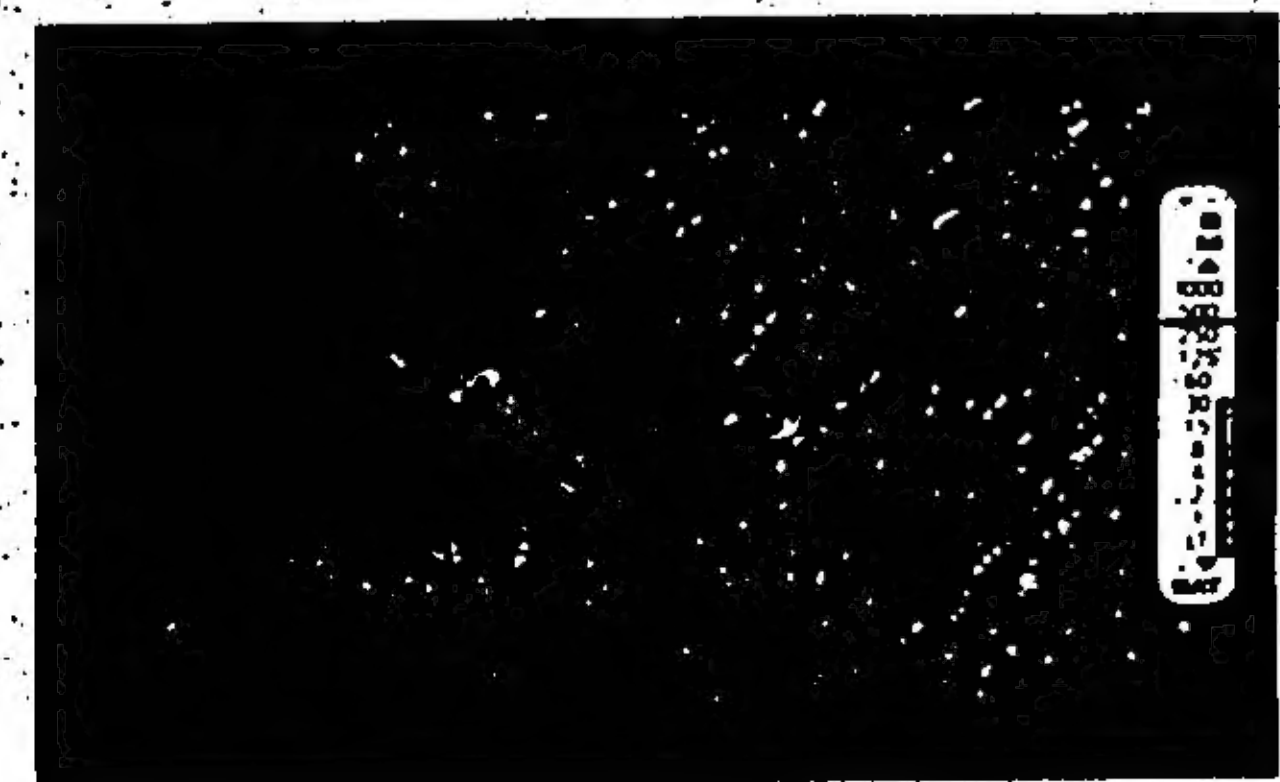
朱麗葉友：抱歉！我再一次沒有把你的來信刊登出來。沒有把來信刊登，原因多是下列數種：
①來信過長，而所涉及的問題，不具有代表性。
②過份偏重所謂「愛情」問題。而信中所流露的感情，無助於其他讀者建

立健康正確的戀愛觀的；
③把來信刊登出來後，對來信的人有不良影響的；
④來信堅決聲明不想原函照登者；
你來信問及的問題，我的答覆如下：
照一般常理來說，老師比較少在女學生中找尋戀愛對象，尤其是對十五、六歲的女學生。在他們的心目中，她仍是孩子而已；一個教師，用心的教導學生，是他的職責，應該是別無他意，不要過份敏感。
像你這般年紀的女孩子，對異性問題很敏感，那是常有的事。但我却想在這裡誠懇的向你說：儘管美麗的愛情幻想常闖進你心扉，但青春的生命裡，還有其他很多的事情可做，可想，不要老耽誤在虛無飄渺中。趁着青春，多充實自己，例如培養閱讀的習慣，參與政府為各區青年舉辦的暑期活動，學一些手藝……等等。
你說做完增高運動後感到頭暈眼花，不知你做的是什麼增高運動？做時是否過猛？或是動作不當？因為沒有詳細資料依據，不能給你回答。
體形高矮，受遺傳因素影響很大，應接受它，不要過於介懷。祝
「X」友：你如堅決不欲把信刊出，我當然會尊重你的意見的。
瑩姐姐

RICOH RICOH RICOH RICOH RICOH RICOH

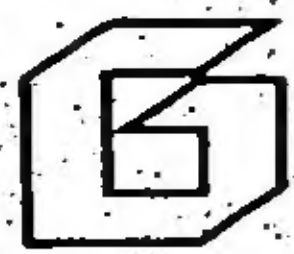


傑中之傑 精益求精「麗確」相機——攝影家的理想



「麗確」相機精益求精之傑作——KR-10 SUPER，揉合最新電子石英科技及一貫精良設計，為攝影家提供無憂無慮之理想操作。

「麗確」KR-10 SUPER單鏡反光相機，優越出眾，可作光圈先決式自動曝光或手動曝光；備有±2EV曝光補償；快門速度選擇由1/1000秒至16秒；取景器內以液晶體顯示多項重要拍攝資料；最具特色之設計乃在電池用罄時，能自動發出電子訊號以作提示。



太平洋行有限公司
英國英之傑集團機構攝影器材部



「麗確」原廠高質鏡頭RIKENON，選擇齊備，適用於任何專業需求，配合「麗確」相機，堪稱天作之合。



凡購買「麗確」相機，請索取附蓋太平洋行印鑑之保用書。函索說明書請寄香港郵政總局信箱56號太平洋行攝影部。

突出個人品味，與別不同

德國的汽車改裝公司

李 發

在德國，近期出現不少專門改裝汽車的車廠。他們按照歐洲流行的格調，或者說按照德國人的品味，將某些有名氣的汽車加以改裝，使其更具特色，更顯出與眾不同。

Zender 是這類車廠其中一家。不到數年時間，它已發展成為主要的一員。車廠的主人名叫Hans Albert Zender。他原來是以室內裝飾為業，其次他為自己的私人汽車改裝座位而受到親友們的一致讚賞，意外的成功和鼓勵使他毅然放棄原來的職業而從事汽車的改裝。

廠址在離Coblence 僅數千米的Mülheim-Karlich 工業區，Zender 得到一家設計室的協助，專門將各款汽車，特別是德國車加以改裝：由福士、保盧（Volkswagen）而至平治（Mercedes）500SEL等，選擇範圍廣闊，改裝的程度則視乎要求而定。顧主多屬有錢人家和幸運者，但一般人士並沒有忽視。

除了改裝汽車之外，Zender 還製造和銷售汽車配件，如擾流器、引擎罩前緣和底部整流裝置等。這些氣動力配件都經過風洞試驗，有助於降低風阻系數。Hans Albert Zender並不是沙文主義者，他雖然着重改裝德國車，其他國家的車輛如意大利的法拉利（Ferrari）等他也無任歡迎。但是對於外國車，他一般都不觸動其內部機械。

由Zender 改裝的作品其一是配備渦輪增壓的福士、舒洛高（Scirocco）。具有112馬力的引擎增壓之後可達145馬力，加速能力大為增強。

此款舒洛高跑車在Zender 的車身設計師悉心改裝之下面貌大變，幾乎難以辨認。車身增添了不少聚酯構件：前、後翼子板向外凸出而呈幾何圖形，與頭、尾及兩側底部凸出的擾流裙連結；散熱器格柵重新安排，包括那4盞大燈在內。Zender 特製的輪圈配法拉利50輪胎；Koni 懸掛系統配特殊的彈簧和減震器以降低離地距。

車廂內一派豪華設備。優質的合成絲絨可以防火，柔軟的座椅來自Recaro，整套身歷聲響設備等等。內部陳設重新組合，使感受煥然一新，從而構成另一種駕駛環境，既豪華、舒適而又獨特。改裝後的舒洛高取名Z 40，外貌超凡脫俗，簡直是另一款新車。

每逢改裝諸如法拉利（Ferrari）、保時捷（Porsche）或平治（Mercedes）汽車時，Zender 的設計師幹得分外起勁，因為他們可以發揮豐富的想像力而無需在成本方面過多考慮。他們毫不遲疑地採用精細的現代工藝以及最高級的材料。以一輛平治190E為例，塑料和鐵皮是不會被使用的。後座位重新設計，不再是整體式長椅而是兩個獨立座位，中間被一個配有兩副耳機的音響系統控制台分開。從審美的觀點來看，此款190E Zender 是改裝幅度最廣之一：翼子板闊大，車門表面呈曲綫形而與底緣配合，原來的引擎罩和散熱格柵已被同廠的S E C跑車那款取代。除了電動操控系統由Recaro 供應外

，其餘包括材料和製造，全由Zender 負責進行。

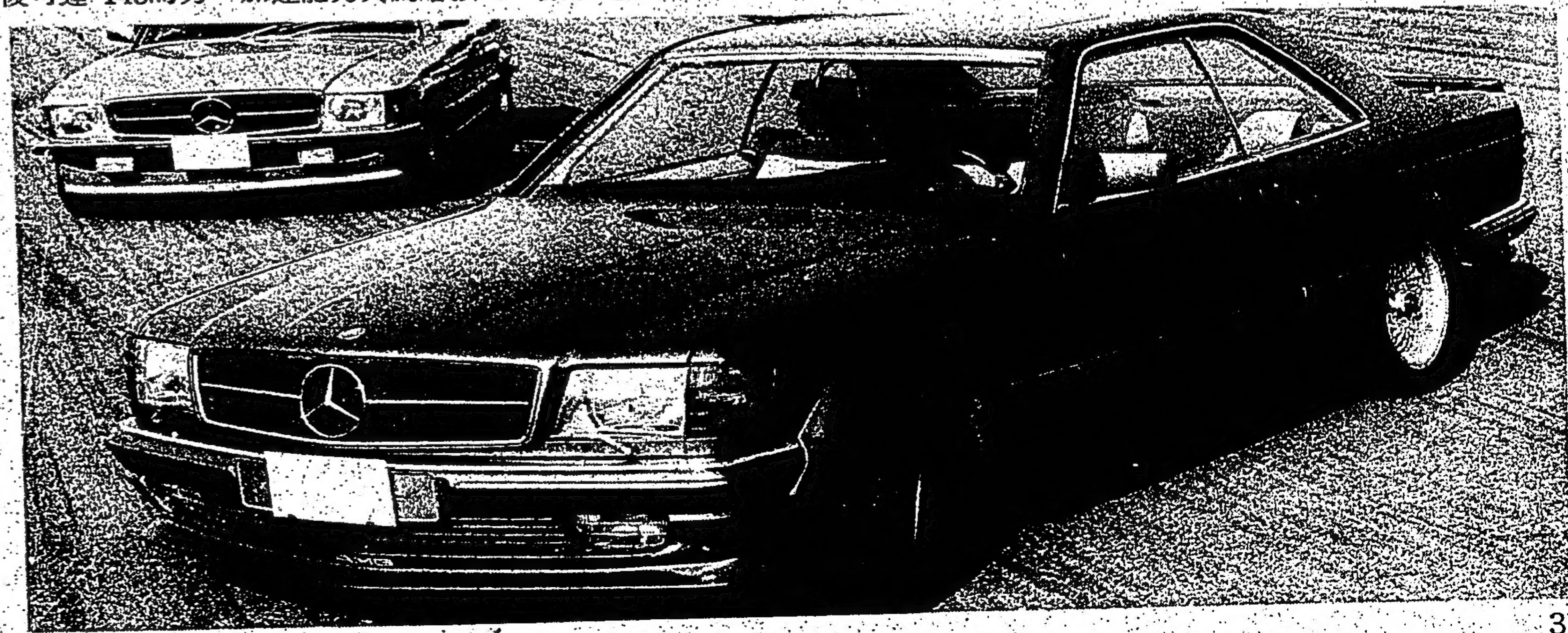
Zender 的另一佳作是將一輛平治500SE改裝成旅行車，稱為Zender 500SET。這輛平治車的改裝，標誌這家小車廠已踏入新階段。他們不再滿足於僅僅將擾流器之類的配件安裝在改裝的車子上，或在車廂內增添一些裝飾性設備；他們果斷地向車身開刀，把它解剖和加工，由此構成一新車。

在徹底改裝500SE的過程中，首先是為它製造新的頂篷和側面。薄鋼板和聚酯這次用得着：鋼板用於車頂，聚酯製造翼子板的一部份。車窗玻璃和尾門玻璃取自平治280TE，這樣萬一打破時要替換標準配件也方便得多。尾燈組合照搬過來；但尾部需要加工處理，讓尾門可以開啟。就像其他旅行車那樣，500SE T的後座分為兩部分，可以分別翻折。

車廂設備基本上保留平治車原有格調。有一點值得指出：儀錶板仍然配備平治原廠儀錶，但經Zender 重新安排，把那套不可缺少的音響系統結合於其中。電話機藏在中央控制台內。

在如大多數由Zender 改裝的車子，500SE T採用Gotti 的懸掛，配特製彈簧及減震器，離地距降低大約5厘米。設計獨特的輪圈與規格為225/50V R 16的P 7輪胎配搭。

然而對於這輛改裝的500SE T，平治車廠却不同意賦予傳統的三角星標誌，理由是他們旗下的126車系沒有旅行車款。雖然如此，Zender 500SE T仍不失為一輛充滿特色的平治車。改裝過程共花去差不多3個月時間。全部費用，包括新車的價錢，添置配件及改裝費，合共178000馬克。這並不是一般人能夠隨時負擔得起的。（附圖改裝了的平治汽車）





佳麗露 護髮洗髮液

